

Menon

St. 70a

ἔχεις_{PräAkt} μοι^D_{Pr} είπειν_{AorSInfAkt} ώ̄^{ij} Σώκρατες,^V ἄρα^{Pt} διδακτὸν_{AdjN} ἡ_{ArtN} ἀρετή;^N ἡ_{Kon} οὐ^{Pt}
 (auch: Wohnraum)
 nicht(!) Villa
 Subjekt des Nebensatzes.
 διδακτὸν_{AdjN} ἀλλά_{Kon} ἀσκητόν;_{AdjN} ἡ_{Kon} οὔτε^{Pt} ἀσκητὸν_{AdjN} οὔτε^{Pt} μαθητόν,_{AdjN} ἀλλὰ_{Kon} φύσει^D
 lehrbar sondern übbar; oder weder übbar noch lernbar, sondern von Natur
 παραγίγνεται_{PräM/P} τοῖς_{ArtD} ἀνθρώποις^D ἡ_{Kon} ἀλλω_{AdjD} τιν^D τρόπω;^D ώ̄^{ij} Μένων,^V πρὸ_{Prp} τοῦ_{ArtG} μὲν^{Pt}
 kommt hinzu den Menschen oder anderer gewisser Weise; o Menon, vor dem zwar
 Θετταλοὶ^N εύδόκιμοι_{AdjN} ἥσαν_{ImpAkt} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} Ἑλλησιν^D καὶ_{Kon} ἐθαυμάζοντο_{ImpM/P} ἐψ_{Prp} ἵππικῃ_{AdjD}
 Thessaler angesehen waren unter den Griechen und wurden bewundert wegen Reitkunst
 τε^{Pt} καὶ_{Kon} πλούτω,^D [70b] νῦν_{Adv} δέ,_{Kon} ὡς_{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἐπι_{Prp} σοφίᾳ,^D καὶ_{Kon}
 sowohl als auch Reichtum, [70b] nun aber, wie mir scheint auch in Bezug auf Weisheit, und
 οὐχ^{Pt} ἥκιστα_{AdvSup} οἱ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} σοῦ^G_{Pr} ἐταίρου^G Ἀριστίππου^G πολῖται^N Λαρισαῖοι,^N τούτου^G δὲ_{Kon}
 nicht am wenigsten die des deines Gefährten Aristippus Bürger Larissäer. dessen aber
 ὑμῖν^D_{Pr} αἴτιος_{AdjN} ἐστι_{PräAkt} Γοργίας.^N ἀφικόμενος^N_{AorSMed} τὴν_{ArtA} πόλιν^A ἔραστας^A ἐπι_{Prp}
 euch verantwortlich ist Gorgias· angekommen seiend γὰρ^{Pt} εἰς_{Prp} τὴν_{ArtA} πόλιν^A ἔραστας^A ἐστιν_{PräAkt} γένεται^{Pt}
 σοφίᾳ^D εἰληφεν_{PerAkt} Ἀλευαδῶν^G τε^{Pt} τοὺς_{ArtA} πρώτους,_{Adja} ὃν^G_{Pr} σὸς^N_{Pr} ἔραστής^N ἐστιν_{PräAkt} γένεται^{Pt}
 Weisheit hat gewonnen der Aleuaden und die Ersten, deren der dein Liebhaber ist
 Ἀριστίππος,^N καὶ_{Kon} τῶν_{ArtG} ἄλλων_{AdjG} Θετταλῶν.^G καὶ_{Kon} δὴ^{Pt} καὶ_{Kon} τοῦτο^N τὸ_{ArtN} ἔθος^N ὑμᾶς_{Pr}
 Aristippus, und der anderen Thessaler. und ja auch dieses der Brauch euch
 εἴθικεν,_{PerAkt} ἀφόβως_{Adv} τε^{Pt} καὶ_{Kon} μεγαλοπρεπῶς_{Adv} ἀποκρίνεσθαι_{PräM/Plnf} ἔάν_{Kon} τίς^N_{Pr} τι^A_{Pr}
 hat gewöhnt, furchtlos und auch großartig zu antworten wenn jemand etwas
 ἔρηται,_{PräMedKnj} ὕσπερ_{Kon} εἰκός^N_{PerAkt} τοὺς_{ArtA} εἰδότας,^A_{PerAkt} [70c] ἄτε^{Pt} καὶ_{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 fragt sich, wie wahrscheinlich die Wissenden, und da ja und selbst
 παρέχων^N_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} ἔρωταν_{PräAktInf} τῶν_{ArtG} Ἐλλήνων^G τῷ_{ArtD} βουλομένω^D_{PräM/P} ὅτι_{Kon} ἄν^{Pt}
 dar bietet sich selbst zu fragen der Griechen dem Wollenden dass auch immer
 τις^N_{Pr} βούληται,_{PräM/PKnj} καὶ_{Kon} οὐδενὶ^D_{Pr} ὅτῳ^D_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀποκρινόμενος.^N_{PräM/P} ἔρεσθαι_{AorSMedInf} τῶν_{ArtG}
 jemand will, und niemandem wem nicht antwortend.

St. 71a

[Σωκράτης]: ἐνθάδε^{Adv} δέ,_{Kon} ώ̄^{ij} φίλε_{AdjV} Μένων,^V τὸ_{ArtN} ἐναντίον_{AdjN} περιέστηκεν_{PerAkt} ὕσπερ_{Kon} αύχμός^N τις^N_{Pr}
 hier aber, o lieber Menon, das Gegenteil ist eingetreten· gleichwie Dürre irgendeine
 τῆς_{ArtG} σοφίας^G γέγονεν,_{PerAkt} καὶ_{Kon} κινδυνεύει_{PräAkt} ἐκ_{Prp} τῶνδε^G_{Pr} τῶν_{ArtG} τόπων^G παρ_{Prp} ὑμᾶς_{Pr}
 der Weisheit ist geworden, und läuft Gefahr aus dieser der Orte von euch
 οἴχεσθαι_{PräM/Plnf} ἡ_{ArtN} σοφίᾳ.^N εἰ_{Kon} γοῦν^{Pt} τινα^A_{Pr} ἐθέλεις_{PräAkt} οὔτως_{Adv} ἔρεσθαι_{AorSMedInf} τῶν_{ArtG}
 weg zu gehen die Weisheit. wenn wenigstens jemanden willst so zu fragen der
 ἐνθάδε,_{Adv} οὐδεὶς^N_{Pr} ὅστις^N_{Pr} οὐ^{Pt} γελάσεται_{FuMed} καὶ_{Kon} ἐρεῖ_{FuAkt} ώ̄^{ij} ξένε,^V κινδυνεύω_{PräAkt} σοι^D_{Pr}
 hier, niemand der nicht wird lachen und wird sagen· o Fremder, riskiere dir
 δοκεῖν_{PräInfAkt} μακάριός_{AdjN} τις^N_{Pr} εἶναι—_{PräInfAkt} ἀρετὴν^A γοῦν^{Pt} εἴτε_{Kon} διδακτὸν_{AdjA} εἴθ_{Kon}
 zu scheinen glücklich jemand zu sein— Tugend wenigstens sei es lehrbar sei es
 ὅτῳ^D_{Pr} τρόπω^D παραγίγνεται_{PräM/P} εἰδέναι—_{PerInfAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ_{Kon} τοσοῦτον^A_{Pr} δέω_{PräAkt} εἴτε_{Kon}
 auf welcher Weise kommt hinzu wissen ich aber so viel fehle sei es
 διδακτὸν_{AdjA} εἴτε_{Kon} μὴ^{Pt} διδακτὸν_{AdjA} εἰδέναι,_{PerInfAkt} ὕστερον^N_{Pr} οὐδὲ^{Pt} αὐτὸ^A_{Pr} ὅτι_{Kon} ποτ'_{Pt}
 lehrbar sei es nicht lehrbar wissen, so dass auch nicht es selbst dass jemals
 ἔστι_{PräAkt} τὸ_{ArtN} παράπαν_{Adv} ἀρετὴ^N τυγχάνω_{PräAkt} εἰδώς.^N_{PerAkt} ἐγὼ^N_{Pr} [71b] οὐν^{Pt} καὶ_{Kon} αὐτός,^N ώ̄^{ij}
 ist das überhaupt Tugend zufällig bin wissend. ich nun auch selbst, o
 Μένων,^V οὔτως_{Adv} ἔχω_{PräAkt} συμπένομαι_{PräM/P} τοῖς_{ArtD} πολίταις^D τούτου^G_{Pr} τοῦ_{ArtG} πράγματος,^G καὶ_{Kon}
 Menon, so stehe ich da· darbe ich mit den Bürgern dieses des Sachverhalts, und
 ἔμαυτὸν^A_{Pr} καταμέμφομαι_{PräM/P} ὡς_{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδώς.^N_{PerAkt} περὶ_{Prp} ἀρετῆς^G τὸ_{ArtN} παράπαν_{Adv} δ^A_{Pr} δέ_{Kon}
 mich selbst tadle ich dass nicht wissend über Tugend das überhaupt was aber

μὴ Pt οἴδα PerAkt τι^A Pr ἔστιν, PräAkt πῶς^{Adv} ἀν^{Pt} ὁποῖόν^A Pr γέ^{Pt} τι^A Pr εἰδείην; PerAktOp ή Kon δοκεῖ PräAkt
 nicht ich weiß was es ist, wie wohl welcher Art doch etwas wüsste ich; oder scheint
 σοι^D Pr οἴδν^A Pr τε^{Pt} εἰναι^{PräInfAkt} ὅστις^N Pr Μένων^A μὴ^{Pt} γιγνώσκει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} ὅστις^N Pr
 dir möglich ja zu sein, wer Menon nicht erkennt das überhaupt wer
 ἔστιν, PräAkt τοῦτον^A Pr εἰδέναι^{PerInfAkt} εἴτε^{Kon} καλὸς^{AdjN} εἴτε^{Kon} πλούσιος^{AdjN} εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} γενναῖος^{AdjN}
 er ist, diesen wissen sei es schön sei es reich sei es auch edel
 ἔστιν, PräAkt εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} τάναντία^A τούτων;^G Pr δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D Pr οἴδν^A Pr τε^{Pt} εἰναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt}
 ist, sei es auch die Gegenteile davon; scheint dir möglich ja zu sein; nicht
 ἔμοιγε. Pr ἀλλὰ Kon σύ, N Pr ω̄j Σώκρατες, V ἀληθῶς^{Adv} οὐδ'^{Pt} [71c] ὅτι^{Kon} ἀρετή^N ἔστιν, PräAkt
 mir ja. sondern du, o Sokrates, wahrhaftig auch nicht dass Tugend ist
 οἶσθα, PerAkt ἀλλὰ Kon ταῦτα^A Pr περὶ^{Prp} σοῦ^G Pr καὶ^{Kon} οἴκαδε^{Adv} ἀπαγγέλλωμεν; PräAktKnj μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} γε, Pt
 du weißt, sondern diese über dich und heimwärts berichten wir; nicht nur eben,
 ω̄j έταιρε, V ἀλλὰ Kon καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} οὐδ'^{Pt} ἀλλω^{AdjD} πω^{Pt} ἐνέτυχον^{AorSAkt} εἰδότι, D PerAkt ω̄ς^{Kon}
 o Gefährte, sondern auch dass auch nicht einem anderen je begegnete Wissenden, wie
 ἔμοι^D Pr δοκῶ. PräAkt τι^A Pr δε, Kon Γοργία^D οὐκ^{Pt} ἐνέτυχες^{AorSAkt} ὅτε^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} ἦν; ImpAkt ἔγωγε. N
 mir scheine ich. was aber; dem Gorgias nicht begegnetest als hier war; ich ja.
 εἴτα^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔδοκει^{ImpAkt} σοι^D Pr εἰδέναι; PerInfAkt οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} εἰμὶ^{PräAkt} μνήμων, AdjN ω̄j Μένων, V
 dann nicht schien dir zu wissen; nicht sehr bin gedächtnissstark, o Menon,
 ώστε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSInfAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^{AdjD} πῶς^{Adv} μοι^D Pr τότε^{Adv} ἔδοξεν. AorSAkt
 so dass nicht habe ich zu sagen in der Gegenwart wie mir damals schien.
 ἀλλ' Kon ισως^{Adv} ἐκεῖνός^N Pr τε^{Pt} οἴδε, PräAkt καὶ^{Kon} σὺ^N Pr ἡ^A ΕΚΕΙΝΟΣ^N Pr ἔλεγε. ImpAkt ἀνάμνησον^{AorAktImv}
 aber vielleicht jener und weiß, und du was jener sagte erinnere
 οὖν^{Pt} με^A Pr [71d] πῶς^{Adv} ἔλεγεν. ImpAkt εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} βούλει, PräM/P αὐτὸς^N Pr εἰπέ· AorSAktImv δοκεῖ^{PräAkt}
 also mich wie er sagte. wenn aber du willst, selbst sage scheint
 γὰρ^{Pt} δῆπου^{Pt} σοὶ^D Pr ἄπερ^N Pr ἐκεῖνω. D Pr ἔμοιγε. D Pr ἐκεῖνον^A Pr μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἔῳμεν, PräAktKnj ἐπειδὴ^{Kon}
 denn wohl dir dieselben jenem. mir ja. jenen zwar nun lassen wir, da
 καὶ^{Kon} ἄπεστιν. PräAkt σὺ^N Pr δὲ^{Kon} αὐτός, N ω̄j πρὸς^{Prp} θεῶν, G Μένων, V τι^A Pr φήσ^{PräAkt} ἀρετὴ^N
 auch abwesend ist du aber selbst, o bei den Göttern, Menon, was sagst du Tugend
 εἴναι; PräInfAkt εἴπον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} φθονήσος, AorSAktKnj ἵνα^{Kon} εὐτυχέστατον^{AdjSupA} ψεῦσμα^A
 zu sein; ich sagte καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} φθονήσος, AorSAktKnj εὐτυχέστατον^{AdjSupA} ψεῦσμα^A
 ἔψευσμένος^N PerM/P ω̄j, PräAktKnj ἀν^{Pt} φανῆς^{AorSM/PKnj} σὺ^N Pr μὲν^{Pt} εἰδὼς^N PerAkt καὶ^{Kon} Γοργίας, N όγω^N Pr
 belogen habend wäre ich, wenn du erscheinst du zwar wissend und Gorgias, ich
 δὲ^{Kon} εἰρηκὼς^N PerAkt μηδενὶ^D Pr πώποτε^{Adv} εἰδότι^D PerAkt ἐντετυχηκέναι. PerInfAkt
 aber gesagt habend keinem jemals Wissenden begegnet zu sein.

St. 72a

[Σωκράτης]: ἀλλ' Kon [71e] οὐ^{Pt} χαλεπόν, AdjN ω̄j Σώκρατες, V εἰπεῖν. AorSInfAkt πρῶτον^{AdvSup} μέν, Pt εἰ Kon βούλει^{PräM/P}
 sondern nicht schwer, o Sokrates, zu sagen. zuerst zwar, wenn du willst
 ἀνδρὸς^G ἀρετήν, A ὥδιον, AdjN ὅτι^{Kon} αὐτη^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ἀνδρὸς^G ἀρετή, N ίκανὸν^{AdjN}
 eines Mannes Tugend, leicht, dass diese ist eines Mannes Tugend, hinreichend
 εἴναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως^G πράττειν, PräAktInf καὶ^{Kon} πράττοντα^A PräAkt τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλους^A
 zu sein die der Stadt zu handeln, und handelnden die zwar Freunde
 εὖ^{Adv} ποιεῖν, PräAktInf τοὺς^{ArtA} δέ^{Kon} ἔχθροὺς^A κακῶς, Adv καὶ^{Kon} αὐτὸν^A Pr εὐλαβεῖσθαι^{PräM/Pinf} μηδὲν^A
 gut tun, die aber Feinde schlecht, und sich selbst sich hüten nichts
 τοιοῦτον^{AdjA} παθεῖν. AorSInfAkt εἰ Kon δὲ^{Kon} βούλει^{PräM/P} γυναικός^G ἀρετήν, A οὐ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjN}
 derartiges erleiden. wenn aber du willst einer Frau Tugend, nicht schwer
 διελθεῖν, AorSInfAkt ὅτι^{Kon} δεῖ^{PräAkt} αὐτη^N Pr τὴν^{ArtA} οἰκίαν^A εὖ^{Adv} οἰκεῖν, PräAktInf σώζουσάν^A PräAkt τε^{Pt}
 durchzugehen, dass es bedarf sie das Haus gut zu bewohnen, bewahrend und
 τὸ^{ArtA} ἔνδον^{Adv} καὶ^{Kon} κατήκοον^{AdjA} οὖσαν^A PräAkt τοῦ^{ArtG} ἀνδρός^G καὶ^{Kon} ἀλλη^{AdjN} ἔστιν, PräAkt
 die innen und gehorsam seiend des Mannes. und eine andere ist
 παιδὸς^G ἀρετή, N καὶ^{Kon} θηλείας^{AdjG} καὶ^{Kon} ἄρρενος, AdjG καὶ^{Kon} πρεσβυτέρου^{AdjGKmp} ἀνδρός, G εἰ Kon
 des Kindes Tugend, und weiblichen und männlichen, und älteren Männern, wenn

μὲν^{Pt} βούλει,_{PräM/P} ἐλευθέρου,_{AdjG} εἰ_{Kon} δὲ_{Kon} βούλει,_{PräM/P} δούλου._G καὶ_{Kon} ἄλλαι_{AdjN} πάμπολλαι_{AdjN}
 zwar du willst, freien, wenn aber du willst, Sklaven. und andere sehr viele
 ἀρεταῖ^N εἰσιν,_{PräAkt} ὥστε_{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπορία^N εἰπεῖν_{AorSinfAkt} ἀρετῆς_G πέρι_{Ppr} ὅτι_{Kon} ἔστιν._{PräAkt}
 Tugenden sind, so dass nicht Verlegenheit zu sagen der Tugend über dass es ist·
 καθ^{Prp} ἐκάστην_{AdjA} γὰρ^{Pt} τῶν_{ArtG} πράξεων_G καὶ_{Kon} τῶν_{ArtG} ἡλικιῶν_G πρὸς_{Prp} ἔκαστον_A πρὸς_{Pr} ἔργον_A
 je nach jeder denn der Handlungen und der Lebensalter zu jedes Werk
 ἐκάστω^D ήμῶν_{Pr} ή^{ArtN} ἀρετὴ^N ἔστιν,_{PräAkt} ὥσαύτως^{Adv} δὲ_{Kon} οἶμαι,_{PräM/P} ὥῃ^{jj} Σώκρατες,_V καὶ_{Kon} ή^{ArtN}
 jedem unser die Tugend ist, ebenso aber ich meine, o Sokrates, auch die
 κακία.^N πολλῇ_{AdjD} γέ^{Pt} τινὶ_{Pr} εύτυχί^D ζοικα_{PerAkt} κεχρῆσθαι,_{PerM/PlInf} ὥῃ^{jj} Μένων,_V εἰ_{Kon} μίαν_{AdjA}
 Schlechtigkeit. großem ja irgendeinem Glück scheine gebraucht zu haben, o Menon, wenn eine
 ζητῶν_{PräAkt} ἀρετὴν_A σμήνος_A τι^A ή_{Pr} ἀνηρόκα_{PerAkt} ἀρετῶν_G παρὰ_{Prp} σοὶ^D Κείμενον._A
 suchend Tugend Schwarm ein habe gefunden der Tugenden bei dir liegend.
 ἀτάρ,_{Kon} ω^{jj} Μένων,_V κατὰ_{Prp} ταύτην_{Pr} τὴν_{ArtA} εἰκόνα^A τὴν_{ArtA} περὶ_{Ppr} [72b] τὰ_{ArtA} σμήνη,_A εἰ_{Kon}
 aber, o Menon, gemäß dieser die Gestalt die über die Schwärme, wenn
 μου^G ή_{Pr} ἐρομένου_G AorSMed μελίτης_G περὶ_{Ppr} οὐσίας_G οὖτι_{Kon} ποτὲ^{Pt} ἔστιν,_{PräAkt} πολλὰς_{AdjA} καὶ_{Kon}
 meiner fragenden der Biene über Wesen dass denn ist, viele und
 παντοδαπᾶς_{AdjA} ξλεγες_{ImpAkt} αὐτὰς_A εἶναι,_{PräInfAkt} τι^A ή_{Pr} ἀνεκρίνω_{AorAktOp} μοι,_D ή_{Pr} εἰ_{Kon} σε_A
 mannigfaltige sagtest du sie zu sein, was wohl antwortete ich mir, wenn dich
 ἥρόμην:_{AorSMed} ἄρα^{Pt} τούτω^D φῆς_{PräAkt} πολλὰς_{AdjA} καὶ_{Kon} παντοδαπᾶς_{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon}
 fragte ich· etwa hierin sagst du viele und mannigfaltige zu sein und
 διαφερούσας_A ή_{Pr} αλλήλων,_G τῷ_{ArtD} μελίτας_A εἶναι;_{PräInfAkt} ή_{Kon} τούτω^D μὲν^{Pt} οὐδὲν_A
 sich unterscheidende voneinander, in dem Bienen zu sein; oder hierin zwar nichts
 διαφέρουσιν,_{PräAkt} ἄλλω_{AdjD} δέ_{Kon} τῷ,_D οἶον_{Kon} ή_{Kon} κάλλει^D ή_{Kon} μεγέθει^D ή_{Kon}
 unterscheiden sie sich, einem anderen aber irgendeinem, zum Beispiel oder an Schönheit oder an Größe oder
 ἄλλω_{AdjD} τῷ_{Pr} τῶν_{ArtG} τοιούτων;_{AdjG} εἰπέ,_{AorSAktImv} τι^A ή_{Pr} ἀπεκρίνω_{AorAktOp} οὕτως_{Adv}
 einem anderen irgendeinem der solchen; sage, was wohl antwortete ich so
 ἐρωτηθεῖς;_N ή_{Pr} τοῦτ'_A ξγωγε,_N ή_{Pr} οὖτι_{Kon} οὐδὲν_A ή_{Pr} οὔτι_{Adv} μέλιτται_N εἰσίν,_{PräAkt}
 gefragt worden seiend; dies ich ja, dass nichts unterscheiden sie sich, sofern Bienen sind,
 ἥ_{ArtN} ἔτέρα_{AdjN} τῆς_{ArtG} ἔτέρας,_{AdjG} εἰ_{Kon} [72c] οὖν^{Pt} εἴπον_{AorSAkt} μετὰ^{Ppr} ταῦτα^A ή_{Pr} τοῦτο^A ή_{Pr} τοίνυν^{Pt}
 die eine der anderen. wenn also sagte ich nach diesen· dies also nun
 μοι^D ή_{Pr} αὐτὸ^A ή_{Pr} εἰπέ,_{AorSAktImv} ω^{jj} Μένων,_V ω^D οὐδὲν_A ή_{Pr} διαφέρουσιν_{PräAkt} ἄλλα_{Kon} ταύτον_{AdjA}
 mir selbst sage, o Menon· worin nichts unterscheiden sie sich sondern das selbe
 εἰσιν_{PräAkt} ἄπασαι,_{AdjN} τι^A ή_{Pr} τοῦτο^A φῆς_{PräAkt} εἶναι;_{PräInfAkt} εἶχες_{ImpAkt} δήπου^{Pt} ἄν_{Pr} μοι^D
 sind alle, was dies sagst du zu sein; hättest wohl wohl etwas mir
 εἰπεῖν;_{AorSinfAkt} ἔγωγε,_N ή_{Pr} οὕτω_{Adv} δῆ^{Pt} καὶ_{Kon} περὶ_{Ppr} τῶν_{ArtG} ἀρετῶν._G κἄν_{KonPt} εἰ_{Kon} πολλαὶ_{AdjN} καὶ_{Kon}
 zu sagen; ich ja. so ja auch über der Tugenden· und wohl wenn viele und
 παντοδαπαῖ_{AdjN} εἰσιν,_{PräAkt} ἔν_{AdjN} γέ^{Pt} τι^N ή_{Pr} εἶδος^N ταύτων_{AdjA} ἄπασαι_{AdjN} ἔχουσιν_{PräAkt} δι'_{Prp} δ^A_{Pr}
 mannigfaltige sind, eine ja gewisse Gestalt das gleiche alle haben wodurchwelches
 εἰσιν_{PräAkt} ἀρεταῖ,_N εἰς_{Prp} δ^A ή_{Pr} καλῶς_{Adv} που^{Pt} ἔχει_{PräAkt} ἀποβλέψαντα_A ή_{Pr} τὸν_{ArtA}
 sie Tugenden, auf welches gut wohl sich verhält hin geblickt habenden den
 ἀποκρινόμενον^A ή_{Pr} τῷ_{ArtD} ἐρωτήσαντι^D ή_{Pr} ἔρωτήσαντι^D ή_{Pr} ἔκεινο^A ή_{Pr} δηλῶσαι_{AorInfAkt} δ^A ή_{Pr} τυγχάνει_{PräAkt}
 Antwortenden dem gefragt Habenden jenes klar zu machen, was zufällig ist
 οὖσα^N ή_{Pr} [72d] ἀρετὴ^N ή_{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνεις_{PräAkt} οὖτι_{Kon} λέγω_{PräAkt} δοκῶ_{PräAkt} γέ^{Pt} μοι^D
 seiend Tugend· oder nicht verstehst du dass ich sage; scheine ich ja mir
 μανθάνειν_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ω^D ή_{Pr} βούλομαί_{PräM/P} γέ^{Pt} πω^{Pt} κατέχω_{PräAkt} τὸ_{ArtA} ἐρωτώμενον._A
 zu verstehen· nicht freilich wie will ich ja noch halte ich fest das Gefragt Werdende.
 πότερον^{Pt} δέ^{Pt} περὶ_{Ppr} ἀρετῆς_G μόνον_{Adv} σοὶ^D ή_{Pr} οὕτω_{Adv} δοκεῖ_{PräAkt} ω^{jj} Μένων,_V ἄλλη_{AdjN} μὲν^{Pt}
 ob aber über Tugend allein dir so scheint, o Menon, eine andere zwar
 ἀνδρὸς^G εἶναι_{PräInfAkt} ἄλλη_{AdjN} δέ^{Pt} γυναικὸς^G καὶ_{Kon} τῷ_{ArtG} ἄλλων,_{AdjG} ή_{Kon} καὶ_{Kon} περὶ_{Ppr}
 des Mannes zu sein, eine andere aber der Frau und der anderen, oder auch über
 ύγιείας^G καὶ_{Kon} περὶ_{Ppr} μεγέθους^G καὶ_{Kon} περὶ_{Ppr} ἰσχύος^G ώσαύτως;_{Adv} ἄλλη_{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνδρὸς^G
 Gesundheit und über Größe und über Kraft ebenso; eine andere zwar des Mannes

δοκεῖ _{PräAkt} σοι^D _{Pr} εἰναι_{PräInfAkt} ὑγίεια^N ἄλλη_{AdjN} δὲ _{Pt} γυναικός; _G ή _{Kon} ταύτὸν_{AdjN} πανταχοῦ_{Adv} εἰδός^N
 scheint dir zu sein Gesundheit, eine andere aber der Frau; oder das gleiche überall Gestalt
 ἔστιν, _{PräAkt} εάνπερ_{Kon} ὑγίεια^N [72e] ή _{PräAktKnj} εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} ἀνδρὶ^D εάντε_{Kon} ἐν_{Prp}
 ist, wenn nur Gesundheit sei, wenn auch in einem Mann wenn auch in
 ἄλλῳ_{AdjD} ὄτωσιν^D _{Pr} ή; _{PräAktKnj} ή _{ArtN} αὐτή_{AdjN} μοι^D _{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} ὑγίεια^N γε_{Pt} εἰναι_{PräInfAkt}
 einem anderen wem auch immer sei; die dieselbe mir scheint Gesundheit ja zu sein
 καὶ_{Kon} ἀνδρὸς^G καὶ_{Kon} γυναικός. _G οὐκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} μέγεθος^N καὶ_{Kon} ισχύς; _N εάνπερ_{Kon} ισχυρὰ_{AdjN} γυνὴ^N
 und des Mannes und der Frau. folglich auch Größe und Kraft; wenn nur stark Frau
 ή _{PräAktKnj} τῷ_{ArtD} αὐτῷ_{AdjD} εἶδε^D καὶ_{Kon} τῇ_{ArtD} αὐτῇ_{AdjD} ισχύ^D ισχυρὰ_{AdjN} έσται; _{FuAkt} τὸ_{ArtN}
 sei, in dem selben Erscheinungsbild und in der selben Kraft stark wird sein; das
 γὰρ_{Pt} τῇ_{ArtD} αὐτῇ_{AdjD} τοῦτο^N _{Pr} λέγω· _{PräAkt} οὐδὲν^A _{Pr} διαφέρει_{PräAkt} πρὸς_{Prp} τὸ_{ArtA} ισχὺς^N
 denn in der selben dies sage ich· nichts unterscheidet sich in Bezug auf das Kraft
 εἰναι_{PräInfAkt} ή _{ArtN} ισχύς, _N εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} ἀνδρὶ^D ή _{PräAktKnj} εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} γυναικί. _D ή _{Kon}
 zu sein die Kraft, sei es wenn in einem Mann sei sei es wenn in einer Frau. oder
 δοκεῖ_{PräAkt} τι^A _{Pr} σοι^D _{Pr} διαφέρειν; _{PräInfAkt} οὐκ_{Pt} ἔμοιγε. _D _{Pr} nicht mir ja.

St. 73a

[Σωκράτης]: ή_{ArtN} δὲ_{Pt} ἀρετὴ^N πρὸς_{Prp} τὸ_{ArtA} ἀρετὴ^N εἰναι_{PräInfAkt} διοίσει_{FuAkt} τι, _N _{Pr}
 die aber Tugend in Bezug auf das Tugend zu sein wird sich unterscheiden irgend etwas,
 εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} παῖδι^D ή _{PräAktKnj} εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} πρεσβύτῃ, ^D εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} γυναικὶ^D
 sei es wenn in einem Kind sei sei es wenn in einem Greis, sei es wenn in einer Frau
 εάντε_{Kon} ἐν_{Prp} ἀνδρὶ; ^D ἔμοιγε_{Pt} πως^{Pt} δοκεῖ_{PräAkt} ώϊ^V Σώκρατες, ^V τοῦτο^A _{Pr} οὐκέτι_{Adv}
 sei es wenn in einem Mann; mir ja irgendwie scheint, o Sokrates, dies nicht mehr
 ὅμοιον_{AdjA} εἰναι_{PräInfAkt} τοῖς_{ArtD} ἄλλοις_{AdjD} τούτοις. ^D _{Pr} τι^A _{Pr} δέ; _{Kon} οὐκ_{Pt} ἀνδρὸς^G μὲν_{Pt} ἀρετὴν^A
 ähnlich zu sein den anderen diesen. was aber; nicht des Mannes zwar Tugend
 ἔλεγες_{ImpAkt} πόλιν^A εὖ_{Adv} διοικεῖν, _{PräInfAkt} γυναικὸς^G δὲ_{Pt} οἰκίαν; ^A ἔγωγε. _N _{Pr} ἀρ^{Pt} οὖν_{Pt} οἴλον_{AdjA} τε_{Pt}
 sagtest du Stadt gut zu verwalten, der Frau aber Haus; ich ja. etwa nun möglich eben
 εὖ_{Adv} διοικεῖν _{PräInfAkt} ή _{Kon} πόλιν^A ή _{Kon} οἰκίαν^A ή _{Kon} ἄλλο^A _{Pr} διοικῶσιν, _{PräAkt} διοικήσουσιν; _{FuAkt} ἀνάγκη. ^N
 gut zu verwalten oder Stadt oder Haus oder etwas anderes was auch immer, nicht besonnen
 καὶ_{Kon} δικαίως_{Adv} διοικοῦντα; _{PräAkt} οὐ_{Pt} δῆτα. _{Pt} οὐκοῦν_{Pt} [73b] ἄνπερ_{Kon} δικαίως_{Adv} καὶ_{Kon}
 und gerecht verwaltet; nicht doch. folglich wenn wirklich gerecht und
 σωφρόνως_{Adv} διοικῶσιν, _{PräAkt} δικαιοσύνη^D καὶ_{Kon} σωφροσύνη^D διοικήσουσιν; _{FuAkt} ἀνάγκη. ^N
 besonnen verwalten sie, mit Gerechtigkeit und Besonnenheit werden sie verwalten; Notwendigkeit.
 τῶν_{ArtG} αὐτῶν_{AdjG} ἄρα_{Pt} ἀμφότεροι_{AdjN} δέονται, _{PräM/P} εἴπερ_{Kon} μέλλουσιν, _{PräAkt} ἀγαθοί_{AdjN}
 der gleichen also beide bedürfen, wenn wirklich werden sie gut
 εἰναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ή_{ArtN} γυνὴ^N καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} ἄνρ, ^N δικαιοσύνης^G καὶ_{Kon} σωφροσύνης^G
 zu sein, und die Frau und der Mann, der Gerechtigkeit und der Besonnenheit.
 φαίνονται, _{PräM/P} τι^A _{Pr} δέ; _{Kon} παῖς^N καὶ_{Kon} πρεσβύτης; ^N μῶν_{Pt} ἀκόλαστοι_{AdjN} ὄντες^N _{PräAkt} καὶ_{Kon} ἄδικοι_{AdjN}
 scheinen. was aber Kind und Greis; etwa zuchtlos seiend und ungerecht
 ἀγαθοί_{AdjN} ἀν_{Pt} ποτε_{Pt} γένοιντο; _{AorMedOp} οὐ_{Pt} δῆτα. _{Pt} ἀλλὰ_{Kon} σώφρονες_{AdjN} καὶ_{Kon} δίκαιοι, _{AdjN} [73c]
 Gute wohl jemals würden werden; nicht doch. sondern besonnen und gerecht;
 ναί. _{Pt} πάντες_{AdjN} ἄρα_{Pt} ἄνθρωποι^N τῷ_{ArtD} αὐτῷ_{AdjD} τρόπῳ^D ἀγαθοί_{AdjN} εἰσιν, _{PräAkt} τῶν_{ArtG} αὐτῶν^G _{Pr} γὰρ_{Pt}
 ja. alle also Menschen in der selben Weise gut sind. der derselben denn
 τυχόντες^N _{AorAkt} ἀγαθοί_{AdjN} γίγνονται, _{PräM/P} ζοίκε. _{PerAkt} οὐκ_{Pt} ἀν_{Pt} δῆπου, _{Pt} εἰ_{Kon} γε_{Pt} μὴ_{Pt} ή_{ArtN} αὐτῇ_{AdjN}
 erlangt Habende Gute werden. es scheint. nicht wohl doch, wenn ja nicht die selbe
 ἀρετὴ^N ή_{ImpAkt} αὐτῶν, _{Pr} τῷ_{ArtD} αὐτῷ_{AdjD} ἀν_{Pt} τρόπῳ^D ἀγαθοί_{AdjN} ήσαν, _{ImpAkt} οὐ_{Pt} δῆτα. _{Pt} ἐπειδὴ_{Kon}
 Tugend wäre derer, in der selben wohl Weise Gute waren. nicht doch. da
 τοίνυν_{Pt} ή_{ArtN} αὐτῇ_{AdjN} ἀρετὴ^N πάντων_{AdjG} ἔστιν, _{PräAkt} πειρῶ_{PräM/Plmv} εἴπειν_{AorSinfAkt} καὶ_{Kon}
 also nun die selbe Tugend aller ist, versuche zu sagen und
 ἀναμνησθῆναι, _{AorM/Plnf} τι^A _{Pr} αὐτό^A _{Pr} φησι_{PräAkt} Γοργίας^N εἰναι_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} σὺ^N _{Pr} μετ'_{Prp} ἐκείνου. _G
 sich zu erinnern was selbst sagt Gorgias zu sein und du mit jenem.

τι^A Pr ἄλλο^{AdjA} γ'^{Pt} ή Kon ἄρχειν^{PräInfAkt} οἶν^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων;^G εἴπερ^{Kon}
 was anderes ja als herrschen fähig eben zu sein der Menschen; wenn wirklich
 [73d] ξύ^{AdjN} γέ^{Pt} τι^N ζητεῖς^{PräAkt} κατὰ^{Ppr} πάντων.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μήν^{Pt} ζητῶ^{PräAkt} γε.^{Pt} ἀλλά^{Kon} ἄρα^{Pt}
 eins ja etwas suchst du nach allen. aber ja suche ich ja. sondern etwa
 καὶ^{Kon} παιδὸς^G ή^{ArtN} αὐτὴ^{AdjN} ἀρετή,^N ω̄^{jj} Μένων,^V καὶ^{Kon} δούλου,^G ἄρχειν^{PräInfAkt} οἶω^{AdjD} τε^{Pt}
 auch des Kindes die selbe Tugend, o Menon, auch des Sklaven, herrschen fähig eben
 εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} δεσπότου,^G καὶ^{Kon} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D ξτι^{Adv} ἀν^{Pt} δοῦλος^N εἶναι^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN}
 zu sein des Herrn, und scheint dir noch wohl Sklave zu sein der
 ἄρχων;^N οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} ω̄^{jj} Σώκρατες.^V οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἰκός,^{AdjN} ω̄^{jj} ἄριστε.^{AdjV}
 Herrschende; nicht sehr mir scheint, o Sokrates. nicht denn wahrscheinlich, o Bester.
 ξτι^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} τόδε^A σκόπει. ἄρχειν^{PräAktlmv} φῆς^{PräAkt} οἶν^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt}
 noch denn auch dieses betrachte. herrschen sagst du möglich eben zu sein. nicht
 προσθήσομεν_{FuAkt} αὐτόσε^{Adv} τὸ^{ArtA} δικαίως,^{Adv} ἀδίκως^{Adv} δὲ^{Pt} μή;^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} ξγωγε.^N ή^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 werden wir hinzufügen ebendahin das gerecht, ungerecht aber nicht; meine ich ich ja die denn
 δικαιοσύνη,^N ω̄^{jj} Σώκρατες,^V ἀρετή^N ἐστιν.^{PräAkt} πότερον^{Pt} [73e] ἀρετή,^N ω̄^{jj} Μένων,^V ή^{Kon} ἀρετή^N
 Gerechtigkeit, o Sokrates, Tugend ist. ob Tugend, o Menon, oder Tugend
 τις;^N πῶς^{Adv} τοῦτο^A λέγεις;^{PräAkt} ω̄ς^{Kon} περὶ^{Ppr} ἄλλου^{AdjG} ὅτουσιν.^G οἶον,^{Kon} εἰ^{Kon}
 irgendeine; wie dies sagst du; so über eines anderen von irgend etwas. zum Beispiel, wenn
 βούλει,_{PräM/P} στρογγυλότητος^G πέρι^{Ppr} εἴποιμ'^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ξγωγε^N οἱ^{Kon} σχῆμα^N τι^N ἐστιν,^{PräAkt}
 du willst, der Rundheit über würde sagen ich wohl ich ja dass Gestalt irgendeine ist,
 οὐχ^{Pt} οὔτως^{Adv} ἀπλῶς^{Adv} οἱ^{Kon} σχῆμα.^N διὰ^{Prp} ταῦτα^A δὲ^{Kon} οὔτως^{Adv} ἀν^{Pt} εἴποιμι,_{AorAktOp} οἱ^{Kon}
 nicht so einfach dass Gestalt. wegen dieser aber so wohl würde ich sagen, dass
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} ἐστι^{PräAkt} σχῆματα.^N ὥρθως^{Adv} γε^{Pt} λέγων^N οὐ^N οὐ^{Pt} εἴπει^{Kon} καὶ^{Kon} ἔγω^N
 auch andere es gibt Gestalten. richtig ja sagend du, da und ich
 λέγω_{PräAkt} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} δικαιοσύνη^A ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} άρετάς.^A
 sage nicht nur Gerechtigkeit sondern und andere zu sein Tugenden.

St. 74a

[Σωκράτης]: τίνας^A ταύτας;^A εἰπέ^{AorSAktlmv} οἶον^{Kon} καὶ^{Kon} ἔγω^N οὐ^D εἴποιμι_{AorAktOp} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 welche diese; sage. zum Beispiel und ich dir würde sagen wohl und andere
 σχῆματα,^A εἰ^{Kon} με^A κελεύοις;^{PräAktOp} καὶ^{Kon} σὺ^N οὖν^{Pt} ἐμοὶ^D εἰπέ^{AorSAktlmv} ἄλλας^{AdjA} ἀρετάς.^A
 Gestalten, wenn mich würdest befehlen. und du nun mir sage andere Tugenden.
 ἡ^{ArtN} ἀνδρεία^N τοίνυν^{Pt} ἔμοιγε^D δοκεῖ^{PräAkt} ἀρετή^N εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} σωφροσύνη^N καὶ^{Kon} σοφία^N
 die Tapferkeit also mir ja scheint Tugend zu sein und Besonnenheit und Weisheit
 καὶ^{Kon} μεγαλοπρέπεια^N καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} πάμπολλαι.^{AdjN} πάλιν,^{Adv} ω̄^{jj} Μένων,^V ταύτὸν^{AdjA}
 und Großartigkeit und andere sehr viele. wieder, o Menon, dasselbe
 πεπόνθαμεν_{PerAkt} πολλὰς^{AdjA} αὐ^{Pt} ηρόκαμεν_{PerAkt} ἀρετὰς^A μίαν^{AdjA} ζητοῦντες,^N οὐ^{Pt} ἄλλον^{AdjA}
 haben wir erfahren. viele wieder haben wir gefunden Tugenden eine suchend, andere
 τρόπον^A ή^{Kon} νυνδή^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Kon} μίαν,^{AdjA} ή^N διὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} τούτων^G ἐστίν,^{PräAkt} οὐ^{Pt}
 Weise als gerade eben. die aber eine, die durch aller dieser ist, nicht
 δυνάμεθα_{PräM/P} ἀνευρεῖν._{AorInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δύναμαί_{PräM/P} πω,^{Pt} ω̄^{jj} Σώκρατες,^V ω̄ς^{Kon} σὺ^N ζητεῖς,_{PräAkt}
 können wir auf finden. nicht denn vermag ich noch, o Sokrates, wie du suchst,
 μίαν^{AdjA} [74b] ἀρετὴν^A λαβεῖν^{AorInfAkt} κατὰ^{Ppr} πάντων,^{AdjG} ὕσπερ^{Kon} ἐν^{Ppr} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις.^{AdjD}
 eine Tugend zu fassen in Bezug auf aller, wie in den anderen.
 εἰκότως^{Adv} γε^{Pt} ἀλλά^{Kon} ἔγω^N προθυμήσομαι,_{FuM/P} ἐὰν^{Kon} οἶός^{AdjN} τ'^{Pt} ω̄^{jj} ήμᾶς^A ήμᾶς^{Pr}
 mit Recht ja. sondern ich werde mich bemühen, wenn fähig ja bin, uns
 προβιβάσαι._{AorInfAkt} μανθάνεις_{PräAkt} γάρ^{Pt} που^{Pt} οὐ^D οὔτωσι^{Adv} ἔχει_{PräAkt} περὶ^{Ppr} παντός.^{AdjG} εἰ^{Kon}
 vorwärts zu bringen. verstehst denn wohl dass so sich verhält über jedes. wenn
 τίς^N σε^A ἀνέροιτο_{AorMedOp} τοῦτο^A δ^A νυνδή^{Adv} ἔγω^N ξλεγον,_{ImpAkt} τί^A ἐστιν_{PräAkt} σχῆμα,^N ω̄^{jj}
 jemand dich fragen würde dieses was soeben ich sagte, was ist Gestalt, o
 Μένων;^V εἰ^{Kon} αὐτῷ^D εἴπεις_{AorSAkt} οἱ^{Kon} στρογγυλότης,^N εἰ^{Kon} σοι^D εἴπειν_{AorSAkt} ἀπερ^A ἔγω^N
 Menon; wenn ihm sagtest du dass Rundheit, wenn dir sagte die selben ich,

πότερον^{Pt} σχῆμα^N ή^{ArtN} στρογγυλότης^N ἔστιν^{PräAkt} ή^{Kon} σχῆμά^N τι;^N_{Pr} εἶπες^{AorSAkt} δήπου^{Pt} ἀν^{Pt} ὅτι^{Kon}
 ob Gestalt die Rundheit ist oder Gestalt irgendeine; sagtest du wohl ja dass
 σχῆμά^N τι;^N_{Pr} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} [74c] διὰ^{Prop} ταῦτα,^A_{Pr} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt}
 Gestalt irgendeine. sehr ja. folglich wegen dieser, dass und andere sind
 σχήματα;^N ναί.^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} γε^{Pt} προσανηρώτα^{AorAktOp} σε^A_{Pr} ὁποῖα,^A_{Pr} ἔλεγες^{ImpAkt} ἄν;^{Pt} ἔγωγε.^N_{Pr}
 Gestalten; ja. und wenn ja weiter gefragt hätte dich welcher Art, sagtest du wohl; ich ja.
 καὶ^{Kon} αὐ^{Pt} εἰ^{Kon} περὶ^{Prop} χρώματος^G ὡσαύτως^{Adv} ἀνήρετο^{ImpM/P} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 und wieder wenn über Farbe ebenso fragte dass ist, und
 εἰπόντος^G_{AorAkt} σου^G_{Pr} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} λευκόν,^{AdjN} μετὰ^{Prop} ταῦτα^A_{Pr} ὑπέλαβεν^{AorAkt} ὁ^{ArtN} ἐρωτῶν^N_{PräAkt}
 gesagt habend von dir dass das Weiße, nach diesem entgegnete der Fragende.
 πότερον^{Pt} τὸ^{ArtN} λευκὸν^{AdjN} χρώμα^N ἔστιν^{PräAkt} ή^{Kon} χρώμα^N τι;^N_{Pr} εἶπες^{AorSAkt} ἄν;^{Pt} ὅτι^{Kon} χρώμα^N
 ob das Weiße Farbe ist oder Farbe irgendeine; sagtest du wohl dass Farbe
 τι;^N_{Pr} διότι^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα;^A_{Pr} ἔγωγε.^N_{Pr} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} γε^{Pt} σε^A_{Pr}
 irgendeine, weil und andere zufällig ist seiend; ich ja. und wenn ja dich
 ἐκέλευε^{ImpAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ἄλλα^{AdjA} χρώματα,^A ἔλεγες^{ImpAkt} ἄν;^{Pt} [74d] ἄλλα,^{AdjA} ἄ^N_{Pr} οὐδὲν^{Pt}
 befahl er zu sagen andere Farben, sagtest du wohl andere, welche nichts
 ἥττον^{AdvKmp} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα;^A_{Pr} χρώματα^A τοῦ^{ArtG} λευκοῦ;^{AdjG} ναί.^{Pt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ὕσπερ^{Kon} ἔγὼ^N_{Pr}
 weniger zufällig ist seiend Farben des Weißen; ja. wenn nun gleichwie ich
 μετήιει^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} ἀεὶ^{Adv} εἰ^C_{Prp} πολλὰ^{AdjA} ἀφικνούμεθα,^{PräM/P}
 folgte den Rede, und sagte dass immer in viele gelangen wir,
 ἄλλα^{Kon} μή^{Pt} μοι^D_{Pr} οὔτως,^{Adv} ἄλλα^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} ἐν^{AdjD} τινι^D_{Pr}
 sondern nicht mir so, sondern da die vielen diese einem gewissen
 προσαγορεύεις^{PräAkt} ὀνόματι,^D καὶ^{Kon} φῆς^{PräAkt} οὐδὲν^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} σχῆμα^N εἶναι,^{PräInfAkt}
 benennst mit Namen, und sagst nichts von ihnen dass nicht Gestalt zu sein,
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐναντία^{AdjA} ὄντα;^A_{Pr} ἄλλήλοις,^D_{Pr} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} οὐ^N_{Pr} οὐδὲν^{Pt}
 und diese und entgegengesetzte seiend einander, dass ist dies was nichts
 ἥττον^{AdvKmp} κατέχει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} στρογγύλον^{AdjN} ή^{Kon} τὸ^{ArtN} εύθο^{AdjN} οὐ^N_{Pr} δη^{Pt} ὄνομάζεις^{PräAkt} σχῆμα^N
 weniger hält fest das Runde oder das Gerade, was ja benennst du Gestalt
 καὶ^{Kon} [74e] οὐδὲν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} φῆς^{PräAkt} τὸ^{ArtN} στρογγύλον^{AdjN} σχῆμα^N εἶναι^{PräInfAkt} ή^{Kon} τὸ^{ArtN}
 und nichts mehr sagst du das Runde Gestalt zu sein als das
 εύθο^{AdjN} ή^{Kon} οὐχ^{Pt} οὔτω^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} εἴγωγε.^N_{Pr} ἀρ^{Pt} οὖν,^{Pt} ὅταν^{Kon} οὔτω^{Adv} λέγης,^{PräAktKnj}
 Gerade; oder nicht so sagst du; ich ja. also nun, wenn immer so sagst du,
 τότε^{Adv} οὐδὲν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} φῆς^{PräAkt} τὸ^{ArtN} στρογγύλον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} στρογγύλον^{AdjN} ή^{Kon}
 dann nichts mehr sagst du das Runde zu sein rund oder
 εύθο^{AdjN} οὐδὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} εύθο^{AdjN} εύθο^{AdjN} ή^{Kon} στρογγύλον^{AdjN} οὐ^{Pt} δήπου,^{Pt} ὡ^j Σώκρατες.^V ἄλλα^{Kon}
 gerade, und nicht das Gerade gerade oder rund; nicht wohl, o Sokrates. sondern
 μήν^{Pt} σχῆμα^N γε^{Pt} οὐδὲν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} φῆς^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} στρογγύλον^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
 nun Gestalt ja nichts mehr sagst du zu sein das Runde des
 εύθέος,^{AdjG} οὐδὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} ἔτερον^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἔτέρου^{AdjG} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις,^{PräAkt} Wahres sagst du.

St. 75a

[Μένων]: τι;^A_{Pr} ποτε^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} οὐ^G_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} ὄνομά^N ἔστιν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N πειρῶ^{PräM/Plmv}
 was denn nun dies dessen dies Name ist, das Gestalt; versuche
 λέγειν.^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐρωτῶντι^D_{PräAkt} οὔτως^{Adv} ή^{Kon} περὶ^{Prop} σχήματος^G ή^{Kon} χρώματος^G
 zu sagen. wenn nun dem Fragenden so oder über der Gestalt oder der Farbe
 εἶπες^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} ἄλλα^{Kon} οὐδὲ^{Pt} μανθάνω^{PräAkt} εἴγωγε^N_{Pr} ὅτι^{Kon} βούλει,^{PräM/P} ὡ^j ἄνθρωπε,^V
 sagtest du dass sondern auch nicht verstehet ich ja dass willst du, o Mensch,
 οὐδὲ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} λέγεις,^{PräAkt} ἵσως^{Adv} ἀν^{Pt} ἔθαμασε^{AorAkt} καὶ^{Kon} εἴπεν^{AorSAkt} οὐ^{Pt}
 auch nicht weiß ich dass sagst du, vielleicht ja würde er staunen und sagte· nicht
 μανθάνεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ζητῶ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἐπὶ^{Prop} πᾶσιν^{AdjD} τούτοις^D_{Pr} ταύτον^{AdjN} ή^{Kon} οὐδὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prop}
 verstehst du dass suche ich das auf allen diesen dasselbe; oder auch nicht auf

τούτοις, ^D _{Pr} ω̄ⁱ Μένων, ^V ἔχοις _{PrÄktOp} ἀν^{Pt} εἰπεῖν, _{AorSinfAkt} εἰ^{Kon} τίς _{Pr} σε^A _{Pr} ἐρωτώη· _{PrÄktOp} τί^A _{Pr}
 diesen, o Menon, könntest wohl zu sagen, wenn jemand dich fragen würde· was
 ἔστιν _{PrÄkt} ἐπὶ^{Pt} τῷ^{ArtD} στρογγύλῳ _{AdjD} καὶ^{Kon} εὐθεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις, _{AdjD} ἄ^A δῆ^{Pt}
 ist auf dem Runden und dem Geraden und auf den anderen, welche ja
 σχήματα^A καλεῖς, _{PrÄkt} ταύτον^{AdjA} ἐπὶ^{Pt} πᾶσιν, _{AdjD} πειρῶ_{PräM/Plmv} εἰπεῖν, _{AorSinfAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon}
 Gestalten nennst du, dasselbe auf allen; versuche zu sagen, damit und
 γένηται^{AorM/PKj} σοι^D _{Pr} μελέτη^N πρὸς^{Pt} τὴν^{ArtA} περὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀρετῆς^G ἀπόκρισιν. ^A μή, ^{Pt} [75b] ἀλλὰ^{Kon}
 ent stehe möge dir Übung zu die über der Tugend Antwort. nicht, sondern
 σύ, ^N _{Pr} ω̄ⁱ Σώκρατες, ^V εἰπέ. _{AorSAktImv} βούλει_{PräM/P} σοι^D _{Pr} χαρίσωμαι; _{AorM/PKj} πάνυ^{Adv} γε. ^{Pt} ἐθελήσεις_{FuAkt}
 du, o Sokrates, sage. willst du dir gefallen tun möge; sehr ja. wirst wollen
 οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} ἐμοὶ^D _{Pr} εἰπεῖν _{AorSinfAkt} περὶ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀρετῆς^G ἔγωγε. ^N _{Pr} προθυμητέον^{AdjN}
 nun und du mir zu sagen über der Tugend; ich ja. man soll sich bemühen
 τοίνυν^{Pt} ἀξιον^{AdjN} γάρ. ^{Pt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} φέρε_{PräAktImv} δῆ, ^{Pt} πειρώμεθά_{PräM/P} σοι^D _{Pr} εἰπεῖν _{AorSinfAkt}
 also nun· wert denn. sehr zwar nun. komm nun ja, versuchen wir dir zu sagen
 τί^A _{Pr} ἔστιν _{PrÄkt} σχῆμα. ^N σκόπει_{PräAktImv} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} τόδε^N _{Pr} ἀποδέχη_{PräM/P} αὐτὸ^A _{Pr} εἰναι· _{PräInfAkt}
 was ist Gestalt. betrachte nun wenn dieses nimmst du an es zu sein·
 ἔστω_{PrÄktKnj} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἡμῖν^D _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} σχῆμα, ^N δ^N _{Pr} μόνον^{Adv} τῷ^{ArtG} ὄντων^G _{PrÄkt}
 es sei denn ja uns dies Gestalt, das welches allein der Seienden
 τυγχάνει_{PrÄkt} χρώματι^D ἀεὶ^{Adv} ἐπόμενον. ^N _{PräM/P} ίκανῶς^{Adv} σοι, ^D _{Pr} ἢ^{Kon} ἄλλως^{Adv} πως^{Pt} ζητεῖς; _{PrÄkt}
 sich ergibt der Farbe immer folgend. hinreichend dir, oder anders irgendwie suchst du;
 ἐγὼ^N _{Pr} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} [75c] οὕτως^{Adv} ἀγαπῶν_{PräAktOp} εἰ^{Kon} μοι^D _{Pr} ἀρετὴν^A εἴποις. _{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon}
 ich denn und wohl so würde ich gern haben wenn mir Tugend würdest sagen. sondern
 τοῦτο^N _{Pr} γε^{Pt} εὐηθεῖς, _{AdjN} ω̄ⁱ Σώκρατες. ^V πῶς^{Adv} λέγεις; _{PrÄkt} ὅτι^{Kon} σχῆμά^N πού^{Pt} ἔστιν _{PrÄkt} κατὰ^{Prp}
 dies ja einfältig, o Sokrates. wie sagst du; dass Gestalt wohl ist gemäß
 τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A δ^N _{Pr} ἀεὶ^{Adv} χρόδ^D ἐπεταῖ. _{PräM/P} εἰεν· _{PrÄktKnj} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} δῆ^{Pt} τὴν^{ArtA} χρόαν^A
 den deinen Rede was immer der Farbe folgt. sei es· wenn aber ja die Farbe
 τις^N _{Pr} μὴ^{Pt} φαίν_{PräAktOp} εἰδέναι, _{PerInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ὥσαύτως^{Adv} ἀποροῦ_{PräAktOp} ὕσπερ_{Kon} περὶ^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 jemand nicht würde sagen gewusst zu haben, sondern ebenso wäre ratlos wie über der
 σχήματος, ^G τί^A _{Pr} ἀν^{Pt} οἷει_{PräM/P} σοι^D _{Pr} ἀποκεκρίσθαι; _{PerM/Plnf} τάληθῆ^{AdjA} ἔγωγε. ^N _{Pr} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μέν^{Pt} γε^{Pt}
 Gestalt, was wohl meinst du dir geantwortet zu sein; das Wahre ich ja und wenn zwar ja
 τῷ^{ArtG} σοφῶν^{AdjG} τις^N _{Pr} εἴη_{PräAktOp} καὶ^{Kon} ἐριστικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγωνιστικῶν^{AdjG} ὁ^{ArtN}
 der Weisen jemand wäre und streitsüchtigen und auch und wettkämpferischen der
 ἐρόμενος, ^N _{AorMed} εἴποιμ' _{AorAktOp} ἀν^{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} [75d] ὅτι^{Kon} ἐμοὶ^D _{Pr} μὲν^{Pt} εἱρηται· _{PerM/P} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon}
 fragend seiende, würde sagen ich wohl ihm dass mir zwar ist gesagt worden· wenn aber
 μὴ^{Pt} ὄρθως^{Adv} λέγω, _{PrÄkt} σὸν^{AdjA} ἔργον^A λαμβάνειν _{PräInfAkt} λόγον^A καὶ^{Kon} ἐλέγχειν, _{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 nicht richtig sage ich, dein eigenes Werk nehmen Rede und überprüfen. wenn
 δὲ^{Kon} ὕσπερ_{Kon} ἔγω^N _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} νῦν^{Adv} φύλοι^{AdjN} ὄντες^N _{PrÄkt} βούλουντο_{PräM/Pop}
 aber so wie ich und auch und du jetzt Freunde seiend wollten wohl
 ἀλλήλοις^D _{Pr} διαλέγεσθαι, _{PräM/Plnf} δεῖ^{Pt} πρατέρον^{AdvKmp} πως^{Pt} καὶ^{Kon} διαλεκτικῶτερον^{AdvKmp}
 einander unterreden sich, es bedarf ja milder irgendwie und dialektischer
 ἀποκρίνεσθαι. _{PräM/Plnf} ἔστι_{PrÄkt} δὲ^{Kon} τοσας^{Adv} τὸ^{ArtN} διαλεκτικῶτερον^{AdjNKmp} μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} τάληθῆ^{AdjA}
 zu antworten. ist aber vielleicht das Dialektischere nicht nur das Wahre
 ἀποκρίνεσθαι, _{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} δι^{Pt} πρέπει^{AdjN} ἔκείνων^G _{Pr} ὥν^G _{Pr} ἀν^{Pt} προσομοιογῇ_{PräAktKnj} εἰδέναι_{PerInfAkt}
 zu antworten, sondern auch durch jene deren wohl zugestehé gewusst zu haben
 ὁ^{ArtN} ἐρωτώμενος, ^N _{PräM/P} πειράσμαι_{FuMed} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔγω^N _{Pr} σοι^D _{Pr} οὕτως^{Adv} εἰπεῖν. _{AorSinfAkt}
 der Gefragte. werde versuchen ja auch ich dir so zu sagen.
 λέγε_{PräAktImv} [75e] γάρ^{Pt} μοι^D _{Pr} τελευτὴν^A καλεῖς_{PrÄkt} τι; ^A _{Pr} τοιόνδε^{AdjA} λέγω_{PrÄkt} οἶον^{Kon} πέρας^A
 sage denn mir Ende nennst du etwas; so etwas sage ich wie Grenze
 καὶ^{Kon} ἔσχατον—_{AdjA} πάντα_{AdjA} ταῦτα^A _{Pr} ταῦτόν_{AdjA} τι; ^A _{Pr} λέγω. _{PrÄkt} τοσας^{Adv} δὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἡμῖν^D _{Pr}
 und Äußerstes— alles dieses dasselbe etwas sage ich· vielleicht aber wohl uns
 Πρόδικος^N διαφέροιτο, _{PräM/Pop} ἀλλὰ^{Kon} σὺ^N _{Pr} γε^{Pt} πού^{Pt} καλεῖς_{PrÄkt} πεπεράνθαι_{PerM/Plnf} τι^A _{Pr} καὶ^{Kon}
 Prodigos würde abweichen, sondern du ja irgendwie nennst begrenzt zu sein etwas und

τετελευτηκέναι—_{PerInfAkt} τὸ_{ArtN} τοιούτον_{AdjN} βούλομαι_{PräM/P} λέγειν_{PräInfAkt} οὐδὲν_{Pr} ποικίλον._{AdjA}
 beendet zu haben— dies der Art will ich sagen, nichts bunt verschieden.
 ἀλλὰ_{Kon} καλῶ,_{PräAkt} καὶ_{Kon} οἶμαι_{PräM/P} μανθάνειν_{PräInfAkt} δ_A_{Pr} λέγεις._{PräAkt}
 sondern nenne ich, und meine ich zu verstehen was sagst du.

St. 76a

[Σωκράτης]: τί_{Pr} δ'; Kon ἐπίπεδον_A καλεῖς_{PräAkt} τι,_{Pr} καὶ_{Kon} ἔτερον_{AdjA} αὖ_{Pt} στερεόν,_A οἶον_{Kon} ταῦτα_{Pr} τὰ_{ArtA} εὐ_{Prp}
 was aber; Ebene nennst du etwas, und ein anderes wieder Festes, wie dieses die in
 ταῖς_{ArtD} γεωμετρίαις;_D ἔγωγε_N καλῶ. ἥδη_{Adv} τοίνυν_{Pt} ἀν_{Pt} μάθοις_{AorSktOp} μου_{Pr} ἐκ_{Prp}
 den Geometrien; ich ja nenne ich. schon nun denn wohl würdest lernen von mir aus
 τούτων_{Pr} σχῆμα_A δ_A_{Pr} λέγω,_{PräAkt} κατὰ_{Prp} γὰρ_{Pt} παντὸς_{AdjG} σχῆματος_G τοῦτο_{Pr} λέγω,_{PräAkt} εἰς_{Prp}
 diesen Gestalt die welche sage ich. gemäß denn jedes Gestalt dies sage ich, in das
 δ_A_{Pr} τὸ_{ArtN} στερεὸν_{AdjN} περαίνει,_{PräAkt} τοῦτο_N εἶναι_{PräInfAkt} σχῆμα_A ὅπερ_N_{Pr} ἀν_{Pt}
 welche hinein das Feste begrenzt, dies zu sein Gestalt welches eben wohl
 συλλαβών_N AorAkt_{Op} εἴποιμι_{AorAktOp} στερεοῦ_{AdjG} πέρας_A σχῆμα_A εἶναι. PräInfAkt τὸ_{ArtN} δὲ_{Kon} χρῶμα_N
 zusammen gefasst habend würde sagen ich des Festes Grenze Gestalt zu sein. die aber Farbe
 τί_{Pr} λέγεις,_{PräAkt} ω̄_j Σώκρατες;_V ὕβριστής_N γ_{Pt} εἰ,_{PräAkt} ω̄_j Μένων._V ἀνδρὶ_D πρεσβύτη_{AdjD} πράγματα_A
 was sagst du, o Sokrates; Frecher ja bist du, o Menon: einem Mann alten Mühen
 προστάττεις_{PräAkt} ἀποκρίνεσθαι,_{PräM/PInf} αὐτὸς_N δὲ_{Kon} οὐκ_{Pt} ἔθέλεις_{PräAkt} ἀναμησθεὶς_N [76b]
 befiehlst du zu antworten, selbst aber nicht willst du erinnert worden seiend
 εἴπειν_{AorInfAkt} ὅτι_{Kon} ποτε_{Pt} λέγει,_{PräAkt} Γοργίας_N ἀρετὴν_A εἶναι._{PräInfAkt} ἀλλὰ_{Kon} ἐπειδάν_{Kon} μοι_D_{Pr} σὺ_N
 zu sagen dass einst sagt Gorgias Tugend zu sein. sondern sobald mir du
 τοῦτο_A_{Pr} εἴπης_{AorAktKnj} ω̄_j Σώκρατες,_V ἔρω_{FuAkt} σοι._D_{Pr} καὶ_{KonPt} κατακεκαλυμμένος_N τις_N_{Pr}
 dies sagst, o Sokrates, werde ich sagen dir. und wohl bedeckt seiend jemand
 γνοίη,_{AorAktOp} ω̄_j Μένων,_V διαλεγομένου_G PräM/P σου,_G ὅτι_{Kon} καλὸς_{AdjN} εἰ,_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἔρασται_N σοι_D
 würde erkennen, o Menon, sich unterredenden deiner, dass schön bist du und Verehrer dir
 ἔτι_{Adv} εἰσίν._{PräAkt} τί_{Pr} δή;_{Pt} ὅτι_{Kon} οὐδὲν_{Pr} ἀλλὰ_{Kon} ἦ_{Kon} ἐπιτάττεις_{PräAkt} ἐν_{Prp} τοῖς_{ArtD} λόγοις,_D
 noch sind. warum wohl; dass nichts als nur befiehlst du in den Reden,
 ὅπερ_N_{Pr} ποιοῦσιν_{PräAkt} οἱ_{ArtN} τρυφῶντες,_N ἄτε_{Pt} τυραννεύοντες_N PräAkt ἔως_{Kon} ἀν_{Pt} ἐν_{Prp} ὥρᾳ_D
 welches eben tun die üppig Lebenden, da ja herrschend solange wohl in Blüte
 [76c] ὡσιν,_{PräAktKnj} καὶ_{Kon} ἄμα_{Adv} ἔμοι_G τσως_{Adv} κατέγνωκας_{PerAkt} ὅτι_{Kon} εἰμὶ_{PräAkt} ἡττων_{AdjNKmp}
 seien, und zugleich meiner vielleicht hast du erkannt dass bin ich unterlegen
 τῶν_{ArtG} καλῶν._{AdjG} χαριοῦμαι_{FuM/P} οὖν_{Pt} σοι_D_{Pr} καὶ_{Kon} ἀποκρινοῦμαι_{FuM/P} πάνυ_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt}
 der Schönen: werde gefällig sein nun dir und werde antworten. sehr zwar nun
 χάρισαι,_{AorM/Plmv} βούλει_{PräM/P} οὖν_{Pt} σοι_D_{Pr} κατὰ_{Prp} Γοργίαν_A ἀποκρίνωμαι,_{PräM/PKnj} ἦ_D_{Pr} ἀν_{Pt} σὺ_N_{Pr}
 erweise Gefallen. willst du nun dir nach Gorgias antworte ich, worin wohl du
 μάλιστα_{AdvSup} ἀκολουθήσαις;_{AorAktOp} βούλομαι_{PräM/P} πῶς_{Adv} γὰρ_{Pt} οὐ;_{Pt} οὐκοῦν_{Pt} λέγετε_{PräAkt}
 am ehesten würdest folgen; will ich wie denn nicht; folglich sagt ihr
 ἀπορροάς_A τινας_A_{Pr} τῶν_{ArtG} ὄντων_G κατὰ_{Prp} Ἐμπεδοκλέα;_A σφόδρα_{Adv} γε._{Pt} καὶ_{Kon} πόρους_A εἰς_{Prp}
 Abströmungen einige der seienden nach Empedokles; sehr ja. und Poren in
 οὖς_A_{Pr} καὶ_{Kon} δι_{Prp} ω̄_j_{Pr} αἰ_{ArtN} ἀπορροᾶ_N πορεύονται;_{PräM/P} πάνυ_{Adv} γε._{Pt} καὶ_{Kon} τῶν_{ArtG}
 welche und durch welche der die Abströmungen gehen sie; sehr ja. und der
 ἀπορροῶν_G τὰς_{ArtA} μὲν_{Pt} ἀρμόττειν_{PräInfAkt} ἐνίοις_{AdjD} τῶν_{ArtG} [76d] πόρων,_G τὰς_{ArtA} δὲ_{Kon}
 Abströmungen die zwar passen einigen der Poren, die aber
 ἐλάττους_{AdjAKmp} ἦ_{Kon} μείζους_{AdjAKmp} εἶναι;_{PräInfAkt} ἔστι_{PräAkt} ταῦτα._N_{Pr} οὐκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ὅψιν_A
 kleineren oder größeren zu sein; ist dies. folglich auch Sehen
 καλεῖς_{PräAkt} τι,_{Pr} ἔγωγε._N_{Pr} ἔκ_{Pt} τούτων_{Pr} δὴ_{Pt} σύνες_{AorSktImv} δ_A_{Pr} το_{Pt} λέγω,_{PräAkt} ἔφη_{ImpAkt}
 nennst du etwas; ich ja. aus diesen ja verstehē was dir ja sage ich, sagte
 Πίνδαρος._N ἔστιν_{PräAkt} γὰρ_{Pt} χρόα_N ἀπορροὴ_N σχημάτων_G ὄψει_D σύμμετρος_{AdjN} καὶ_{Kon} αἰσθητός._{AdjN}
 Pindar. ist denn Farbton Abstrom der Gestalten dem Sehen angemessen und wahrnehmbar.
 ἄριστα_{AdvSup} μοι_D_{Pr} δοκεῖς,_{PräAkt} ω̄_j Σώκρατες,_V ταύτην_{Pr} τὴν_{ArtA} ἀπόκρισιν_A εἰρηκέναι._{PerInfAkt} τσως_{Adv}
 am besten mir scheinst du, o Sokrates, diese die Antwort gesagt zu haben. vielleicht

γάρ^{Pt} σοι^D_{Pr} κατὰ^{Prp} συνήθειαν^A εἴρηται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} οἶμαι^{PräM/P} ἔννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 denn dir nach Gewohnheit ist gesagt worden. und zugleich meine ich bedenkst du dass
 ἔχοις^{PräAktOp} ἀν^{Pt} ἔξ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} εἰπεῖν^{AorInfAkt} καὶ^{Kon} φωνὴν^A ὥ^A_{Pr} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} [76e] ὄσμην^A
 hättest du wohl wohl aus ihr zu sagen auch Stimme was ist, und Geruch
 καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} τῶν^{ArtG} τοιούτων.^{AdjG} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τραγικὴ^{AdjN} γάρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὥ^{ij}
 und andere viele der solchen. sehr zwar nun. tragisch denn ist, o
 Μένων,^V ἦ^{ArtN} ἀπόκρισις^N ὥστε^{Kon} ἀρέσκει^{PräAkt} σοι^D_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} ἦ^{ArtN} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 Menon, die Antwort, so dass gefällt dir mehr als die über der
 σχήματος.^G ἔμοιγε.^D Pr ἄλλα^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὥ^{ij} παῖ^V Αλεξιδήμου^G ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr ἔμαυτὸν^A
 Gestalt. mir ja. sondern nicht ist, o Sohn des Alexidemos, wie ich mich selbst
 πείθω,^{PräAkt} ἄλλα^{Kon} ἔκεινη^N_{Pr} βελτίων.^{AdjNKmp} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Pt} ἀν^{Pt} σοι^D_{Pr} δόξαι,^{AorAktOp}
 überzeuge ich, sondern jene besser. meine ich aber auch nicht wohl dir würde scheinen,
 εἰ^{Kon} μή,^{Pt} ὕσπερ^{Kon} χθὲς^{Adv} ἔλεγες,^{ImpAkt} ἀναγκαῖόν^{AdjN} σοι^D_{Pr} ἀπιέναι^{PräInfAkt} πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 wenn nicht, wie gestern sagtest du, nötig dir wegzugehen vor den
 μυστηρίων,^G ἄλλα^{Kon} εἰ^{Kon} περιμέναις^{AorSAktOp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μυηθείης.^{AorPasOp}
 Mysterien, sondern wenn würdest abwarten und auch und würdest eingeweih werden.

St. 77a

[Μένων]: ἄλλα^{Kon} περιμένοιμ[']_{PräAktOp} ἄν,^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V εἰ^{Kon} μοι^D_{Pr} πολλὰ^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} λέγοις.^{PräAktOp}
 sondern würde abwarten ich wohl, o Sokrates, wenn mir vieles solches würdest sagen du.
 ἄλλα^{Kon} μὴν^{Pt} προθυμίας^G γε^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} ἀπολείψω,_{FuAkt} καὶ^{Kon} σοῦ^G ξενεκα^{Prp} καὶ^{Kon} ἔμαυτοῦ,^G
 sondern ja Bereitschaft ja nichts werde zurücklassen, auch deiner wegen und meiner selbst,
 λέγων^N_{PräAkt} τοιαῦτα^{AdjA} ἄλλα^{Kon} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} οὐχ^{Pt} οἴος^{AdjN} τε^{Pt} ἔσομαι_{FuAkt} πολλὰ^{AdjA}
 sagend solches. sondern damit nicht nicht fähig und auch werde sein ich viele
 τοιαῦτα^{AdjA} λέγειν.^{PräInfAkt} ἄλλα^{Kon} ἵθι^{PräAktImv} δὴ^{Pt} πειρῶ^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} ἔμοι^D_{Pr} τὴν^{ArtA}
 solche zu sagen. sondern geh ja versuche und du mir die
 ὑπόσχεσιν^A ἀποδοῦναι,^{AorSInfAkt} κατὰ^{Prp} ὅλου^{AdjG} εἰπὼν^N_{AorSAkt} ἀρετῆς^G πέρι^{Prp} ὅτι^{Kon} ἔστιν^{PräAkt}
 Zusage zu erfüllen, im Ganzen des Ganzen gesagt habend der Tugend über dass ist,
 καὶ^{Kon} παῦσαι^{AorM/Plmv} πολλὰ^{AdjA} ποιῶν^N_{PräAkt} ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔνος,^{AdjG} ὅπερ^N_{Pr} φασὶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA}
 und höre auf vieles machend aus dem Einen, welches eben sagen sie die
 συντρίβοντάς^A_{PräAkt} τι^A_{Pr} ἐκάστοτε^{Adv} οἱ^{ArtN} σκώπτοντες,^N_{PräAkt} ἄλλα^{Kon} ἔάσας^N_{AorAkt} ὅλην^{AdjA} καὶ^{Kon}
 zereibenden etwas jeweils die Spottenden, sondern gelassen habend ganz und
 ὑγιῆ^{AdjA} εἰπὲ^{AorAktImv} τι^A_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἀρετῆ^N τὰ^{ArtN} δέ^{Kon} γε^{Pt} παραδείγματα^N [77b] παρ^{Prp} ἔμοι^G_{Pr}
 heil sage was ist Tugend. die aber ja Beispiele von mir
 εἶληφας.^{PerAkt} δοκεῖ^{PräAkt} τούνυ^{Pt} μοι,^D_{Pr} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V ἀρετῆ^N εἶναι,^{PräInfAkt} καθάπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} ποιητῆς^N
 hast erhalten. scheint nun ja mir, o Sokrates, Tugend zu sein, so wie der Dichter
 λέγει,^{PräAkt} χαίρειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καλοῖσι^{AdjD} καὶ^{Kon} δύνασθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τοῦτο^A_{Pr}
 sagt, sich freuen und auch den Schönen und fähig zu sein. auch ich dies
 λέγω^{PräAkt} ἀρετήν,^A ἐπιθυμοῦντα^A_{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} δυνατὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πορίζεσθαι.^{PräM/Plnf}
 nenne ich Tugend, begehrend der Guten fähig zu sein sich zu verschaffen.
 ἄρα^{Pt} λέγεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἐπιθυμοῦντα^A_{PräAkt} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμητὴν^A εἶναι;^{PräInfAkt}
 etwa sagst du den der Schönen begehrenden der Guten Begehrer zu sein;
 μάλιστά^{AdvSup} γε.^{Pt} ἄρα^{Pt} ως^{Kon} ὄντων^G_{PräAkt} τινῶν^G_{Pr} οἱ^N_{Pr} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐπιθυμοῦσιν,_{PräAkt}
 sehr ja. etwa dass seienden einiger die der Schlechten begehren,
 ἔτέρων^{AdjG} δὲ^{Kon} οἱ^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} [77c] οὐ^{Pt} πάντες,^{AdjN} ὄριστε,^{AdjV} δοκοῦσι^{PräAkt} σοι^D_{Pr}
 anderer aber die der Guten; nicht alle, o Bester, scheinen dir
 τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιθυμεῖν;^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἔμοιγε.^D Pr ἄλλα^{Kon} τινες^N_{Pr} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ναῖ.^{Pt}
 der Guten zu begehrten; nicht mir ja. sondern einige der Schlechten; ja.
 οἰόμενοι^N_{PräM/P} τὰ^{ArtA} κακὰ^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} γιγνώσκοντες^N_{PräAkt}
 meinend die Schlechten Guten zu sein, sagst du, oder auch erkennend
 ὅτι^{Kon} κακά^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} όμως^{Adv} ἐπιθυμοῦσιν^{PräAkt} αὐτῶν;^G Pr ἀμφότερα^N_{Pr} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκοῦσιν._{PräAkt}
 dass Schlechtes ist dennoch begehrten ihrer; beide mir ja scheinen.

ἦ Pt γὰρ Pt δοκεῖ PräAkt τίς N Pr σοι, D Pr ὡj Mένων, V γιγνώσκων N PräAkt τὰ ArtA κακὰ AdjA ὅτι Kon κακά AdjN
 etwa denn scheint jemand dir, o Menon, erkennend die Schlechtes dass schlecht
 ἔστιν PräAkt ὅμως Adv ἐπιθυμεῖν PräInfAkt αὐτῶν; G Pr μάλιστα. AdvSup τι A Pr ἐπιθυμεῖν PräInfAkt λέγεις; PräAkt ἦ Pt
 ist dennoch zu begehrn ihrer; durchaus. was begehrn sagst du; ist es
 γενέσθαι AorSMedInf αὐτῷ; D Pr γενέσθαι. AorSMedInf τί A Pr γὰρ Pt ἄλλο; AdjA [77d] πότερον Pt ἡγούμενος N PräM/P
 zu werden ihm; zu werden. was denn anderes; ob meinend
 τὰ ArtA κακὰ AdjA ὠφελεῖν PräInfAkt ἐκεῖνον A Pr ὥ D Pr ἀν Pt γένηται, AorSMedKnj ἥ Kon γιγνώσκων N PräAkt τὰ ArtA
 die Schlechten zu nützen jenen dem wohl werde, oder erkennend die
 κακὰ AdjA ὅτι Kon βλάπτει PräAkt ὥ D Pr ἀν Pt παρῆ; PräAktKn εἰσὶ PräAkt μὲν Pt οἱ N Pr ἡγούμενοι N PräM/P τὰ ArtA
 Schlechten dass schadet bei dem wohl sei; sind zwar die meinend die
 κακὰ AdjA ὠφελεῖν, PräInfAkt εἰσὶν PräAkt δὲ Kon καὶ Kon οἱ N Pr γιγνώσκοντες N PräAkt ὅτι Kon βλάπτει. PräAkt ἦ Pt
 Schlechten zu nützen, sind aber und die erkennend dass schadet. etwa
 καὶ Kon δοκοῦσί PräAkt σοι D Pr γιγνώσκειν PräInfAkt τὰ ArtA κακὰ AdjA ὅτι Kon κακά AdjN ἔστιν PräAkt οἱ ArtN
 auch scheinen dir zu erkennen die Schlechten dass schlecht ist die
 ἡγούμενοι N PräM/P τὰ ArtA κακὰ AdjA ὠφελεῖν; PräInfAkt οὐ Pt πάνυ Adv μοι D Pr δοκεῖ PräAkt τοῦτο N Pr γε Pt οὔκουν Pt
 meinenden die Schlechten zu nützen; nicht sehr mir scheint dies ja. folglich
 δῆλον AdjN ὅτι Kon οὗτοι N Pr μὲν Pt οὐ Pt τῶν ArtG κακῶν AdjG ἐπιθυμοῦσιν, PräAkt οἱ ArtN [77e] ἀγνοοῦντες N PräAkt
 klar dass diese zwar nicht der Schlechten begehrn, die nicht wissenden
 αὐτά, A Pr ἄλλὰ Kon ἐκείνων G Pr ἡ A Pr ὕοντο ImpM/P ἀγαθὰ AdjA εἶναι, PräInfAkt ἔστιν PräAkt δὲ Kon ταῦτά N Pr γε Pt
 diese, sondern jener die meinten Gute zu sein, ist aber diese ja
 κακά. AdjN ὕστε Kon οἱ ArtN ἀγνοοῦντες N PräAkt αὐτὰ A Pr καὶ Kon οἴομενοι N PräM/P ἀγαθὰ AdjA εἶναι PräInfAkt
 schlecht- so dass die nicht wissenden diese und meinend Gute zu sein
 δῆλον AdjN ὅτι Kon τῶν ArtG ἀγαθῶν AdjG ἐπιθυμοῦσιν. PräAkt οἱ Kon οὐ Pt κινδυνεύουσιν PräAkt οὗτοι N Pr γε Pt τί A
 klar dass der Guten begehrn. oder nicht; laufen Gefahr diese ja. was
 δέ; Kon οἱ ArtN τῶν ArtG κακῶν AdjG μὲν Pt ἐπιθυμοῦντες, N PräAkt ώς Kon φῆς PräAkt σύ, N Pr ἡγούμενοι N PräM/P
 aber; die der Schlechten zwar begehrend, wie sagst du du, meinenden
 δὲ Kon τὰ ArtA κακὰ AdjA βλάπτειν PräInfAkt ἐκεῖνον A Pr ὥ D Pr ἀν Pt γένηται, PräM/PKnj γιγνώσκουσιν PräAkt δήπου Pt
 aber die Schlechten zu schaden jenen dem wohl werde, erkennen wohl
 ὅτι Kon βλαβήσονται FuM/P ὑπ' Prp αὐτῶν; G
 dass werden geschädigt werden von ihnen;

St. 78a

[Μένων]: ἀνάγκη. N ἄλλὰ Kon τοὺς ArtA βλαπτομένους A PräM/P οὗτοι N Pr οὐκ Pt οἴονται PräM/P ἀθλίους AdjA εἶναι PräInfAkt
 Notwendigkeit. sondern die geschädigt werdenende diese nicht glauben elenden zu sein
 καθ' Prp ὅσον A Pr βλαπτονται; PräM/P καὶ Kon τοῦτο N Pr ἀνάγκη. N τοὺς ArtA δὲ Kon ἀθλίους AdjA οὐ Pt
 entsprechend so weit werden geschädigt; und dies Notwendigkeit. die aber Elenden nicht
 κακοδαίμονας; AdjA οἴμαι PrM/P ἔγωγε. N Pr εἶστιν PräAkt οὖν Pt ὅστις N Pr βούλεται PräM/P ἀθλιος AdjN καὶ Kon
 Unglücklichen; meine ich ja. ist nun wer will elend und
 κακοδαίμων AdjN εἶναι; PräInfAkt οὐ Pt μοι D Pr δοκεῖ, PräAkt ὡj Σώκρατες. V οὐκ Pt ἄρα Pt βούλεται, PräM/P ὡj
 unglückselig zu sein; nicht mir scheint, o Sokrates. nicht also will, o
 Μένων, V τὰ ArtA κακὰ AdjA οὐδεῖς, N Pr εἴπερ Kon μὴ Pt βούλεται PräM/P τοιοῦτος AdjN εἶναι, PräInfAkt τί A
 Menon, die Übel niemand, wenn wirklich nicht will solcher zu sein. was
 γὰρ Pt ἄλλο AdjN ἔστιν PräAkt ἀθλιον AdjA εἶναι PräInfAkt ἥ Kon ἐπιθυμεῖν PräInfAkt τε Pt τῶν ArtG κακῶν AdjG καὶ Kon
 denn anderes ist elend zu sein oder zu begehrn und der Schlechten und
 κτᾶσθαι; PräM/Plnf Kινδυνεύεις PräAkt ἀληθῆ AdjA [78b] λέγειν, PräInfAkt ὡj Σώκρατες. V καὶ Kon οὐδεῖς N Pr
 sich aneignen; läufst Gefahr Wahres zu sagen, o Sokrates. und niemand
 βούλεσθαι; PräM/Plnf τὰ ArtA κακά AdjA οὔκουν Pt νυνδή Adv ἔλεγες ImpAkt ὅτι Kon εἶστιν PräAkt ἥ ArtN ἀρετή N
 zu wollen die Schlechten. folglich gerade eben sagtest du dass ist die Tugend
 βούλεσθαι; PräM/Plnf τε Pt τάγαθά A καὶ Kon δύνασθαι; PräM/Plnf εἶπον AorSAkt γάρ. Pt οὔκουν Pt τοῦ ArtG
 zu wollen und die Guten und zu können; sagte ich denn. folglich des
 λεχθέντος G AorPas τὸ ArtN μὲν Pt βούλεσθαι PräM/Plnf πᾶσιν AdjD ὑπάρχει, PräAkt καὶ Kon ταύτη D Pr γε Pt οὐδὲν A
 Gesagten das zwar zu wollen allen ist gegeben, und hierin ja nichts

ὁ ArtN **ἔτερος** AdjN τοῦ ArtG **ἔτέρου** AdjG βελτίων; AdjNKmp φαίνεται. PräM/P ἀλλὰ Kon δῆλον AdjN ὅτι Kon
 der eine des anderen besser; scheint. aber klar dass
 εἴπερ Kon **ἐστὶ** PräAkt **βελτίων** AdjNKmp **ἄλλος** AdjN **ἄλλου**, AdjG **κατὰ** Prp τὸ ArtA δύνασθαι PräM/Plnf ἀν Pt
 wenn wirklich ist besser der andere eines anderen, gemäß das zu können wohl
 εἴη PräAktKnj **ἀμείνων.** AdjNKmp πάνυ Adv γε. Pt τοῦτο^N Pr **ἐστιν** PräAkt **ἄρα**, Pt **ώς** Kon **ἔοικε,** PerAkt **κατὰ** Prp τὸν ArtA
 wäre besser sehr ja. dies ist also, wie es scheint, gemäß den
 σὸν AdjA **λόγον**^A **ἀρετή**, N δύναμις^N [78c] τοῦ ArtG **πορίζεσθαι** PräM/Plnf **τάγαθά.** A παντάπασι^{Adv} μοι^D Pr
 deinen Rede Tugend, Fähigkeit des sich verschaffen die Guten. ganz und gar mir
 δοκεῖ, PräAkt **ώji** **Σώκρατες,** V οὕτως^{Adv} **ἔχειν** PräInfAkt **ώς** Kon **σὺ**^N Pr **νῦν** Adv **ὑπολαμβάνεις.** PräAkt
 scheint, o Sokrates, so zu verhalten wie du jetzt nimmst an.
 ἔδωμεν AorSAktKnj **δὴ** Pt **καὶ** Kon τοῦτο^A Pr **εἰ** Kon **ἀληθὲς** AdjN λέγεις. PräAkt **ἴσως** Adv **γὰρ** Pt **ἀν** Pt εὖ^{Adv}
 lässt uns sehen ja und dies ob wahr sagst du vielleicht denn wohl gut
 λέγοις. PräAktOp **τάγαθά** A **φήσις** PräAkt **οἷόν** AdjN **τ'** Pt **εἶναι** PräInfAkt πορίζεσθαι PräM/Plnf **ἀρετὴν**^A εἶναι; PräInfAkt
 würdest sagen. die Guten sagst du möglich ja zu sein sich verschaffen Tugend zu sein;
 ἔγωγε. N Pr **ἀγαθά** AdjN **δε** Pt **καλεῖς** PräAkt **οὐχὶ** Pt **οἶον** Kon **ὑγείειάν** A **τε** Pt **καὶ** Kon **πλοῦτον;** A **καὶ** Kon **χρυσόν** A
 ich ja. Gute aber nennst du nicht zum Beispiel Gesundheit und auch Reichtum; auch Gold
 λέγω PräAkt **καὶ** Kon **ἀργύριον** A **κτᾶσθαι** PräM/Plnf **καὶ** Kon **τιμᾶς** A **ἐν** Prp **πόλει** D **καὶ** Kon **ἀρχάς.** A **μή** Pt **ἄλλ.** AdjA
 sage ich auch Silber sich aneignen auch Ehren in der Stadt und Ämter. nicht andere
 ἄττα^A Pr **λέγεις** PräAkt **τάγαθὰ** ḥ Kon τὰ^A ArtA **τοιαῦτα;** AdjA **οὔκ,** Pt **ἀλλὰ** Kon **πάντα** AdjA [78d] λέγω PräAkt τὰ^A
 Dinge sagst du die Guten oder die solchen; nicht, sondern alles sage ich die
 τοιαῦτα. AdjA εἴεν. PräAktKnj **χρυσόν** A **δε** Pt **δὴ** Pt **καὶ** Kon **ἀργύριον** A πορίζεσθαι PräM/Plnf **ἀρετὴ**, N **ἐστιν.** PräAkt
 solchen. es sei. Gold aber ja auch Silber sich verschaffen Tugend ist,
 ὡς Kon **φησι** PräAkt **Μένων** N δ ArtN τοῦ ArtG **μεγάλου** AdjG **βασιλέως** G **πατρικός** AdjN **ξένος.** N πότερον^{Pt}
 wie sagt Menon der des großen Königs väterlicher Gastfreund. ob
 προστιθεῖς PräAkt **τούτῳ** Pr **τῷ** ArtD **πόρῳ**, D **ώji** **Μένων**, V τὸ ArtA δικαίως^{Adv} καὶ Kon ὄσιως, Adv ḥ Kon οὐδέν N Pr
 fügst du hinzu diesem dem Erwerb, o Menon, das gerecht und fromm, oder nichts
 σοι^D Pr **διαφέρει.** PräAkt **ἀλλὰ** Kon **καὶ** Kon^{Pt} **ἀδίκως** AdjV τις^N Pr **αὐτὰ** Pr πορίζηται, PräM/PKj **όμοίως** Adv σὺ^N Pr
 dir macht es aus, sondern auch wenn ungerecht jemand sie verschaffe sich, gleich du
 αὐτὰ^A Pr **ἀρετὴν** A **καλεῖς;** PräAkt **οὐ** Pt **δῆπου,** Pt **ώji** **Σώκρατες.** V **ἀλλὰ** Kon **κακίαν.** A πάντως^{Adv} δῆπου, Pt
 sie Tugend nennst du; nicht wohl, o Sokrates. sondern Schlechtigkeit. auf jeden Fall wohl.
 δεῖ PräAkt **ἄρα**, Pt **ώς** Kon **ἔοικε,** PerAkt τούτῳ Pr **τῷ** ArtD **πόρῳ** D δικαιοσύνην^A ḥ Kon **σωφροσύνην** A ḥ Kon
 es bedarf also, wie es scheint, diesem dem Erwerb Gerechtigkeit oder Besonnenheit oder
 δοιότητα^A [78e] προσεῖναι, PräInfAkt **ἢ** Kon **ἄλλο** AdjA τι^A Pr **μόριον** A **ἀρετῆς.** G εἰ Kon δε Kon μή, Pt οὐκ Pt
 Frömmigkeit hinzu zu sein, oder anderes etwas Teil der Tugend· wenn aber nicht, nicht
 ἐσται FuAkt **ἀρετή**, N **καίπερ** Kon **ἐκπορίζουσα** N PräAkt τάγαθά. A πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄνευ Prp τούτων G **ἀρετὴ**, N
 wird sein Tugend, obwohl heraus verschaffend die Guten. wie denn ohne dieser Tugend
 γένοιτ' AorMedOp **ἄν;** Pt **τὸ** ArtN **δε** Kon **μή** Pt **ἐκπορίζειν** PräInfAkt **χρυσόν** A **καὶ** Kon **ἀργύριον**, A **ὅταν** Kon **μή** Pt
 würde werden wohl; das aber nicht heraus zu verschaffen Gold und Silber, wenn immer nicht
 δίκαιον AdjN **ἢ**, PräAktKnj **μήτε** Kon **αὐτῷ** Pr **μήτε** Kon **ἄλλω**, AdjD **οὐκ** Pt **ἀρετὴ**, N **καὶ** Kon **αὐτῇ** N Pr **ἐστὶν** PräAkt
 gerecht sei, weder sich selbst noch einem anderen, nicht Tugend auch diese ist
 ἢ ArtN **ἀπορία;** N **φαίνεται.** PräM/P die Ratlosigkeit; scheint.

St. 79a

[Σωκράτης]: οὐδὲν N Pr **ἄρα** Pt **μᾶλλον** AdvKmp δ ArtN **πόρος** N τῶν ArtG **τοιούτων** AdjG **ἀγαθῶν** AdjG ḥ Kon ḥ ArtN **ἀπορία** N
 nichts also mehr der Erwerb der solchen Guten als die Ratlosigkeit
ἀρετὴ, N **ἄν** Pt εἴη, PräAktKnj **ἀλλά**, Kon **ώς** Kon **ἔοικεν,** PerAkt δ N Pr **μὲν** Pt **ἄν** Pt **μετὰ** Prp δικαιοσύνης G
 Tugend wohl wäre, sondern, wie es scheint, was zwar wohl mit Gerechtigkeit
 γίγνηται, PräM/PKj **ἀρετὴ**, N **ἔσται,** FuAkt δ N Pr **δ** Kon **ἄν** Pt **ἄνευ** Prp πάντων AdjG τῶν ArtG τοιούτων, AdjG
 werde, Tugend wird sein, was aber wohl ohne aller der solchen,
 κακία. N δοκεῖ PräAkt **μοι** D Pr **ἀναγκαῖον** AdjA **εἶναι** PräInfAkt **ώς** Kon **λέγεις.** PräAkt **ούκοῦν** Pt τούτων G
 Schlechtigkeit. scheint mir notwendig zu sein wie sagst du. folglich dieser

ἔκαστον^{AdjN} ὀλίγον^{AdjA} πρότερον^{AdvKmp} μόριον^A ἀρετῆς^G ἔφαμεν^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 je einzelnes ein wenig vorher Teil der Tugend sagten wir zu sein, die
δικαιοσύνην^A καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα;^{AdjA} ναι.^{Pt} εἰτα,^{Adv} ω̄^{ij} Μένων,^V
 Gerechtigkeit und Besonnenheit und alle die solchen; ja. dann, o Menon,
 παίζεις^{PräAkt} πρός^{Ppr} με;^A τί^A δή,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες;^V ὅτι^{Kon} ἀρτι^{Adv} ἐμοῦ^G πρ δεηθέντος^G
 spielt gegen mich; was denn, o Sokrates; dass soeben meiner gebeten worden seind
 σου^G πρ μὴ^{Pt} καταγγύνω^{AorInfAkt} μηδὲ^{Kon} κερματίζειν^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} ἀρετήν,^A καὶ^{Kon} δόντος^G
 deiner nicht herab zu brechen und nicht zer stückeln die Tugend, und gegeben habend
παραδείγματα^A καθ^{Prp} ᾧ^A δέοι^{PräAktOp} ἀποκρίνεσθαι,^{PräM/Plnf} τούτου^G πεν^{Pt} ἡμέλησας^{AorAkt}
 Beispiele gemäß welchen nötig wäre zu antworten, dessen zwar vernachlässigt test du,
λέγεις^{PräAkt} δέ^{Kon} μοι^D πρ ὅτι^{Kon} ἀρετή^N ἐστιν^{PräAkt} [79b] οἶον^{AdjN} τῷ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τάγαθα^A
 sagst du aber mir dass Tugend ist möglich ja zu sein die Guten
πορίζεσθαι^{PräM/Plnf} μετὰ^{Ppr} δικαιοσύνης^G τοῦτο^N πρ δέ^{Kon} φῆς^{PräAkt} μόριον^A ἀρετῆς^G εἶναι;^{PräInfAkt}
 sich zu verschaffen mit Gerechtigkeit dies aber sagst du Teil der Tugend zu sein;
 ἔγωγε. N. πρ οὐκοῦν^{Pt} συμβαίνει^{PräAkt} ἔξ^{Ppr} ὥν^G πρ σὺ^N πρ ὁμολογεῖς^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μετὰ^{Ppr} μορίου^G
 ich ja. folglich ergibt sich aus deren du zugestehst du, das mit eines Teiles
 ἀρετῆς^G πράττειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} πράττῃ,^{PräAktKnj} τοῦτο^N πρ ἀρετὴν^A εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 der Tugend zu handeln was auch immer wohl handle er, dies Tugend zu sein. die
 γὰρ^{Pt} δικαιοσύνην^A μόριον^A φῆς^{PräAkt} ἀρετῆς^G εἶναι, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἔκαστα^{AdjA} τούτων.^G πρ τί^A οὖν^{Pt}
 denn Gerechtigkeit Teil sagst du der Tugend zu sein, und je einzelne dieser. was nun
 δὴ^{Pt} τοῦτο^N πρ λέγω; ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐμοῦ^G πρ δεηθέντος^G ὅλον^{AdjA} εἰπεῖν^{AorSinfAkt} τὴν^{ArtA} ἀρετήν,^A
 ja dies sage ich; dass meiner gebeten worden seind ganz zu sagen die Tugend,
 αὐτὴν^A πρ μὲν^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} δεῖς^C πρ ἐπεῖν^{AorSinfAkt} ὅτι^{Kon} ἐστίν,^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} δὲ^{Kon} φῆς^{PräAkt}
 sie selbst zwar viel fehlt du zu sagen dass jede aber sagst du
πρᾶξιν^A ἀρετὴν^A εἶναι, ^{PräInfAkt} ἔάνπερ^{Kon} μετὰ^{Ppr} μορίου^G ἀρετῆς^G [79c] πράττηται,^{PräM/PKnj}
 Handlung Tugend zu sein, wenn nur mit eines Teiles der Tugend vollführt werde,
 ὥσπερ^{Kon} εἰρηκώς^N PerAkt ὅτι^{Kon} ἀρετή^N ἐστιν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὅλον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἥδη^{Adv} γνωσομένου^G
 gleichwie gesagt habend dass Tugend ist das Ganze und schon erkennen werdenden
 ἐμοῦ,^G πρ καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} σὺ^N πρ κατακερματίζεις^{PräAktKnj} αὐτὴν^A πρ κατὰ^{Ppr} μόρια.^A δεῖται^{PräM/P} οὖν^{Pt} σοι^D
 meiner, und wenn du in Stücke zer teilen sie selbst nach Teilen. bedarf es nun dir
 πάλιν^{Adv} ἔξ^{Ppr} ἀρχῆς,^G ὡς^{Kon} ἔμοι^D δοκεῖ,^{PräAkt} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG} ἐρωτήσεως,^G ω̄^{ij} φίλε^{AdjV} Μένων,^V
 wieder aus Anfangs, wie mir scheint, der selben Frage, o lieber Menon,
 τί^A πρ ἐστιν^{PräAkt} ἀρετή^N εἰ^{Kon} μετὰ^{Ppr} μορίου^G ἀρετῆς^G πᾶσα^{AdjN} πρᾶξις^N ἀρετὴ^N ἀν^{Pt} εἴη;^{PräAktKnj}
 was ist Tugend, wenn mit eines Teiles der Tugend jede Handlung Tugend wohl wäre;
 τοῦτο^N πρ γάρ^{Pt} ἐστιν^{PräAkt} λέγειν,^{PräInfAkt} ὅταν^{Kon} λέγη^{PräAktKnj} τις,^N πρ ὅτι^{Kon} πᾶσα^{AdjN} ἡ^{ArtN} μετὰ^{Ppr}
 dies denn ist zu sagen, wenn immer sagt er jemand, dass jede die mit
δικαιοσύνης^G πρᾶξις^N ἀρετὴ^N ἐστιν^{PräAkt} ἦ^{Kon} οὐ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D πάλιν^{Adv} δεῖσθαι^{PräM/Plnf} τῆς^{ArtG}
 Gerechtigkeit Handlung Tugend ist. oder nicht scheint dir wieder zu bedürfen der
 αὐτῆς^{AdjG} ἐρωτήσεως,^G ἀλλ^{Kon} οὕτι^{PräM/P} τινὰ^A πρ εἰδέναι^{PerInfAkt} μόριον^A ἀρετῆς^G ὅτι^{Kon}
 selben Frage, sondern meinst du irgendeinen gewusst zu haben Teil der Tugend dass
 ἐστίν,^{PräAkt} αὐτὴν^A πρ μὴ^{Pt} εἰδότα;^A οὐκ^{Pt} ἔμοιγε^D δοκεῖ^{PräAkt} εἰ^{Kon} [79d] γάρ^{Pt} καὶ^{Kon}
 ist, sie selbst nicht gewusst habend; nicht mir ja scheint. wenn denn auch
 μέμνησαι,^{PerM/P} ὅτι^{Kon} ἔγω^N πρ σοι^D πρ ἀρτι^{Adv} ἀπεκρινάμην^{AorMed} περὶ^{Ppr} τοῦ^{ArtG} σχήματος,^G
 erinnerst du dich, als ich dir soeben antworte ich über des Gestalt,
ἀπεβάλλομέν ^{ImpAkt} που^{Pt} τὴν^{ArtA} τοιαύτην^{AdjA} ἀπόκρισιν^A τὴν^{ArtA} διὰ^{Ppr} τῶν^{ArtG} εἰτι^{Adv} ζητουμένων^G
 verwarfen wir wohl die solche Antwort die durch der noch gesucht werden
 καὶ^{Kon} μήπω^{Adv} ὡμολογημένων^G περιχειροῦσαν^A πρ ἀποκρίνεσθαι,^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ὥρθως^{Adv} γε^{Pt}
 und noch nicht zugestanden seienden versuchend seiende zu antworten. und richtig ja
ἀπεβάλλομεν, ^{ImpAkt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V μὴ^{Pt} τοίνυν,^{Pt} ω̄^{ij} ἄριστε,^{AdjV} μηδὲ^{Kon} σὺ^N εἴτι^{Adv} ζητουμένης^G
 verwarfen wir, o Sokrates. nicht also nun, o Bester, und nicht du noch gesucht werdender
 ἀρετῆς^G ὅλης^{AdjG} ὅτι^{Kon} ἐστὶν^{PräAkt} οἷον^{PräM/Plmv} διὰ^{Ppr} τῶν^{ArtG} ταύτης^G πορίων^G
 Tugend der ganzen dass ist meine du durch der dieser Teile

ἀποκρινόμενος^N Präm/P δηλώσειν^{FuInfAkt} αὐτὴν^A Pr ὁτῳοῦν^D Pr ἢ Kon ἄλλο^{AdjA} ὁτιοῦν^A Pr
 antwortend seiend klar machen zu werden sie selbst wem auch immer, oder *anderes* was auch immer
 τούτῳ^D Pr τῷ^{ArtD} αὐτῷ^{AdjD} τρόπῳ^D [79e] λέγων,^N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} πάλιν^{Adv} τῆς^{ArtG} αὐτῆς^{AdjG}
 diesem dem selben Weise sagend, sondern wieder der *selben*
 δεήσεσθαι^{FuM/PlInf} ἔρωτήσεως,^G τίνος^G Pr ὄντος^G PräAkt ἀρετῆς^G λέγεις^{PräAkt} ἢ^A Pr λέγεις^{PräAkt} ἢ Kon
 bedürfen zu werden Frage, wessen seiend der Tugend sagst du was sagst du· oder
 οὐδέν^N Pr σοι^D Pr δοκῶ^{PräAkt} λέγειν;^{PräInfAkt} ἔμοιγε^D Pr δοκεῖς^{PräAkt} ὅρθῶς^{Adv} λέγειν.^{PräInfAkt}
 nichts dir scheine ich zu sagen; mir ja scheinst du richtig zu sagen.
 ἀπόκριναι^{AorMedImv} τοίνυν^{Pt} πάλιν^{Adv} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G τί^A Pr φῆς^{PräAkt} ἀρετὴν^A εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr
 antworte also nun wieder aus Anfangs· was sagst du Tugend zu sein und du
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔταιρός^N σου;^G Pr
 und der Gefährte deiner;

St. 80a

[Μένων]: ὦ^{ij} Σώκρατες,^V ἥκουον^{ImpAkt} μὲν^{Pt} ἔγωγε^N Pr πρὶν^{Kon} καὶ^{Kon} συγγενέσθαι^{AorSMedInf} σοι^D Pr ὅτι^{Kon} σὺ^N Pr
 o Sokrates, hörte ich zwar ich ja bevor und zusammen zu kommen mit dir dass du
 οὐδέν^N Pr ἄλλο^{AdjN} ἢ Kon αὐτός^N Pr τε^{Pt} ἀπορεῖς^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιεῖς^{PräAkt}
 nichts anderes als selbst und bist ratlos und die anderen machst du
 ἀπορεῖν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} νῦν,^{Adv} ὡς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖς,^{PräAkt} γοητεύεις^{PräAkt} με^A Pr καὶ^{Kon} καὶ^{Kon}
 ratlos zu sein· auch jetzt, wie ja mir scheinst du, verzauberst du mich und
 φαρμάττεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} κατεπάθεις^{PräAkt} ὕστε^{Kon} μεστὸν^{AdjA} ἀπορίας^G
 be giftest du und einfach herab besingst du, so dass voll der Ratlosigkeit
 γεγονέναι.^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} δοκεῖς^{PräAkt} μοι^D Pr παντελῶς,^{Adv} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} τι^N Pr καὶ^{Kon} σκῶψαι,^{AorInfAkt}
 geworden zu sein. und scheinst du mir gänzlich, wenn es bedarf etwas auch zu spotten,
 ὄμοιότατος^{AdjNSup} εἶναι^{PräInfAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} εἴδος^N καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAdjA} ταύτῃ^D Pr τῇ^{ArtD} πλατείᾳ^{AdjD}
 am ähnlichen zu sein die und Gestalt und die übrigen dieser der breiten
 νάρκῃ^D τῇ^{ArtD} θαλαττίᾳ^{AdjD} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὕτῃ^N Pr τὸν^{ArtA} ἀεὶ^{Adv} πλησιάζοντα^A PräAkt καὶ^{Kon}
 Zitter rochen der meerischen· denn ja diese den immer sich nähern und
 ἀπόμενον^A Präm/P ναρκᾶν^{PräInfAkt} ποιεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr δοκεῖς^{PräAkt} μοι^D Pr νῦν^{Adv} ἔμε^A Pr τοιοῦτόν^{AdjA}
 sich berührenden betäuben macht, und du scheinst du mir jetzt mich solchen
 τι^N Pr πεποιηκέναι,^{PerInfAkt} ναρκᾶν^{PräInfAkt} ἀληθῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N Pr καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} [80b] ψυχὴν^A καὶ^{Kon}
 etwas gemacht zu haben, betäuben· wahrhaft denn ich ja auch die Seele und
 τὸ^{ArtA} στόμα^A ναρκῶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀποκρίνωμαί^{Präm/P} σοι^D Pr καίτοι^{Pt} μυριάκις^{Adv}
 den Mund werde starr, und nicht habe ich was antworte ich dir. und doch unzählig oft
 γε^{Pt} περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G παμπόλλους^{AdjA} λόγους^A εἵρκη^{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πολλούς,^{AdjA} καὶ^{Kon}
 ja über der Tugend sehr viele Reden gesagt habe ich und zu vielen, und
 πάνυ^{Adv} εὖ^{Adv} ὡς^{Kon} γε^{Pt} ἐμαυτῷ^D Pr ἐδόκουν^{ImpAkt} νῦν^{Adv} δε^{Kon} οὐδὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐστὶν^{PräAkt} τὸ^{ArtN}
 sehr gut, wie ja mir selbst schien ich· nun aber auch nicht dass ist das
 παράπον^{Adv} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν.^{AorSInfAkt} καὶ^{Kon} μοι^D Pr δοκεῖς^{PräAkt} εὖ^{Adv} βουλεύεσθαι^{Präm/PlInf} οὐκ^{Pt}
 überhaupt habe ich zu sagen. und mir scheinst du gut zu beraten nicht
 ἐκπλέων^N PräAkt ἐνθένδε^{Adv} οὐδὲ^{Kon} ἀποδημῶν.^N PräAkt εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ξένος^N ἐν^{Prp} ἄλλῃ^{AdjD} πόλει^D
 hinaus segelnd von hier und auch nicht auswärts reisend· wenn denn Fremder in anderer Stadt
 τοιαῦτα^{AdjA} ποιοῖς^{PräAktOp} τάχ^{Adv} ἀν^{Pt} ὡς^{Kon} γόνη^N ἀπαχθείης^{AorPasOp} πανοῦργος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} ὡ^{ij}
 solche machtest du, bald wohl wohl als Zauberer abgeführt würdest. schlau bist du, o
 Μένων,^V καὶ^{Kon} ὄλγου^{AdjG} ἔξηπάτησάς^{AorAkt} με^A Pr τι^A Pr μάλιστα,^{AdvSup} ὡ^{ij} Σώκρατες;^V γιγνώσκω^{PräAkt}
 Menon, und um weniges betrogst du mich. was am meisten, o Sokrates; erkenne ich
 [80c] οὐ^G οὐ^{Pr} ἔνεκά^{Prp} με^A Pr ἥκασας.^{AorAkt} τίνος^G Pr δὴ^{Pt} οἴει;^{Präm/P} ἵνα^{Kon} σε^A Pr
 weswegen um willen mich hast du verglichen. wessen nun meinst du; damit dich
 ἀντεικάσω.^{AorAktKnj} ἔγὼ^N Pr δὲ^{Kon} τοῦτο^N Pr οἴδα^{PerAkt} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} καλῶν,^{AdjG} ὅτι^{Kon}
 zurück vergleiche ich. ich aber dies weiß ich über aller der Schönen, dass
 χαίρουσιν^{PräAkt} εἰκαζόμενοι—^N PräM/P λυσιτελεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr καλαῖ^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἴμαι^{Präm/P} τῶν^{ArtG}
 freuen sie verglichen werden— nützt denn ihnen· schön denn meine ich der

καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} εἰκόνες—^N ἀλλ᾽^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀντεικάσομαι^{FuM/P} σε.^A_{Pr} ἔγω^N_{Pr} δέ^{Kon} εἰ^{Kon}
 Schönen und die Bilder— sondern nicht werde ich zurück vergleichen dich. ich aber, wenn
 μὲν^{Pt} ή^{ArtN} νάρκη^N αὐτὴ^N_{Pr} ναρκῶσα^N_{PrÄkt} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιεῖ^{PrÄkt}
 zwar die Zitter rochen selbst betäubend seiend so auch die anderen macht
 ναρκᾶν,^{PrÄlnfAkt} ἔσικα^{PerAkt} αὐτῇ^D_{Pr} εἰ^{Kon} δέ^{Kon} μή,^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εὔπορῶν^N_{PrÄkt} αὐτὸς^N_{Pr}
 betäuben, gleiche ich ihr. wenn aber nicht, nein. nicht denn mittel habend seiend selbst
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιῶ^{PrÄkt} ἀπορεῖν,^{PrÄlnfAkt} ἀλλὰ^{Kon} παντὸς^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸς^N_{Pr}
 die anderen mache ich ratlos zu sein, sondern von allem mehr selbst
 ἀπορῶν^N_{PrÄkt} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ποιῶ^{PrÄkt} ἀπορεῖν.^{PrÄlnfAkt} [80d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 ratlos seiend so auch die anderen mache ich ratlos zu sein. auch jetzt
 περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G δὲ^A_{Pr} ἔστιν^{PrÄkt} ἔγω^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} οἴδα,^{PerAkt} σὺ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ζως^{Adv} πρότερον^{AdvKmp}
 über der Tugend was ist ich zwar nicht weiß ich, du jedoch vielleicht früher
 μὲν^{Pt} ἥδησθα^{PlqAkt} πρὶν^{Kon} ἔμοι^G_{Pr} ἄψασθαι,^{AorSMedInf} νῦν^{Adv} μέντοι^{Pt} ὅμοιος^{AdjN} εἰ^{PrÄkt} οὐκ^{Pt}
 zwar wusstest du bevor meiner an zu fassen, nun jedoch ähnlich bist nicht
 εἰδότι.^D_{PerAkt} ὅμως^{Adv} δὲ^{Kon} ἔθέλω^{PrÄkt} μετὰ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} σκέψασθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} συζητῆσαι^{AorAktInf}
 dem Wissenden. dennoch aber will ich mit dir zu prüfen und mit erörtern
 ὅτι^{Kon} ποτέ^{Pt} ἔστιν.^{PrÄkt} καὶ^{Kon} τίνα^A_{Pr} τρόπον^A ζητήσεις^{FuAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦτο^A_{Pr} δὲ^A_{Pr} μὴ^{Pt}
 was je es ist. und welche Weise wirst suchen, o Sokrates, dies was nicht
 οἶσθα^{PerAkt} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} ὅτι^{Kon} ἔστιν;^{PrÄkt} ποῖον^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ὡν^G_{Pr} οὐκ^{Pt} οἶσθα^{PerAkt}
 weißt du das überhaupt dass ist; welches denn von denen nicht weißt du
 προθέμενος^N_{AorSMed} ζητήσεις;^{FuAkt} ἥ^{Kon} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἐντύχοις^{AorAktOp} αὐτῷ,^D_{Pr}
 vor gesetzt habend wirst suchen; oder wenn auch dass am meisten würdest begegnen ihm,
 πῶς^{Adv} εἴσῃ^{FuM/P} ὅτι^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἔστιν^{PrÄkt} δὲ^A_{Pr} σὺ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἥδησθα;^{PlqAkt} μανθάνω^{PrÄkt} [80e]
 wie wirst wissen dass dies ist was du nicht wusstest; ich verstehe
 οἶον^{Kon} βούλει^{PräM/P} λέγειν,^{PrÄlnfAkt} ὦ^{ij} Μένων.^V ὁρᾶς^{PrÄkt} τοῦτον^A_{Pr} ὡς^{Kon} ἐριστικὸν^{AdjA} λόγον^A
 wie du willst sagen, o Menon. du siehst diesen wie eristisch Rede
 κατάγεις,^{PrÄkt} ως^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἔστιν^{PrÄkt} ζητεῖν^{PrÄlnfAkt} ἀνθρώπῳ^D οὕτε^{Kon} δὲ^A_{Pr} οἶδε^{PerAkt}
 bringst vor, wie nicht also es ist zu suchen dem Menschen weder was er weiß
 οὕτε^{Kon} δὲ^A_{Pr} μὴ^{Pt} οἶδε;^{PerAkt} οὕτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} δὲ^A_{Pr} γε^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} ζητοὶ—^{PrÄkt} οἶδεν^{PerAkt} γάρ,^{Pt}
 noch was nicht er weiß; weder denn wohl was ja er weiß sucht— er weiß denn,
 καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} δεῖ^{PrÄkt} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} τοιούτῳ^{AdjD} ζητήσεως—^G οὕτε^{Kon} δὲ^A_{Pr} μὴ^{Pt} οἶδεν—^{PerAkt}
 und nichts bedarf es dem ja einem solchen der Suche noch was nicht er weiß
 οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ζητήσει.^{FuAkt}
 auch nicht denn er weiß was er suchen wird.

St. 81a

[Μένων]: οὐκοῦν^{Pt} καλῶς^{Adv} σοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PrÄkt} λέγεσθαι^{PräM/Plnf} δ^{ArtN} λόγος^N οὗτος,^N_{Pr} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt}
 folglich gut dir scheint gesagt zu werden der Spruch Rede dieser, o Sokrates; nicht
 ἔμοιγε.^D_{Pr} ἔχεις^{PrÄkt} λέγειν^{PrÄlnfAkt} ὅπῃ;^{Adv} ἔγωγε.^N_{Pr} ἀκήκοα^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ἀνδρῶν^G τε^{Pt}
 mir ja. hast du zu sagen auf welche Weise; ich ja. habe gehört denn von Männern und
 καὶ^{Kon} γυναικῶν^G σοφῶν^{AdjG} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖα^{AdjA} πράγματα—^A τίνα^A_{Pr} λόγον^A λεγόντων;^G PrÄkt
 auch von Frauen weisen über die göttlichen Dinge— welche Rede Sagen der Sprechenden;
 ἀληθῆ,^{AdjA} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖν,^{PrÄlnfAkt} καὶ^{Kon} καλόν.^{AdjA} τίνα^A_{Pr} τοῦτον,^A_{Pr} καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN}
 Wahres, mir ja zu scheinen, und Schönes. welchen diesen, und wer die
 λέγοντες;^N_{PrÄkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} λέγοντές^N_{PrÄkt} εἰσι^{PrÄkt} τῶν^{ArtG} ιερέων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 Sprechenden; die zwar Sprechenden sind der Priester und und der
 ιερεῖῶν^G δοσοις^D_{Pr} μεμέληκε^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} μεταχειρίζονται^{PräM/P} λόγον^A οἵοις^D_{Pr} τ^{Pt}
 der Priesterinnen welchen ist am Herzen gewesen über deren sie umgehen sich Rede denen und
 εἶναι^{PrÄlnfAkt} διδόναι·^{PrÄlnfAkt} [81b] λέγει^{PrÄkt} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} Πίνδαρος^N καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πολλοὶ^{AdjN}
 zu sein zu geben· sagt aber auch Pindar und andere viele
 τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G δοσοις^N_{Pr} θεῖοι^{AdjN} εἰσιν^{PrÄkt} δὲ^{Kon} λέγουσιν,^{PrÄkt} ταυτὶ^N_{Pr} οἱοῖς^D_{Pr} τ^{Pt}
 der Dichter die welche göttlich sind. was aber sie sagen, diese hier sind·

ἀλλὰ^{Kon} σκόπει^{PräAktImv} εἰ^{Kon} σοι^D_{Pr} δοκοῦσιν^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} φασὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} τὴν^{ArtA}
 sondern betrachte ob dir sie scheinen Wahres zu sagen. sie sagen denn die
 ψυχὴ^A τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G εἶναι^{PräInfAkt} ἀθάνατος^{AdjA} καὶ^{Kon} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} τελευτῶν—^{PräInfAkt} δὲ^N_{Pr} δὴ^{Pt}
 Seele des Menschen zu sein unsterlich, und einmal zwar zu enden— was ja
 ἀποθνήσκειν^{PräInfAkt} καλοῦσι—^{PräAkt} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Kon} πάλιν^{Adv} γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἀπόλλυσθαι^{PräM/Plnf} δο^{Pt}
 sterben nennen sie— einmal aber wieder zu werden, zugrunde zu gehen und
 οὐδέποτε.^{Adv} δεῖν^{PräInfAkt} δὴ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ὡς^{Kon} ὁσιώτατα^{AdvSup} διαβιῶναι^{AorInfAkt} τὸν^{ArtA} βίον.^A
 niemals müssen ja wegen dieser dass möglichst fromm zu verleben das Leben.
 οἶσιν^D_{Pr} γὰρ^{Pt} ἀν—^{Pt}
 denen denn wohl—

Φερσεφόνα^N ποινὰν^A παλαιοῦ^{AdjG} πένθεος^G
 Persephone Strafe des alten Kummers
 δέξεται^{FuM/P} τὸν^{ArtA} ὕπερθεν^{Adv} ἄλιον^A κείνων^G_{Pr} ἐνάτῳ^{AdjD} ἔτει^D
 wird empfangen, in den oberen Sonne jener im neunten Jahr
 ἀνδιδοῖ^{FuAkt} ψυχὰς^A πάλιν,^{Adv}
 gibt zurück Seelen wieder,
 ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} βασιλῆς^N ἀγανὸς^{AdjN}
 aus den Könige edle
 καὶ^{Kon} σθένει^D κρατινοὶ^{AdjN} σοφίᾳ^D τε^{Pt} μέγιστοι^{AdjNSup}
 und an Kraft schnell kräftige an Weisheit und die größten
 ἄνδρες^N αὔξοντ·^{PräAkt} ἐξ^{Prp} δὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} χρόνον^A ἥρωες^N ἀγνοὶ^{AdjN} πρὸς^{Prp}
 Männer wachsen in aber die übrige Zeit Helden reine bei
 ἀνθρώπων^G den Menschen καλεῦνται^{PräM/P}
 werden genannt.

Pind. fr. 133 Bergk

[Μένων]: ἄτε^{Pt} οὖν^{Pt} ή^{ArtN} ψυχὴ^N ἀθάνατος^{AdjN} τε^{Pt} οὔσα^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πολλάκις^{Adv} γεγονοῦσα^N_{PerAkt} καὶ^{Kon}
 da ja nun die Seele unsterlich und seiend und oftmals geworden seiend, und
 ἔωρακυῖα^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἄιδου^G καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} χρήματα^A οὐκ^{Pt}
 gesehen habend sowohl die hier als auch die in Hades und alle Dinge, nicht
 ἔστιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μεμάθηκεν^{PerAkt} ὕστε^{Kon} οὐδὲν^N_{Pr} θαυμαστὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἀρετῆς^G καὶ^{Kon}
 es ist was nicht sie gelernt hat so dass nichts erstaunlich auch über Tugend und
 περὶ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} οἴόν^{AdjN} τῷ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὴν^A_{Pr} ἀναμησθῆναι^{AorM/Plnf} ὃ^A_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon}
 über andere möglich ist zu sein sie sich zu erinnern, was ja auch
 πρότερον^{AdvKmp} ἡπίστατο^{ImpM/P} ἄτε^{Pt} γὰρ^{Pt} τῆς^{ArtG} φύσεως^G ἀπάσης^{AdjG} [81d] συγγενοῦς^{AdjG}
 zuvor sie wusste. da ja nämlich der Natur der ganzen verwandten
 οὐσης^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} μεμαθηκύιας^G_{PerAkt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἄπαντα^{AdjA} οὐδὲν^N_{Pr} κωλύει^{PräAkt} ἐν^{AdjA}
 seienden, und gelernt habenden der Seele alles, nichts hindert eins
 μόνον^{AdjA} ἀναμησθέντα—^A_{AorPas} δὲ^N_{Pr} δὴ^{Pt} μάθησιν^A καλοῦσιν^{PräAkt} ἀνθρωποι—^N τάλλα^A_{Pr} πάντα^{AdjA}
 nur erinnert worden seiend— was ja Lernen nennen sie Menschen— die anderen alles
 αὐτὸν^A_{Pr} ἀνευρεῖν^{AorInfAkt} ἔάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἀνδρεῖος^{AdjN} ή^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀποκάμψῃ^{PräAktKnj}
 ihn auf zufinden, wenn jemand tapfer sei und nicht ermüde
 ζητῶν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ζητεῖν^{PräInfAkt} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μανθάνειν^{PräInfAkt} ἀνάμνησις^N ὅλον^{AdjN}
 suchend das denn suchen also auch das Lernen Erinnerung ganz
 ἔστιν^{PräAkt} οὕκουν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} πείθεσθαι^{PräM/Plnf} τούτῳ^D_{Pr} τῷ^{ArtD} ἐριστικῷ^{AdjD} λόγω^D
 ist demnach nicht muss sich überzeugen lassen diesem dem eristischen Wort Diskurs.
 οὗτος^N_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἡμᾶς^A_{Pr} ἀργοὺς^{AdjA} ποιήσειν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} μαλακοῖς^{AdjD}
 dieser zwar denn wohl uns träge würde machen und ist den Weichlichen

τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ἡδὺς^{AdjN} ἀκοῦσαι,_{AorInfAkt} ὅδε^N_{Pr} δὲ^{Kon} [81e] ἐργατικούς^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der Menschen angenehm zu hören, dieser hier aber arbeitsam und auch
 ζητητικοὺς^{AdjA} ποιεῖ·_{PräAkt} ὥ^D_{Pr} ἔγω^N_{Pr} πιστεύων^N_{PräAkt} ἀληθεῖ^{AdjD} εἰναι_{PräInfAkt} ἔθελω_{PräAkt} μετὸ^{Prp}
 forschend macht welchem ich glaubend als wahr zu sein will ich mit
 σοῦ^{Pr} ζητεῖν_{PräInfAkt} ἀρετὴ^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} ναί^{Pt} ω̄^{jj} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις_{PräAkt}
 dir zu suchen Tugend was ist ja o Sokrates sondern wie sagst du
 τοῦτο^A _{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνομεν,_{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} ήν^A_{Pr} καλοῦμεν_{PräAkt} μάθησιν^A ἀνάμνησίς^N ἔστιν;_{PräAkt}
 dies dass nicht lernen wir sondern die wir nennen Lernen Erinnerung ist;
 ἔχεις_{PräAkt} με^A_{Pr} τοῦτο^A _{Pr} διδάξαι_{AorAktInf} ὡς^{Kon} οὕτως^{Adv} ἔχει;_{PräAkt}
 hast du mich dies zu lehren dass so sich verhält;

St. 82a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ἄρτι^{Adv} εἶπον,_{AorSAkt} ω̄^{jj} Μένων,^V ὅτι^{Kon} πανοῦργος^{AdjN} εἰ,_{PräAkt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐρωτᾷς_{PräAkt} εἰ^{Kon}
 und soeben sagte ich o Menon, dass verschlagen bist und jetzt fragst du ob
 ἔχω_{PräAkt} σε^A_{Pr} διδάξαι,_{AorAktInf} δο^N_{Pr} οὐ^{Pt} φημι_{PräAkt} διδαχὴν^A εἰναι_{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἀνάμνησιν,^A
 ich vermöchte dich zu lehren, der nicht sage ich Unterricht zu sein sondern Erinnerung,
 ἵνα^{Kon} δὴ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} φαίνωμαι_{PräM/PKnj} αὐτὸς^N_{Pr} ἐμαυτῷ^D τάναντία^A _{Pr} λέγων.^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 damit ja sogleich ich erscheine selbst mir selbst die Gegenteile sagend. nicht bei dem
 Δία,^A ω̄^{jj} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} πρὸς_{Pr} τοῦτο^A _{Pr} βλέψας^N _{AorAkt} εἶπον,_{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 Zeus, o Sokrates, nicht darauf hin hierzu bedacht habend sagte ich, sondern durch die
 ἔθους.^G ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} πῶς^{Adv} μοι^D _{Pr} ἔχεις_{PräAkt} ἐνδείξασθαι_{AorMedInf} ὅτι^{Kon} ἔχει_{PräAkt} ὕσπερ^{Kon}
 Gewohnheit sondern wenn irgendwie mir kannst du dar legen dass es sich verhält wie
 λέγεις,_{PräAkt} ἐνδείξαι._{AorM/Plmv} ἀλλὰ^{Kon} ἔστι_{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον,_{AdjN} ὅμως_{Adv} δὲ^{Kon} ἔθελω_{PräAkt}
 du sagst, lege dar. doch es ist zwar nicht leicht, dennoch aber will ich
 προθυμηθῆναι_{AorM/Plnf} σοῦ^G_{Pr} ἔνεκα._{Prp} ἀλλά^{Kon} μοι^D_{Pr} προσκάλεσον_{AorAktImlv} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
 mich bemühen deiner wegen. sondern mir rufe herbei von den vielen
 ἀκολούθων^G [82b] τουτωνὶ^G τῶν^{ArtG} σαυτοῦ^G_{Pr} ἔνα,^{AdjA} ὄντινα^A _{Pr} βούλει,_{PräM/P} ἵνα^{Kon}
 Gefolgsleuten dieser hier von deinen eigenen einen, welchen auch immer du willst, damit
 ἐν^{Ppt} τούτῳ^D σοι^D_{Pr} ἐπιδείξωμαι_{AorM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} δεῦρο^{Adv} πρόσελθε._{AorSAktImlv} Ἐλλην^N μὲν^{Pt}
 in diesem dir ich zeige. sehr ja. her komm herzu. Grieche zwar
 ἔστι_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐλληνίζει;_{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} σφόδρα,_{Adv} οἰκογενῆς^{AdjN} γε^{Pt} πρόσεχε_{PräAktImlv} δὴ^{Pt}
 ist und griechisch spricht; sehr ja sehr, aus dem Hause ja. richte auf ja
 τὸν^{ArtA} νοῦν^A ὄπότερ,^A ἂν^{Pt} σοι^D _{Pr} φαίνηται,_{PräM/PKnj} ἢ^{Kon} ἀναμιμησκόμενος^N _{PräM/P} ἢ^{Kon}
 den Sinn ob eher wohl dir erscheine, entweder sich erinnernd oder
 μανθάνων^N _{PräAkt} παρ'_{Prp} ἐμοῦ.^G _{Pr} ἀλλὰ^{Kon} προσέξω._{FuAkt} εἰπὲ_{AorSAktImlv} δὴ^{Pt} μοι,^D _{Pr} ω̄^{jj} παῖ,^V
 lernend von mir. sondern ich werde achten. sage doch mir, o Junge,
 γιγνώσκεις_{PräAkt} τετράγωνον^{AdjA} χωρίον^A ὅτι^{Kon} τοιοῦτόν^{AdjN} ἔστιν;_{PräAkt} ἔγωγε.^N _{Pr} ἔστιν_{PräAkt} οὖν^{Pt}
 kennst du viereckig Fläche dass so beschaffen ist; ich ja. es ist nun
 τετράγωνον^{AdjN} [82c] χωρίον^N ἴσας^{AdjA} ἔχον^N _{PräAkt} τὰς^{ArtA} γραμμὰς^A ταύτας^A _{Pr} πάσας,_{AdjA} τέτταρας^{AdjA}
 viereckige Fläche gleiche habend die Linien diese alle vier
 οὔσας;^A _{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} ταυταὶ^A _{Pr} τὰς^{ArtA} διὰ_{Prp} μέσου^G ἔστιν_{PräAkt} ἴσας^{AdjA}
 seiend; sehr ja. nicht auch diese hier die durch die Mitte ist gleich
 ἔχον;^N _{PräAkt} ναί^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} ἀν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} χωρίον^N καὶ^{Kon} μεῖζον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon}
 habend; ja. folglich wäre wohl so beschaffen Fläche und größer und
 ἔλαττον;^{AdjNKmp} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} αὐτῇ^N _{Pr} ἢ^{ArtN} πλευρὰ^N δυοῖν^{AdjDuG} ποδοῖν^{DuG}
 kleiner; sehr ja. wenn nun wäre diese die Seite von zwei Füßen
 καὶ^{Kon} αὗτῃ^N _{Pr} δυοῖν_{AdjDuG} πόσων^G _{Pr} ἀν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} ποδῶν^G τὸ_{ArtN} δλον;_{AdjN} ὥδε^{Adv} δὲ^{Pt}
 und diese von zwei wievieler wohl wäre Füße das Ganze; so aber
 σκόπει;_{PräAktImlv} εἰ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ταύτῃ^D _{Pr} δυοῖν^{AdjDuG} ποδοῖν^{DuG} ταύτῃ^D _{Pr} δὲ^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} ποδὸς^G
 betrachte wenn war hier von zwei Füßen hier aber von eines Fußes
 μόνον;_{Adv} ἄλλο^{AdjN} τὸ^N _{Pr} ἄπαξ^{Adv} ἀν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δυοῖν^{AdjDuG} ποδοῖν^{DuG} τὸ_{ArtN} χωρίον^N ναὶ^{Pt} [82d]
 nur, anderes etwas einmal wohl wäre von zwei Füßen das Fläche; ja.

ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} δυοῖν^{AdjDuG} ποδοῖν^{DuG} καὶ^{Kon} ταύτῃ,^D_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} ἦ^{Kon} δις^{Adv} δυοῖν^{AdjDuG}
 da aber von zwei Füßen auch hier, anderer etwas als zweimal von zwei
 γίγνεται;^{PräM/P} γίγνεται;^{PräM/P} δυοῖν^{AdjDuG} ἄρα^{Pt} δις^{Adv} γίγνεται;^{PräM/P} ποδῶν;^G ναὶ^{Pt} πόσοι^{AdjN} οὐ^{Pt}
 wird; wird. von zwei also zweimal wird an Füßen; ja. wieviele nun
 εἰσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δύο^{AdjN} δις^{Adv} πόδες;^N λογισάμενος^N_{AorMed} εἰπέ.^{AorSAktImv} τέτταρες,^{AdjN} ω̄^{ij} Σώκρατες.^V
 sind die zwei zweimal Füße; berechnet habend sage. vier, o Sokrates.
 οὐκοῦν^{Pt} γένοιτ[']_{AorSMedOp} ἀν^{Pt} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} χωρίου^G ἔτερον^{AdjN} διπλάσιον,^{AdjN} τοιοῦτον^{AdjN} δέ,^{Pt}
 folglich würde werden wohl dieses des Fläche ein anderes doppelt, so beschaffen aber,
 ἴσας^{AdjA} ἔχον^A_{PräAkt} πάσας^{AdjA} τὰς^{ArtA} γραμμὰς^A ὥσπερ^{Kon} τοῦτο;^N_{Pr} ναὶ^{Pt} πόσων^G_{Pr} οὖν^{Pt} ἔσται;^{FuM/P}
 gleiche habend alle die Linien gleichwie dieses; ja. wieviele nun wird sein
 ποδῶν;^G ὀκτώ.^{AdjN} φέρε^{PräAktImv} δή,^{Pt} πειρῶ^{PräM/PImv} μοι^D_{Pr} εἰπεῖν^{AorSInfAkt} πηλίκη^{AdjN} τις^N
 an Füßen; acht. komm nun, versuche mir zu sagen wie groß irgendeine
 ἔσται;^{FuM/P} [82e] ἔκεινου^G_{Pr} ἦ^{ArtN} γραμμὴ^N ἔκάστη.^{AdjN} ἦ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τοῦδε^G_{Pr} δυοῖν^{AdjDuG} ποδοῖν.^{DuG}
 wird sein jenes die Linie jede. die zwar denn dieses von zwei Füßen.
 τι^A_{Pr} δέ^{Pt} ἦ^{ArtN} ἔκεινου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} διπλάσιον;^{AdjG} δῆλον^{AdjN} δή,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V ὅτι^{Kon} διπλασία.^{AdjN}
 was aber die jenes des Doppelten; klar nun, o Sokrates, dass doppelt.
 ὥ̄^{ij} Μένων,^V ὡς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} οὐδὲν^A_{Pr} διδάσκω,^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} ἔρωτῶ^{PräAkt} πάντα;^{AdjA}
 siehst, o Menon, wie ich diesen nichts lehre, sondern frage alles;
 καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} οὐτος^N_{Pr} οἴεται^{PräM/P} εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅποια^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἀφ^{Prp} ἥς^G_{Pr} τὸ^{ArtN}
 und nun dieser meint gewusst zu haben welcher Art ist von von der das
 ὀκτώπουν^{AdjN} χωρίον^N γενήσεται;^{FuMed} ἦ^{Kon} οὐ^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} σοι;^D_{Pr} ἔμοιγε.^D_{Pr} οἶδεν^{PerAkt} οὖν;^{Pt} οὐ^{Pt}
 acht füßige Fläche wird werden oder nicht scheint dir; mir ja. weiß nun; nicht
 δῆτα.^{Pt} οἴεται^{PräM/P} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἀπό^{Prp} τῆς^{ArtG} διπλασίας;^{AdjG} ναὶ^{Pt}
 doch. meint aber ja von der Doppelten; ja.

St. 83a

[Μένων]: θεῶ^{PräM/P} δὴ^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} ἀναμιμησκόμενον^A_{PräM/P} ἔφεξῆς,^{Adv} ὡς^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 ich betrachte ja ihn sich erinnernd der Reihe nach, wie es bedarf
 ἀναμιμησκεσθαι.^{PräM/PInf} σὺ^N_{Pr} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} λέγε.^{PräAktImv} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διπλασίας^{AdjG} γραμμῆς^G
 sich zu erinnern. du aber mir sage. von der Doppelten Linie
 φὶς^{PräAkt} τὸ^{ArtN} διπλάσιον^{AdjN} χωρίον^N γίγνεσθαι;^{PräM/PInf} τοιόνδε^{AdjA} λέγω,^{PräAkt} μὴ^{Pt} ταύτη^D_{Pr} μὲν^{Pt}
 sagst das doppelte Fläche zu werden; solcher Art sage, nicht hier zwar
 μακρόν,^{AdjN} τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} βραχύ,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{AdjN} πανταχῇ^{Adv} ἔστω^{PräAktImv} ὥσπερ^{Kon} τουτό,^N_{Pr}
 lang, der aber kurz, sondern gleich überall sei gleichwie dieses,
 διπλάσιον^{AdjN} δέ^{Pt} τούτου,^G_{Pr} ὀκτώπουν^{AdjN} ἀλλά^{Kon} ὥρα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} εἴτι^{Adv} σοι^D_{Pr} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 doppelte aber dieses, acht füßig. sondern siehe ob noch dir von der
 διπλασίας^{AdjG} δοκεῖ^{PräAkt} ἔσεσθαι.^{FuM/PInf} ἔμοιγε.^D_{Pr} οὐκοῦν^{Pt} διπλασία^{AdjN} αὕτη^N_{Pr} ταύτης^G_{Pr}
 Doppelten scheint werden zu sein. mir ja. folglich doppelte diese dieser
 γίγνεται;^{PräM/P} ἀν^{Pt} ἔτέραν^{AdjA} τοσαύτην^{AdjA} προσθῶμεν^{AorSAktKnj} ἐνθένδε;^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
 wird, wohl eine andere so große hinzufügen mögen von hier; sehr ja. von
 ταύτης^G_{Pr} δή,^{Pt} φίς^{PräAkt} ἔσται^{FuM/P} τὸ^{ArtN} ὀκτώπουν^{AdjN} χωρίον^N ἀν^{Pt} τέτταρες^{AdjN} τοσαῦται^{AdjN}
 dieser nun, sagst, wird sein das acht füßige Fläche, wohl vier so viele
 γένωνται;^{AorSMedKnj} [83b] ναὶ^{Pt} ἀναγραψώμεθα^{AorSMedKnj} δὴ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} τὸ^{ArtN} τέτταρας.^{AdjA}
 entstehen mögen; ja. an zeichnen mögen wir nun von ihr gleiche vier.
 ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} ἦ^{Kon} τουτὶ^N_{Pr} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δὲ^N_{Pr} φὶς^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὀκτώπουν^{AdjN} εἴναι;^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv}
 anderes etwas als dieses wohl wäre was sagst das acht füßige zu sein; sehr
 γε.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἰν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} εἰστιν^{PräAkt} ταυτὶ^N_{Pr} τέτταρα,^{AdjN} ὥν^G_{Pr} ἔκαστον^{AdjN} τὸν^{AdjN} τούτῳ^D
 ja. folglich in ihm ist diese vier, deren je eines gleich diesem
 ἔστιν^{PräAkt} τῷ^{ArtD} τετράποδι;^{AdjD} ναὶ^{Pt} πόσον^{AdjN} οὖν^{Pt} γίγνεται;^{PräM/P} οὐ^{Pt} τετράκις^{Adv} τοσοῦτον^{AdjN}
 ist dem vier füßigen; ja. wie groß nun wird; nicht viermal so viel;
 πῶς^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} διπλάσιον^{AdjN} οὖν^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} τῷ^{ArtN} τετράκις^{Adv} τοσοῦτον^{AdjN} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} Δία.^A
 wie aber nicht; doppelte nun ist das viermal so viel; nicht bei Zeus.

ἀλλὰ^{Kon} ποσαπλάσιον;^{AdjN} τετραπλάσιον.^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διπλασίας^{AdjG} ἄρα,^{Pt} [83c] ὥιj παῖ, ^V οὐ^{Pt}
 sondern wieviel fach; vier fach. von der Doppelten also, o Junge, nicht
 διπλάσιον^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τετραπλάσιον^{AdjN} γίγνεται^{PräM/P} χωρίον.^N ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} τεττάρων^{AdjG}
 doppelte sondern vier fache wird Fläche. Wahres sagst du. von vier
 γὰρ^{Pt} τετράκις^{Adv} ἔστιν^{PräAkt} ἐκκαίδεκα.^{AdjN} οὐχί;^{Pt} ναὶ.^{Pt} ὀκτώπουν^{AdjN} δ'^{Pt} ἀπὸ^{Prp} ποίας^{AdjG} γραμμῆς;^G
 denn viermal ist sechzehn. nicht so; ja. acht füßige aber von welcher Linie;
 οὐχί^{Pt} ἀπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} ταύτης^G τετραπλάσιον;^{AdjN} φημί.^{PräAkt} τετράπουν^{AdjN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἡμισέας^{AdjG}
 nicht von zwar dieser vier fache; ich sage. vier füßig aber von der halben
 ταυτησ^G τουτή;^{Pr} ναὶ.^{Pt} εἴεν·^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὀκτώπουν^{AdjN} οὐ^{Pt} τοῦδε^G μὲν^{Pt} διπλάσιον^{AdjN}
 dieser hier dieses; ja. es sei· das aber acht füßige nicht dieses zwar doppelte
 ἔστιν,^{PräAkt} τούτου^G δὲ^{Pt} ἡμισυ;^{AdjN} ναὶ.^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} μὲν^{Pt} μείζονος^{AdjGKmp} ἔσται^{FuM/P} ἦ^{Kon}
 ist, dieses aber Hälften; ja. nicht von zwar größer wird sein als
 τοσαύτης^{AdjG} γραμμῆς,^G ἀπὸ^{Prp} ἐλάττονος^{AdjGKmp} δὲ^{Pt} ἦ^{Kon} τοσησδί;^{AdjG} [83d] ἦ^{Kon} οὐ;^{Pt} ἔμοιγε^D
 so großer Linie, von kleinerer aber als so groß; oder nicht; mir ja
 δοκεῖ^{PräAkt} οὕτω.^{Adv} καλῶς.^{Adv} τὸ^{ArtN} γάρ^{Pt} σοι^D δοκοῦν^N τοῦτο^N ἀποκρίνου.^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon}
 scheint so. gut· das denn dir scheinend dieses antworte. und
 μοι^D λέγε.^{PräAktlmv} οὐχ^{Pt} ἥδε^N μὲν^{Pt} δυοῖν^{AdjDuG} πιστοῖν^{DuG} ἦν,^{ImpAkt} ἦ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεττάρων;^{AdjG} ναὶ.^{Pt}
 mir sage· nicht diese zwar von zwei Füßen war, die aber von vier; ja.
 δεῖ^{PräAkt} ἄρα^{Pt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὀκτώποδος^{AdjG} χωρίου^G γραμμὴν^A μείζω^{AdjAKmp} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 es bedarf also die des acht füßigen Fläche Linie größer zwar zu sein
 τῆσδε^G τῆς^{ArtG} δίποδος,^{AdjG} ἐλάττω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} τετράποδος.^{AdjG} δεῖ^{PräAkt} πειρῶ^{PräM/Plmv}
 dieser der zwei füßigen, kleiner aber der vier füßigen. es bedarf. versuche
 [83e] δὴ^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} πηλίκην^{AdjA} τινὰ^A φῆς^{PräAkt} αὐτὴν^A εἶναι.^{PräInfAkt} τρίποδα.^{AdjA} οὔκοῦν^{Pt}
 nun sagen wie groß irgendeine sagst sie zu sein. drei füßig. folglich
 ἄνπερ^{Pt} τρίπους^{AdjN} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἡμισυ^{AdjN} ταύτης^G προσληψόμεθα^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἔσται^{FuM/P}
 wohl wenn drei füßig sei, das Hälften dieser dazu nehmen werden wir und wird sein
 τρίπους;^{AdjN} δύο^{AdjN} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} οἴδε,^N δ'^{Pt} εἰς.^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐνθένδε^{Adv} ώσαύτως^{Adv} δύο^{AdjN} μὲν^{Pt}
 drei füßig; zwei zwar denn diese, der aber einer· und von hier ebenso zwei zwar
 οἴδε,^N δ'^{Pt} εἰς.^{AdjN} καὶ^{Kon} γίγνεται^{PräM/P} τοῦτο^N τὸ^{ArtN} χωρίον^N δ'^N φῆς^{PräAkt} ναὶ.^{Pt} οὔκοῦν^{Pt}
 diese, der aber einer· und wird dieses das Fläche was sagst. ja. folglich
 ἄν^{Pt} ἦ^{Kon} τῆδε^D τριῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τῆδε^D τριῶν,^{AdjG} τὸ^{ArtN} ὅλον^{AdjN} χωρίον^N τριῶν^{AdjG} τρὶς^{Adv}
 wohl sei hier von drei und hier von drei, das ganze Fläche von drei dreimal
 ποδῶν^G γίγνεται;^{PräM/P} φαίνεται.^{PräM/P} τρεῖς^{AdjN} δὲ^{Pt} τρὶς^{Adv} πόσοι^{AdjN} εἰσὶ^{PräAkt} πόδες;^N ἔννέα.^{AdjN}
 Füßen wird; erscheint. drei aber dreimal wieviele sind Füße; neun.
 ἔδει^{ImpAkt} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} διπλάσιον^{AdjN} πόσων^G εἶναι^{PräInfAkt} ποδῶν;^G ὀκτώ.^{AdjN} οὐδ'^{Pt} ἄρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp}
 es war nötig aber das doppelte wieviele zu sein an Füßen; acht. nicht und also von
 τῆς^{ArtG} τρίποδός^{AdjG} πω^{Pt} τὸ^{ArtN} ὀκτώπουν^{AdjN} χωρίον^N γίγνεται.^{PräM/P} οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt}
 der drei füßigen noch das acht füßige Fläche wird. nicht doch.

St. 84a

[Παῖς]: ἀλλ'^{Kon} ἀπὸ^{Prp} ποίας;^{AdjG} πειρῶ^{PräM/Plmv} ἡμῖν^D τὸ^{ArtA} εἴπεῖν^{AorSInfAkt} ἀκριβῶς^{Adv} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 sondern von welcher; versuche uns zu sagen genau und wenn nicht
 βούλει^{PräM/P} ἀριθμεῖν;^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} δεῖξον^{AorSAktlmv} ἀλλὰ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} ποίας.^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} Δία,^A ὥiij
 willst zu zählen, sondern zeige von welcher. aber bei den Zeus, o
 Σώκρατες,^V ἔγωγε^N οὐκ^{Pt} οἴδα.^{PerAkt} ἐννοεῖς^{PräAkt} αὖ,^{Pt} ὥiij Μένων,^V οὐ^G εἴστιν^{PräAkt} ἦδη^{Adv}
 Sokrates, ich ja nicht weiß ich. bedenkst du wieder, o Menon, wo ist schon
 βαδίζων^{PräAkt} ὅδε^N τοῦ^{ArtG} ἀναμιμήσκεσθαι;^{PräM/Plnf} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdvSup} ἔδει^{PlqAkt}
 gehend dieser des sich zu erinnern; dass das zwar zuerst wusste er
 μὲν^{Pt} οὐ,^{Pt} ἕτις^N τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ὀκτώποδος^{AdjG} χωρίου^G γραμμῆ,^N ὕσπερ^{Kon} οὐδὲ^{Kon}
 zwar nicht, welche ist die des acht füßigen der Fläche Linie, gleichwie auch nicht
 νῦν^{Adv} πω^{Pt} οἴδεν,^{PerAkt} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} ὤετό^{ImpM/P} γ^{Pt} αὐτὴν^A τότε^{Adv} εἰδέναι,^{PerInfAkt} καὶ^{Kon}
 nun noch weiß er, aber nun meinte er ja sie damals gewusst zu haben, und

Θαρραλέως^{Adv} ἀπεκρίνετο^{ImpM/P} ώς^{Kon} εἰδώς,^N PerAkt καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἡγεῖτο^{ImpM/P} ἀπορεῖν.^{PräInfAkt} νῦν^{Adv}
 zuversichtlich antwortete er als ob gewusst habend, und nicht hielt er ratlos sein. nun
 δὲ^{Pt} ἡγεῖται^{PräM/P} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} [84b] ἥδη,^{Adv} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οὐκ^{Pt} οἴδεν,^{PerAkt} οὐδ'^{Pt}
 aber meint er ratlos sein schon, und gleichwie nicht weiß er, auch nicht
 οἴεται^{PräM/P} εἰδέναι.^{PerAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} νῦν^{Adv} βέλτιον^{AdjN} ἔχει^{PräAkt} περὶ^{Prp}
 meint er gewusst zu haben. Wahres sagst du. folglich nun besser steht es über
 τὸ^{ArtA} πρᾶγμα^A δὲ^A οὐκ^{Pt} ἥδει;^{PlqAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A μοι^D πρὸς^{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} ἀπορεῖν^{PräInfAkt} οὖν^{Pt} αὐτὸν^A
 das Sache was nicht wusste er; und dieses mir scheint. ratlos sein also ihn
 ποιήσαντες^N AorAkt καὶ^{Kon} ναρκᾶν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ἡ^{ArtN} νάρκη,^N μῶν^{Pt} τι^A πρὸς^{Pr} ἐβλάψαμεν;^{AorAkt} οὐκ^{Pt}
 gemacht habend und betäuben gleichwie der Zitter rochen, etwa etwas schädigten wir; nicht
 ἔμοιγε^D πρὸς^{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} προύργου^{Adv} γοῦν^{Pt} τι^N πεποιήκαμεν,^{PerAkt} ως^{Kon} ἔοικε,^{PerAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 mir ja scheint. nützlich wenigstens etwas haben wir getan, wie es scheint, zu dem
 ἔξευρεῖν^{AorInfAkt} ὅπῃ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ζητήσειν^{AorAktOp} ἀν^{Pt} ἡδεῖς^{Adv} οὐκ^{Pt}
 aus finden wie verhält es sich. nun zwar denn auch würde suchen wohl gern nicht
 εἰδώς,^N PerAkt τότε^{Adv} δὲ^{Pt} ὅφεις^{Adv} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πολλοὺς^{AdjA} καὶ^{Kon} πολλάκις^{Adv} ὥετ'^{ImpM/P}
 wissend, damals aber leicht wohl auch vor viele und oft meinte er
 [84c] ἀν^{Pt} εὖ^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} διπλασίου^{AdjG} χωρίου,^G ως^{Kon} δεῖ^{PräAkt} διπλασίαν^{AdjA}
 wohl gut sprechen über des doppelten der Fläche, wie es bedarf doppelte
 τὴν^{ArtA} γραμμὴν^A ἔχειν^{PräInfAkt} μήκει.^D ἔοικεν.^{PerAkt} οἴει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A πρότερον^{AdvKmp}
 die Linie zu haben an Länge. es scheint. meinst du also wohl ihn früher
 ἐπιχειρήσαι^{AorInfAkt} ζητεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μανθάνειν^{PräInfAkt} τοῦτο^A δὲ^A ὥετο^{ImpM/P} εἰδέναι^{PerInfAkt}
 zu versuchen zu suchen oder zu lernen dieses was meinte er gewusst zu haben
 οὐκ^{Pt} εἰδώς,^N PerAkt πρὶν^{Kon} εἰς^{Prp} ἀπορίαν^A κατέπεσεν^{AorSAkt} ἡγησάμενος^N AorMed μὴ^{Pt} εἰδέναι,^{PerInfAkt}
 nicht wissend, bevor in Ratlosigkeit hinab fiel er gemeint habend nicht gewusst zu haben
 καὶ^{Kon} ἐπόθησεν^{AorAkt} τὸ^{ArtA} εἰδέναι;^{PerInfAkt} οὐ^{Pt} μοι^D πρὸς^{Pr} δοκεῖ,^{PräAkt} ὦ^j Σώκρατες.^V ὤνητο^{AorM/P} ἄρα^{Pt}
 und ersehnte er das gewusst zu haben; nein mir scheint, o Sokrates. nützte es ihm also
 ναρκήσας;^N AorAkt δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D σκέψαι^{AorMedImv} δὴ^{Pt} ἐκ^{Prp} ταύτης^G πρὸς^{Pr} τῆς^{ArtG} ἀπορίας^G ὅτι^{Kon}
 betäubt habend; scheint mir. betrachte ja aus dieser der Ratlosigkeit dass
 καὶ^{Kon} ἀνευρήσει^{FuAkt} ζητῶν^N PräAkt μετ'^{Prp} ἔμοι,^G πρὸς^D οὐδὲν^N πρὸς^D ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} τούτου^G πρὸς^D δόξας^A
 auch wird er auf finden suchend mit mir, nichts sondern als fragend seienden meiner
 καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} διδάσκοντος^G PräAkt φύλαττε^{PräAktImv} [84d] δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Pt} εὕρης^{AorSAktKnj} με^A
 und nicht lehrend und dar legend αὐτῷ,^D πρὸς^D ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} τούτου^G πρὸς^D δόξας^A
 διδάσκοντα^A PräAkt καὶ^{Kon} διεξιόντα^A PräAkt αὐτῷ,^D πρὸς^D ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τὰς^{ArtA} τούτου^G πρὸς^D δόξας^A
 lehrend und dar legend ihm, sondern nicht die dessen Meinungen
 ἀνερωτῶντα^A PräAkt λέγε^{PräAktImv} γάρ^{Pt} μοι^D σύ^N πρὸς^D οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τετράπου^{AdjN} τοῦτο^N πρὸς^D ήμῖν^D
 aus fragend. sage denn mir du nicht das zwar vier füßige dieses uns
 ἔστι^{PräAkt} χωρίον;^N μανθάνεις;^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D εἰς^N πρὸς^D ἔτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} αὐτῷ^D προσθεῖμεν^{AorAktOp} ἀν^{Pt}
 ist Fläche; verstehst du; ich ja. ein anderes aber ihm würden wir hinzufügen wohl
 τοὐτὶ^{Pr} ἵσον;^{AdjA} ναὶ^{Pt} καὶ^{Kon} τρίτον^{AdjA} τόδε^A ἵσον^{AdjA} ἐκατέρῳ^D πρὸς^D τούτων;^G πρὸς^D ναὶ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt}
 dieses hier gleich; ja. und drittes dieses gleich jedem von beiden dieser; ja. folglich
 προσαναπληρωσάμεθ'^{AorM/POp} ἀν^{Pt} τὸ^{ArtA} εν^{Prp} τῇ^{ArtD} γωνίᾳ^D τόδε;^A πάνυ^{Adv} γε. πτ. ἄλλο^{AdjN} τι^N πρὸς^D οὐ^{Pt}
 würden wir zusätzlich auffüllen wohl das in der Ecke dieses; sehr ja. anderes etwas also
 γένοιτ'^{AorMedOp} ἀν^{Pt} τέτταρα^{AdjA} ἵσα^{AdjA} χωρία^A [84e] τάδε;^N πρὸς^D ναὶ^{Pt} τι^N πρὸς^D οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} ὅλον^{AdjN}
 würde werden wohl vier gleiche Flächen diese hier; ja. was also; das ganze
 τόδε^N ποσαπλάσιον^{AdjN} τοῦδε^G γίγνεται;^{PräM/P} τετραπλάσιον^{AdjN} ἔδει^{ImpAkt} δεῖ^{Pt} γε^{Pt} διπλάσιον^{AdjN}
 dieses wieviel fach des dieses wird; vier fach. es war nötig aber ja doppelt
 ήμῖν^D πρὸς^D γενέσθαι^{AorMedInf} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μέμνησαι;^{PerM/P} πάνυ^{Adv} γε^{Pt}
 uns zu werden. oder nicht erinnerst du dich; sehr ja.

St. 85a

[Σωκράτης]: οὐκοῦν^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} αὗτη^N πρὸς^D γραμμὴν^N ἐκ^{Prp} γωνίας^G εἰς^{Prp} γωνίαν^A τινὰ^A πρὸς^D τέμνουσα^N PräAkt δίχα^{Adv}
 folglich ist dieses hier Linie aus Winkels in Winkel irgendeinen schneidend in zwei

ἔκαστον^{AdjA} τούτων^G _{Pr} τῶν^{ArtG} χωρίων;^G ναί. _{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τέτταρες^{AdjN} αὗται^N _{Pr} γίγνονται_{PräM/P} γραμμαὶ^N
 jedes dieser der Flächen; ja. folglich vier diese hier werden Linien
 ἕσσαι,^{AdjN} περιέχουσαι^N _{PräAkt} τούτῃ^A _{Pr} τὸ^{ArtA} χωρίον;^A γίγνονται_{PräM/P} γάρ.^{Pt} σκόπει_{PräAktInfm} δῆ.^{Pt}
 gleich, umfassend dieses hier das Fläche; werden denn. betrachte ja.
 πηλίκον^{AdjN} τὸ^N _{Pr} ἐστιν_{PräAkt} τοῦτο^N _{Pr} τὸ^{ArtN} χωρίον;^N οὐ^{Pt} μανθάνω._{PräAkt} οὐχὶ^{Pt} τεττάρων^{AdjG}
 wie groß was ist dieses das Fläche; nicht verstehe ich. nicht nicht vier
 ὅντων^G _{PräAkt} τούτων^G _{Pr} ἥμισυ^{AdjN} ἔκαστου^{AdjG} ἔκαστη^{AdjN} ἡ^{ArtN} γραμμὴ^N ἀποτέτμηκεν_{PerAkt} ἐντός;^{Adv}
 seienden dieser Hälften jedes jede die Linie abgeteilt hat innen drin;
 ή Kon οὐ; _{Pt} ναί. _{Pt} πόσα^{AdjN} οὖν^{Pt} τηλικαῦτα^{AdjN} ἐν_{Prp} τούτῳ^D _{Pr} ἔνεστιν;_{PräAkt} τέτταρα.^{AdjN} πόσα^{AdjN} δὲ^{Pt}
 oder nicht; ja. wieviele also so große in diesem sind drin; vier. wieviele aber
 ἐν_{Prp} τῷδε;^D _{Pr} δύο.^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τέτταρα^{AdjN} τοῖν_{ArtDuD} δυοῖν^{AdjDuD} τὶ^N _{Pr} ἐστιν;_{PräAkt} διπλάσια.^{AdjN}
 in diesem hier; zwei. die aber vier der beiden zwei was ist; doppelte.
 τόδε^N _{Pr} οὖν^{Pt} ποσάπουν^{AdjN} [85b] γίγνεται;_{PräM/P} ὀκτώπουν.^{AdjN} ἀπὸ_{Prp} ποίας^{AdjG} γραμμῆς;^G ἀπὸ_{Prp}
 dieses also wieviel füßig wird; acht füßig. von welcher Linie; von
 ταύτης.^G _{Pr} ἀπὸ_{Prp} τῆς^{ArtG} ἐκ_{Prp} γωνίας^G εἰς_{Prp} γωνίαν^A τεινούσης^G _{PräAkt} τοῦ^{ArtG} τετράποδος;^{AdjG} ναί.^{Pt}
 dieser. von der aus Winkels in Winkel sich erstreckenden des vier füßigen; ja.
 καλοῦσιν_{PräAkt} δε^{Pt} γε^{Pt} ταύτην^A _{Pr} διάμετρον^A οἱ^{ArtN} σοφισταὶ^N ὥστε^{Kon} εἰ^{Kon} ταύτη^D _{Pr} διάμετρος^N
 nennen aber ja diese Durchmesser die Sophisten. so dass wenn dieser Durchmesser
 ὄνομα,^N ἀπὸ_{Prp} τῆς^{ArtG} διάμετρου^G ἄν,_{Pt} ὡς_{Kon} σὺ^N _{Pr} φίς,_{PräAkt} ω̄^{ij} παῖ^V Μένωνος,^G γίγνοιτ[']_{PräM/POp} ἄν^{Pt}
 Name, von der Durchmesser wohl, wie du sagst du, o Junge des Menon, würde entstehen wohl
 τὸ^{ArtN} διπλάσιον^{AdjN} χωρίον.^N πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ω̄^{ij} Σώκρατες.^V τί^N _{Pr} σοι^D _{Pr} δοκεῖ,_{PräAkt} ω̄^{ij} Μένων;^V
 das doppelte Fläche. sehr zwar nun, o Sokrates. was dir scheint, o Menon;
 ἔστιν_{PräAkt} ἥντινα^A _{Pr} δόξαν^A οὐχ^{Pt} αὐτοῦ^G _{Pr} οὔτος^N _{Pr} ἀπεκρίνατο;_{AorMed} οὐκ,^{Pt} [85c] ἀλλ' _{Kon}
 ist welche auch immer Meinung nicht seiner selbst dieser antwortete; nicht, sondern
 ἔαυτοῦ.^G _{Pr} καὶ_{Kon} μήν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἡδει_{PlqAkt} γε,^{Pt} ὡς_{Kon} ἔφαμεν_{ImpAkt} ὀλίγον^{AdjA} πρότερον._{AdvKmp}
 seiner selbst. und freilich nicht wusste er ja, wie wir sagten kurz früher.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις._{PräAkt} ἐνῆσαν_{ImpAkt} δέ^{Pt} γε^{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} αὗται^N _{Pr} αἱ^{ArtN} δόξαι^N ή Kon οὐ;_{Pt} ναί._{Pt} τῷ^{ArtD}
 Wahres sagst du. waren drin aber ja ihm diese hier die Meinungen oder nicht; ja. dem
 οὐκ^{Pt} εἰδότι^D _{PerAkt} ἄρα^{Pt} περὶ^{Prp} ω̄ν^G _{Pr} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} εἰδῆ_{PräAktKnj} _{PräAkt} ἐνεισιν^{AdjN} ἀληθεῖς^{AdjN} δόξαι^N περὶ^{Prp}
 nicht wissenden also über deren wohl nicht wisse sind drin wahre Meinungen über
 τούτων^G _{Pr} ω̄ν^G _{Pr} οὐκ^{Pt} οἶδε;_{PerAkt} φαίνεται;_{PräM/P} καὶ_{Kon} νῦν_{Adv} μέν^{Pt} γε^{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} ώσπερ_{Kon} ὄναρ^{Adv}
 dieser deren nicht weiß er; erscheint. und nun zwar ja ihm gleichwie im Traum
 ἄρτι^{Adv} ἀνακεκίνηται_{PerM/P} αἱ^{ArtN} δόξαι^N αὕται^N _{Pr} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} αὐτόν^A _{Pr} τις^N _{Pr} ἀνερήσεται_{FuM/P}
 soeben sind aufgefrischt worden die Meinungen diese hier wenn aber ihn jemand wird ausfragen
 πολλάκις^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} καὶ_{Kon} πολλαχῆ^{Adv} οἴσθι^{PerAkt} ὅτι_{Kon} τελευτῶν^N _{PräAkt}
 oft die selben diese und vielfach, weiß du dass schließend
 οὐδενὸς^G _{Pr} ἥττον^{AdvKmp} ἀκριβῶς^{Adv} ἐπιστήσεται_{FuM/P} [85d] περὶ^{Prp} τούτων.^G _{Pr} ξοικεν._{PerAkt} οὐκοῦν^{Pt}
 von niemandem weniger genau wird erkennen über dieser es scheint. folglich
 οὐδενὸς^G _{Pr} διδάξαντος^G _{AorAkt} ἀλλ' _{Kon} ἐρωτήσαντος^G _{AorAkt} ἐπιστήσεται,_{FuM/P} ἀναλαβὼν^N _{AorAkt}
 von niemandem gelehrt habenden sondern gefragt habenden wird erkennen, wieder aufnehmend
 αὐτὸς^N _{Pr} ἐξ^{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην,^A ναί.^{Pt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀναλαμβάνειν_{PräAktInf} αὐτὸν^A _{Pr} ἐν^{Prp}
 selbst aus sich selbst die Erkenntnis; ja. das aber wieder aufnehmen ihn in
 αὐτῷ^D _{Pr} ἐπιστήμην^A οὐκ^{Pt} ἀναμιμήσκεσθαί_{PräM/Plnf} ἔστιν;_{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἀρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA}
 sich selbst Erkenntnis nicht sich erinnern ist; sehr ja. etwa nun nicht die
 ἐπιστήμην,^A ἦν^A _{Pr} νῦν^{Adv} οὔτος^N _{Pr} ἔχει,_{PräAkt} ἥτοι^{Pt} ἔλαβέν_{AorSAkt} ποτε^{Pt} ή Kon ἀεὶ^{Adv} εἰχεν;_{ImpAkt}
 Erkenntnis, die welche nun dieser hat, oder eben nahm einmal oder immer hatte;
 ναί.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} εἰχεν,_{ImpAkt} ἀεὶ^{Adv} καὶ_{Kon} ἦν_{ImpAkt} ἐπιστήμων^{AdjN} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon}
 ja. folglich wenn zwar immer hatte, immer und war wissend. wenn aber
 ἔλαβέν_{AorSAkt} ποτε,^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εν^{Prp} γε^{Pt} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} βίω^D εἰληφὼς^N _{PerAkt} εἴη._{PräAktOp} ή Kon
 nahm einmal, nicht wohl in ja dem jetzigen Leben empfangen habend wäre. oder
 δεδίδαχέν_{PerAkt} [85e] τις^N _{Pr} τοῦτον^A _{Pr} γεωμετρεῖν;_{PrälnfAkt} οὔτος^N _{Pr} γὰρ^{Pt} ποιήσει_{FuAkt} περὶ^{Prp} πάσης^{AdjG}
 hat gelehrt jemand diesen geometrie treiben; dieser denn wird machen über jeder

γεωμετρίας^G ταύτα^{AdjA} ταῦτα,^A _{Pr} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μαθημάτων^G ἀπάντων.^{AdjG} ἔστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt}
 Geometrie dieselben diese, und der anderen Fächer aller. ist nun
 δόστις^N _{Pr} τοῦτον^A _{Pr} πάντα^{AdjA} δεδίδαχεν;_{PerAkt} δίκαιος^{AdjN} γάρ^{Pt} που^{Pt} εἰ_{PräAkt} εἰδένατ,_{PerInfAkt} ἄλλως^{Adv}
 wer diesen alles hat gelehrt; gerecht denn irgend bist gewusst zu haben, zumal
 τε^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} σῆ^{AdjD} οἰκία^D γέγονεν_{PerAkt} καὶ^{Kon} τέθραπται._{PerM/P} ἀλλ'^{Kon} οἶδα_{PerAkt}
 auch da in der deiner Haus ist geworden und ist aufgezogen worden. sondern weiß
 ἔγωγε^N _{Pr} ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N _{Pr} πώποτε^{Adv} ἐδίδαξεν._{AorAkt} ἔχει_{PräAkt} δὲ^{Kon} ταύτας^A _{Pr} τὰς^{ArtA} δόξας,^A ἥ^{Kon}
 ich ja dass niemand jemals lehrte. hat aber diese die Meinungen, oder
 οὐχί;^{Pt} ἀνάγκη,^N ὡ^{ij} Σώκρατες,^V φαίνεται._{PräM/P}
 nicht; Notwendigkeit, o Sokrates, erscheint.

St. 86a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} βίω^D λαβών,^N _{AorSAkt} οὐκ^{Pt} ἥδη^{Adv} τοῦτο^N _{Pr} δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 wenn aber nicht in dem jetzigen Leben genommen habend, nicht schon dies klar, dass
 ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} τινὶ^D _{Pr} χρόνῳ^D εἰχε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐμεμαθήκει;_{PlqAkt} φαίνεται._{PräM/P} οὐκοῦν^{Pt} οὗτός^N
 in anderem irgendeinem Zeitpunkt hatte und hatte gelernt; erscheint. folglich dieser
 γέ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ὁ^{ArtN} χρόνος^N ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} ἄνθρωπος;^N ναί.^{Pt} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ὅν^A τ'^{Pt} ἂν^{Pt}
 ja ist der Zeit als nicht war Mensch; ja. wenn nun den auch wohl
 ἢ_{PräAktKnj} χρόνον^A καὶ^{Kon} δὸν^A _{Pr} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} ἢ_{PräAktKnj} ἄνθρωπος,^N ἐνέσονται_{FuM/P} αὐτῷ^D _{Pr} ἀληθεῖς^{AdjN}
 sei Zeit und den wohl nicht sei Mensch, werden inne sein ihm wahre
 δόξαι,^N αἱ^N _{Pr} ἔρωτήσει^D ἐπεγερθεῖσαι^N _{AorPas} ἐπιστῆμαι^N γίγνονται_{PräM/P} ἀρ^{Pt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA}
 Meinungen, die durch Frage auf erweckt worden seind Erkenntnisse werden, also nun den
 ἀεὶ^{Adv} χρόνον^A μεμαθηκοῦ^N _{PerAkt} ἔσται_{FuAkt} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N αὐτοῦ;^G _{Pr} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} τὸν^{ArtA}
 immer Zeit gelernt habend wird sein die Seele seiner; klar denn dass den
 πάντα^{AdjA} χρόνον^A ἔστιν_{PräAkt} ἡ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἄνθρωπος.^N φαίνεται._{PräM/P} οὐκοῦν^{Pt} [86b] εἰ^{Kon}
 ganzen Zeit ist oder nicht ist Mensch. erscheint. folglich wenn
 ἀεὶ^{Adv} ἡ^{ArtN} ἀληθεῖα^N ἡμῖν^D _{Pr} τῶν^{ArtG} ὄντων^G _{PräAkt} ἔστιν_{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ψυχῇ,^D ἀθάνατος^{AdjN} ἀν^{Pt}
 immer die Wahrheit uns der seienden ist in der Seele, unsterlich wohl
 ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N εἴη,_{PräAktOp} ὕστε^{Kon} θαρροῦντα^A _{PräAkt} χρὴ^{PräAkt} δὸ^A _{Pr} μὴ^{Pt} τυγχάνεις_{PräAkt}
 die Seele wäre, so dass zuversichtlich seind man muss was nicht trifft zu
 ἐπιστάμενος^N _{PräM/P} νῦν—^{Adv} τοῦτο^N _{Pr} δὲ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} δὸ^N _{Pr} μὴ^{Pt} μεμνημένος^N _{PerM/P} ἐπιχειρεῖν_{PräInfAkt}
 wissend jetzt— dies aber ist was nicht erinnert seiend unter nehmen
 ζητεῖν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀναμιμήσκεσθαι;_{PräM/Plinf} εὖ^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκεῖς_{PräAkt} λέγειν,_{PräInfAkt} ὡ^{ij} Σώκρατες,^V
 zu suchen und sich zu erinnern; gut mir scheinst zu sagen, o Sokrates,
 οὐκ^{Pt} οἶδ' _{PerAkt} ὅπως._{Kon} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N _{Pr} ἐμοί,^D _{Pr} ὡ^{ij} Μένων.^V καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μέν^{Pt} γε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} οὐκ^{Pt}
 nicht ich weiß wie. und denn ich mir, o Menon. und die zwar ja anderes nicht
 ἀν^{Pt} πάνυ^{Adv} τοῦ^{ArtG} λόγου^G διασχυρισάμην._{AorM/Pop} ὅτι^{Kon} δὲ^{Kon} οἰόμενον^N _{PräM/P} δεῖ_{PräInfAkt}
 wohl sehr für des Wortes würde behaupten. dass aber meinend für nötig halten
 ζητεῖν_{PräInfAkt} ἀ^A _{Pr} μὴ^{Pt} τις^N _{Pr} οἴδεν_{PerAkt} βελτίους^{AdjNKmp} ἀν^{Pt} εἴμεν_{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 zu suchen was nicht jemand weiß besser wohl wären und
 ἀνδρικώτεροι^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἡττον^{AdvKmp} ἀργοὶ^{AdjN} ἥ^{Kon} εἰ^{Kon} οἰούμεθα_{PräM/Pop} ἀ^A _{Pr} μὴ^{Pt}
 männlicher und weniger träge als wenn meinten wir was nicht
 έπιστάμεθα_{PräM/P} μηδὲ^{Kon} δυνατὸν^{AdjN} [86c] εἴναι_{PräInfAkt} εὑρεῖν_{AorSinfAkt} μηδὲ^{Kon} δεῖ_{PräInfAkt}
 wissen wir und nicht möglich zu sein zu finden und nicht zu müssen
 ζητεῖν_{PräInfAkt} περὶ^{Prp} τούτου^G _{Pr} πάνυ^{Adv} ἀν^{Pt} διαμαχοῖμην,_{PräM/Pop} εἰ^{Kon} οἴός^{AdjN} τε^{Pt} εἴη,_{PräAktOp}
 zu suchen, über dieser sehr wohl würde streiten, wenn fähig auch wäre ich,
 καὶ^{Kon} λόγω^D καὶ^{Kon} ἔργω^D καὶ^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} μέν^{Pt} γε^{Pt} δοκεῖς_{PräAkt} μοι^D _{Pr} εὖ^{Adv} λέγειν,_{PräInfAkt} ὡ^{ij}
 und Wort und Tat. und dies zwar ja scheinst mir gut zu sagen, o
 Σώκρατες.^V βούλει_{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ὄμονοοῦμεν_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ζητητέον^{AdjN} περὶ^{Prp} οὐ^G _{Pr} μὴ^{Pt} τις^N
 Sokrates. willst also, da wir einig sind dass zu suchen über dessen nicht jemand
 οἶδεν_{PerAkt} ἐπιχειρήσωμεν_{AorAktKnj} κοινῇ^{Adv} ζητεῖν_{PräInfAkt} τί^A ποτ'^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ἀρετή;^N πάνυ^{Adv} μέν^{Pt}
 weiß, wollen wir versuchen gemeinsam zu suchen was denn ist Tugend; sehr zwar

οὐν. ^{Pt} οὐ ^{Pt} μέντοι, ^{Pt} ω̄ι ^V Σώκρατες, ^V ἀλλ᾽ ^{Kon} ἔγωγε ^N ^{Pr} ἐκεῖνο ^N ^{Pr} ἂν ^{Pt} ἡδιστα, ^{AdvSup} ὅπερ ^N ^{Pr}
 nun. nicht jedoch, o Sokrates, sondern ich ja jenes wohl am liebsten, was eben
 ἥρομην ^{AorSMed} τὸ ^{ArtA} πρῶτον, ^{AdjASup} καὶ ^{Kon} σκεψαίμην ^{AorM/Pop} καὶ ^{Kon} ἀκούσαιμι, ^{AorAktOp} πότερον ^{Pt}
 fragte ich das zuerst, und würde prüfen und würde hören, ob
 ὡς ^{Kon} διδακτῷ ^{AdjD} ὄντι ^D ^{PräAkt} αὐτῷ ^D ^{Pr} δεῖ ^{PräAkt} ἐπιχειρεῖν, ^{PräInfAkt} ἢ ^{Kon} [86d] ὡς ^{Kon} φύσει ^D ^{ἢ Kon}
 als lehrbar seiend ihm muss unter nehmen, oder als von Natur oder
 ὡς ^{Kon} τίνι ^D ^{Pr} ποτὲ ^{Pt} τρόπῳ ^D παραγινομένης ^G τοῖς ^{ArtD} ἀνθρώποις ^D τῆς ^{ArtG} ἀρετῆς. ^G ἀλλ᾽ ^{Kon} εἰ ^{Kon}
 als einer einst Weise hinzu kommend seind den Menschen der Tugend. sondern wenn
 μὲν ^{Pt} ἔγω ^N ^{Pr} ἥρχον, ^{ImpAkt} ω̄ι ^V Μένων, ^V μὴ ^{Pt} μόνον ^{Adv} ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} σοῦ, ^G ^{Pr} οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt}
 zwar ich führte, o Menon, nicht nur meiner selbst sondern auch deiner, nicht wohl
 ἐσκεψάμεθα ^{AorM/P} πρότερον ^{AdvKmp} εἴτε ^{Kon} διδακτὸν ^{AdjN} εἴτε ^{Kon} οὐ ^{Pt} διδακτὸν ^{AdjN} ἢ ^{ArtN} ἀρετή, ^N πρὶν ^{Kon}
 hätten geprüft früher ob lehrbar oder nicht lehrbar die Tugend, bevor
 ὅτι ^{Kon} ἔστιν ^{PräAkt} πρῶτον ^{AdjA} ἔζητησαμεν ^{AorAkt} αὐτό^A ^{Pr} ἐπειδὴ ^{Kon} δε ^{Kon} σὺ ^N ^{Pr} σαυτοῦ ^G ^{Pr} μὲν ^{Pt}
 dass ist zuerst untersuchten wir dieses da aber du deiner selbst zwar
 οὐδ᾽ ^{Kon} ἐπιχειρεῖς ^{PräAkt} ἄρχειν, ^{PräInfAkt} ἵνα ^{Kon} δὴ ^{Pt} ἐλεύθερος ^{AdjN} ἢ ^C ^{PräAktKnj} ἐμοῦ ^G ^{Pr} δε ^{Kon}
 und nicht versuchst zu herrschen, damit ja frei seiest, meiner aber
 ἐπιχειρεῖς ^{PräAkt} τε ^{Pt} ἄρχειν ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} ἄρχεις, ^{PräAkt} συγχωρήσομαι ^{FuM/P} σοι— ^D ^{Pr} τί ^N ^{Pr} γὰρ ^{Pt} χρῆ ^{PräAkt}
 versuchst auch zu herrschen und herrschst, werde nachgeben dir— was denn muss
 ποιεῖν; ^{PräInfAkt} —ξοικεν ^{PerAkt} οὖν ^{Pt} σκεπτέον ^{AdjN} εἴναι ^{PräInfAkt} [86e] ποιόν ^{AdjN} τί ^N ^{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} δὲ ^N ^{Pr}
 zu tun; —es scheint nun zu prüfen zu sein welcher Art etwas ist was
 μήπω ^{Pt} ἴσμεν ^{PräAkt} ὅτι ^{Kon} ἔστιν ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} μή ^{Pt} τι ^N ^{Pr} οὖν ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon} σμικρόν ^{AdjA} γέ ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} τῆς ^{ArtG}
 noch nicht wissen wir dass ist. wenn nicht etwas nun sondern ein wenig ja mir des
 ἀρχῆς ^G χάλασον, ^{AorAktImv} καὶ ^{Kon} συγχώρησον ^{AorAktImv} ἔξ ^{Prp} ὑποθέσεως ^G αὐτὸ^A ^{Pr} σκοπεῖσθαι, ^{PräM/PlnF}
 Anfang lass nach, und gestatte aus Annahme dies zu betrachten,
 εἴτε ^{Kon} διδακτόν ^{AdjN} ἔστιν ^{PräAkt} εἴτε ^{Kon} οἱ πασοῦν. ^{Pt}
 ob lehrbar ist oder wie auch immer.

St. 87a

[Μένων]: λέγω ^{PräAkt} δὲ ^{Kon} τὸ ^{ArtA} ἔξ ^{Prp} ὑποθέσεως ^G ὥδε, ^{Adv} ὥσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} γεωμέτραι ^N πολλάκις ^{Adv}
 sage aber das aus Annahme so, gleichwie die Geometer oft
 σκοποῦνται, ^{PräM/P} ἐπειδάν ^{Kon} τις ^N ^{Pr} ἔρηται ^{PräM/PKnj} αὐτούς, ^A ^{Pr} οἷον ^{Kon} περὶ ^{Prp} χωρίου, ^G εἰ ^{Kon}
 erörtern sie, sobald jemand frage sie, zum Beispiel über Fläche, ob
 οἶον ^{AdjN} τε ^{Pt} ἔξ ^{Prp} τόνδε ^A ^{Pr} τὸν ^{ArtA} κύκλον ^A τόδε ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} χωρίον ^A τρίγωνον ^{AdjA}
 welcher Art auch in diesen den Kreis dieses die Fläche dreieckig
 ἐνταθῆναι, ^{AorPasInf} εἴποι ^{AorAktOp} ἄν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} ὅτι ^{Kon} οὕπω ^{Pt} οἶδα ^{PerAkt} εἰ ^{Kon} ἔστιν ^{PräAkt} τοῦτο ^N ^{Pr}
 ein gezeichnet zu werden, würde sagen wohl jemand dass noch nicht weiß ich ob ist dies
 τοιοῦτον, ^{AdjN} ἀλλ᾽ ^{Kon} ὥσπερ ^{Kon} μέν ^{Pt} τινα ^A ^{Pr} ὑπόθεσιν ^A προύργου ^{Adv} οἷμαι ^{PräM/P} ἔχειν ^{PräInfAkt} πρὸς ^{Prp}
 so beschaffen, sondern gleichwie zwar eine Annahme nützlich meine ich zu haben zu
 τὸ ^{ArtA} πρᾶγμα ^A τοιάνδε. ^{AdjA} εἰ ^{Kon} μέν ^{Pt} ἔστιν ^{PräAkt} τοῦτο ^N ^{Pr} τὸ ^{ArtN} χωρίον ^N τοιοῦτον ^{AdjN} οἶον ^{Kon}
 die Sache so eine wenn zwar ist dies die Fläche so beschaffen wie
 παρὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} δοθεῖσαν ^A ^{AorPas} αὐτοῦ ^G ^{Pr} γραμμὴν ^A παρατείναντα ^A ^{AorAkt} ἔλεπτειν ^{PräInfAkt} übrig lassen
 an der Seite von die gegeben seind seiner Linie aus gedehnt habend
 τοιούτῳ ^{Adj} χωρίῳ ^D οἶον ^{Kon} ἀν ^{Pt} αὐτὸ^N ^{Pr} τὸ ^{ArtN} παρατεταμένον ^N ^{PerM/P} ἢ ^C ^{PräAktKnj} ἄλλο ^{AdjN} τι ^N ^{Pr}
 solcher Fläche wie wohl selbst das aus gedehnt worden seind sei, anderet etwas
 συμβαίνειν ^{PräInfAkt} μοι ^D ^{Pr} δοκεῖ, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἄλλο ^{AdjN} αὖ ^{Pt} εἰ ^{Kon} ἀδύνατόν ^{AdjN} ἔστιν ^{PräAkt} ταῦτα ^A ^{Pr}
 sich ergeben mir scheint, und anderes wiederum, wenn unmöglich ist diese
 παθεῖν. ^{AorSInfAkt} ὑποθέμενος ^N ^{AorSMed} οὖν ^{Pt} ἔθέλω ^{PräAkt} εἰπεῖν ^{AorSInfAkt} [87b] σοι ^D ^{Pr} τὸ ^{ArtA}
 zu erleiden. vorausgesetzt habend nun ich will zu sagen dir das
 συμβαίνον ^A ^{PräAkt} περὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἐντάσεως ^G αὐτοῦ ^G ^{Pr} εἰς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} κύκλον, ^A εἴτε ^{Kon} ἀδύνατον ^{AdjN} εἴτε ^{Kon}
 sich Ereignende über der Einstellung seiner in den Kreis, ob unmöglich oder
 μή. ^{Pt} οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} περὶ ^{Prp} ἀρετῆς ^G ἡμεῖς, ^N ^{Pr} ἐπειδὴ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἴσμεν ^{PräAkt} οὐθὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ἔστιν ^{PräAkt}
 nicht. so ja und über Tugend wir, da nicht wissen wir weder dass ist

οὗθες ^{Kon} ὁποῖόν ^{AdjN} τι, ^N _{Pr} ὑποθέμενοι ^N _{AorSMed} αὐτὸς ^A _{Pr} σκοπῶμεν _{PräAktKnj} εἴτε ^{Kon} διδακτὸν ^{AdjN} εἴτε ^{Kon}
 noch welcher Art etwas, vorausgesetzt habend dieses wollen wir betrachten ob lehrbar oder
 οὐ ^{Pt} διδακτόν ^{AdjN} ἔστιν ^{PräAkt} ὡδεῖς ^{Adv} λέγοντες ^N _{PräAkt} εἰ ^{Kon} ποῖόν ^{AdjN} τι ^N _{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} τῶν ^{ArtG} περὶ ^{Prp}
 nicht lehrbar ist, so sagend wenn welcher Art etwas ist der über
 τὴν ^{ArtA} ψυχὴν ^A ὄντων ^G _{PräAkt} ἀρετή, ^N διδακτὸν ^{AdjN} ἀν ^{Pt} εἴη _{PräAktOp} ή ^{Kon} οὐ ^{Pt} διδακτόν; ^{AdjN} πρῶτον ^{Adv}
 die Seele seienden Tugend, lehrbar wohl wäre oder nicht lehrbar; zuerst
 μὲν ^{Pt} δὴ ^{Pt} εἰ ^{Kon} ἔστιν ^{PräAkt} ἀλλοῖον ^{AdjN} ή ^{Kon} οἶον ^{Kon} ἐπιστήμη, ^N ἄρα ^{Pt} διδακτὸν ^{AdjN} ή ^{Kon} οὐ, ^{Pt} ή ^{Kon}
 zwar ja wenn ist anders geartet oder wie Wissen, etwa lehrbar oder nicht, oder
 δὲ ^A νυνδῆ ^{Adv} ἐλέγομεν, ^{ImpAkt} ἀναμνηστόν— ^{AdjN} διαφερέτω _{PräAktImv} δὲ ^{Pt} μηδὲν ^A _{Pr} ήμῖν ^D _{Pr}
 was eben jetzt sagten wir, erinnerbar— unterscheide es sich aber nichts uns
 ὁποτέρω ^D _{Pr} [87c] ἀν ^{Pt} τῶ ^{ArtD} ὀνόματι ^D χρώμεθα— _{PräM/P} ἀλλα, ^{Kon} ἄρα ^{Pt} διδακτόν; ^{AdjN} ή ^{Kon}
 welchem von beiden wohl dem Namen gebrauchen wir— sondern etwa lehrbar; oder
 τοῦτο ^N _{Pr} γε ^{Pt} παντὶ ^{AdjD} δῆλον, ^{AdjN} οὐτι ^{Kon} ούδεν ^A _{Pr} ἄλλο ^{AdjA} διδάσκεται _{PräM/P} ἀνθρωπος ^N ή ^{Kon} ἐπιστήμην; ^A
 dies ja jedem klar, dass nichts anderes wird gelehrt Mensch als Wissen;
 ἔμοιγε ^D _{Pr} δοκεῖ. ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} γε ^{Pt} ἔστιν ^{PräAkt} ἐπιστήμη ^N τις ^N _{Pr} ἀρετή, ^N δῆλον ^{AdjN} οὐτι ^{Kon}
 mir ja scheint. wenn aber ja ist Wissen irgendein die Tugend, klar dass
 διδακτὸν ^{AdjN} ἀν ^{Pt} εἴη. ^{PräAktKnj} πῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} οὐ, ^{Pt} τούτου ^G μὲν ^{Pt} ἄρα ^{Pt} ταχὺ ^{Adv} ἀπηλλάγμεθα, ^{PerM/P}
 lehrbar wohl wäre. wie denn nicht; dessen zwar also schnell sind losgeworden,
 οὐτι ^{Kon} τοιοῦτε ^{AdjG} μὲν ^{Pt} ὄντος ^G _{PräAkt} διδακτόν, ^{AdjN} τοιοῦτε ^{AdjG} δὲ ^{Kon} οὐ, ^{Pt} πάνυ ^{Adv} γε. ^{Pt} τὸ ^{ArtN} δὴ ^{Pt}
 dass solcher Art zwar seiend lehrbar, solcher Art aber nicht. sehr ja. das ja
 μετὰ ^{Prp} τοῦτο, ^A _{Pr} ως ^{Kon} ἔοικε, ^{PerAkt} δεῖ ^{PräAkt} σκέψασθαι _{AorMedInf} πότερόν ^{Pt} ἔστιν ^{PräAkt} ἐπιστήμη ^N ή ^{ArtN}
 nach dies, wie es scheint, es bedarf zu prüfen ob ist Wissen die
 ἀρετὴ ^N ή ^{Kon} ἀλλοῖον ^{AdjN} ἐπιστήμης. ^G ἔμοιγε ^D _{Pr} [87d] δοκεῖ ^{PräAkt} τοῦτο ^N _{Pr} μετὰ ^{Prp} τοῦτο ^A _{Pr}
 Tugend oder anders geartetes des Wissens. mir ja scheint dies nach dies
 σκεπτέον ^{AdjN} εἶναι. ^{PräInfAkt} τι ^A _{Pr} δέ ^{Pt} δή; ^{Pt} ἄλλο ^{AdjA} τι ^A _{Pr} ή ^{Kon} ἀγαθὸν ^{AdjA} αὐτός ^A _{Pr} φαμεν _{PräAkt}
 zu prüfen zu sein. was aber nun; anderes etwas als gut selbst sagen wir
 εἶναι; ^{PräInfAkt} τὴν ^{ArtA} ἀρετήν, ^A καὶ ^{Kon} αὕτη ^N _{Pr} ή ^{ArtN} ὑπόθεσις ^N μένει _{PräAkt} ήμῖν, ^D _{Pr} ἀγαθὸν ^{AdjN} αὐτός ^A _{Pr}
 zu sein die Tugend, und diese die Annahme bleibt uns, gut selbst
 εἶναι; ^{PräInfAkt} πάνυ ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν. ^{Pt} οὐκοῦν ^{Pt} εἰ ^{Kon} μένει ^{Pt} τι ^N _{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} ἀγαθὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἄλλο ^{AdjN}
 zu sein; sehr zwar nun. folglich wenn zwar etwas ist gut und anderes
 χωριζόμενον ^N _{PräM/P} ἐπιστήμης, ^G τάχ ^{Adv} ἀν ^{Pt} εἴη. ^{PräAktKnj} ή ^{ArtN} ἀρετὴ ^N οὐκ ^{Pt} ἐπιστήμη ^N τις. ^N _{Pr} εἰ ^{Kon}
 sich ab sondernd des Wissens, vielleicht wohl wäre die Tugend nicht Wissen irgendein wenn
 δὲ ^{Pt} μηδὲν ^N _{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} ἀγαθὸν ^{AdjN} δὲ ^N _{Pr} οὐκ ^{Pt} ἐπιστήμη ^N περιέχει, ^{PräAkt} ἐπιστήμην ^A ἀν ^{Pt} τιν' ^A _{Pr} αὐτὸς ^A _{Pr}
 aber nichts ist gut was nicht Wissen umfasst, Wissen wohl irgendein selbst
 ὑποπτεύοντες ^N _{PräAkt} εἶναι ^{PräInfAkt} ὄρθως ^{Adv} ὑποπτεύοιΜΕΝ. ^{PräAktKnj} ἔστι ^{PräAkt} ταῦτα. ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt}
 vermutend zu sein richtig würden vermuten. ist diese und wahrlich
 ἀρετὴ ^D [87e] γε ^{Pt} ἐσμὲν ^{PräAkt} ἀγαθοί; ^{AdjN} ναὶ ^{Pt} εἰ ^{Kon} δέ ^{Pt} ἀγαθοί, ^{AdjN} ὥφελιμοι. ^{AdjN} πάντα ^{AdjA}
 durch Tugend ja sind wir gut; ja. wenn aber gut, nützlich alles
 γὰρ ^{Pt} τάγαθὰ ^{ArtAdjN} ὥφελιμα. ^{AdjN} οὐχί; ^{Pt} ναὶ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ή ^{ArtN} ἀρετὴ ^N δὴ ^{Pt} ὥφελιμόν ^{AdjN} ἔστιν; ^{PräAkt}
 denn die Guten nützlich. nicht; ja. und die Tugend ja nützlich ist;
 ἀνάγκη ^N ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ὡμολογημένων. ^G _{PerM/P} σκεψώμεθα _{AorM/PKnj} δὴ ^{Pt} καθ ^{Prp} ἔκαστον ^{AdjA}
 Notwendigkeit aus der zu gegebenen. lasst uns prüfen ja gemäß jedem
 ἀναλαμβάνοντες ^N _{PräAkt} ποῖα ^N _{Pr} ἔστιν ^{PräAkt} ἀ ^N _{Pr} ήμᾶς ^A _{Pr} ὥφελεῖ. ^{PräAkt} ίγεια, ^N φαμέν, _{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 wieder aufnehmend welche sind welche uns nützt. Gesundheit, sagen wir, und
 ισχὺς ^N καὶ ^{Kon} κάλλος ^N καὶ ^{Kon} πλοῦτος ^N δη ^{Pt} ταῦτα ^N _{Pr} λέγομεν _{PräAkt} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA}
 Kraft und Schönheit und Reichtum eben diese sagen wir und die solchen
 ὥφελιμα. ^{AdjN} οὐχί; ^{Pt} ναὶ ^{Pt} nicht; ja.

St. 88a

[Σωκράτης]: ταῦτα ^{AdjN} δὲ ^{Pt} ταῦτα ^N _{Pr} φαμεν _{PräAkt} ἐνίστει ^{Adv} καὶ ^{Kon} βλάπτειν. _{PräInfAkt} ή ^{Kon} οὐ ^N _{Pr} ἄλλως ^{Adv} φὶς _{PräAkt} sagst du
 die selben aber diese sagen wir manchmal und auch zu schaden. oder du anders sagst du

ἦ Kon οὕτως; Adv οὐκ, Pt ἀλλ' Kon οὕτως. Adv σκόπει_{PräAktImv} δῆ, Pt ὅταν_{Kon} τί_N Pr ἔκάστου_{AdjG} τούτων_G
 als so; nicht, sondern so. betrachte ja, wenn immer etwas jedes dieser
 ἡγῆται, PräM/P ὥφελεῖ_{PräAkt} ἡμᾶς, A_{Pr} καὶ_{Kon} ὅταν_{Kon} τί_N Pr βλάπτει; PräAkt ἢ_{Pt} οὐχ_{Pt} ὅταν_{Kon} μὲν_{Pt}
 führt, nützt uns, und wenn immer etwas, schadet; etwa nicht wenn immer zwar
 ὁρθή_{AdjN} χρῆσις, N_{PräAkt} ὥφελεῖ, PräAkt ὅταν_{Kon} δε_{Pt} μή, Pt βλάπτει; PräAkt πάνυ_{Adv} γε. Pt ξτι_{Adv} τούτου_{Pt} καὶ_{Kon}
 richtige Gebrauch, nützt, wenn immer aber nicht, schadet; sehr ja. noch also auch
 τὰ_{ArtA} κατὰ_{Pt} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A σκεψώμεθα. AorM/PKj σωφροσύνη_A τί_N Pr καλεῖ_C PräAkt καὶ_{Kon} δικαιοσύνη^A
 die gemäß die Seele lässt uns prüfen. Besonnenheit etwas nennst du und Gerechtigkeit
 καὶ_{Kon} ἀνδρείαν^A καὶ_{Kon} εὐμαθίαν^A καὶ_{Kon} μνήμην^A καὶ_{Kon} μεγαλοπρέπειαν^A καὶ_{Kon} πάντα_{AdjA} τὰ_{ArtA}
 und Tapferkeit und Lernfähigkeit und Erinnerung und Großartigkeit und alles die
 τοιαῦτα; AdjA [88b] ἔγωγε. N_{Pr} σκόπει_{PräAktImv} δῆ, Pt τούτων_G ἄττα_N Pr σοι_D Pr δοκεῖ_{PräAkt} μὴ_{Pt}
 solchen; ich ja. betrachte ja, dieser welche auch immer dir scheint nicht
 ἐπιστήμη^N εἰναι_{PräInfAkt} ἀλλ' Kon ἄλλο_{AdjN} ἐπιστήμης, G εἰ Kon οὐχ_I Pt τοτὲ_{Adv} μὲν_{Pt} βλάπτει, PräAkt τοτὲ_{Adv}
 Wissen zu sein sondern anderes des Wissens, wenn nicht einmal zwar schadet, einmal
 δε_{Pt} ὥφελεῖ; PräAkt οἶον_{Kon} ἀνδρεία, N εἰ Kon μὴ_{Pt} ἔστι_{PräAkt} φρόνησις^N ἡ_{ArtN} ἀνδρεία^N ἀλλ' Kon οἶον_{Kon}
 aber nützt; zum Beispiel Tapferkeit, wenn nicht ist Einsicht die Tapferkeit sondern etwa
 θάρρος^N τι_N Pr οὐχ_{Pt} ὅταν_{Kon} μὲν_{Pt} ἄνευ_{Ppr} νοῦ^G θαρρῷ_{PräAktKnj} ἄνθρωπος, N βλάπτεται, PräM/P
 Mut etwas nicht wenn immer zwar ohne Verstand mutig sei Mensch, wird geschädigt,
 ὅταν_{Kon} δε_{Pt} σὺν_{Ppr} νῷ, D ὥφελεῖται; PräM/P ναί, Pt οὔκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} σωφροσύνη^N ὕσαύτως_{Adv} καὶ_{Kon}
 wenn immer aber mit Verstand, wird genutzt; ja. folglich auch Besonnenheit ebenso und
 εὐμαθία^N μετὰ_{Ppr} μὲν_{Pt} νοῦ^G καὶ_{Kon} μανθανόμενα^N PräM/P καὶ_{Kon} καταρτυόμενα^N PräM/P ὥφελιμα, AdjN
 Lernfähigkeit mit zwar Verstandes und lernend seiend und ausgebildet werdend nützlich,
 ἄνευ_{Ppr} δε_{Pt} νοῦ^G βλαβερά; AdjN πάνυ_{Adv} σφόδρα. Adv [88c] οὔκοῦν_{Pt} συλλήβδην_{Adv} πάντα_{AdjN} τὰ_{ArtN}
 ohne aber Verstandes schädlich; sehr sehr. folglich im Ganzen alles die
 τῆς_{ArtG} ψυχῆς^G ἐπιχειρήματα^N καὶ_{Kon} καρτερήματα^N ἡγουμένης^G PräM/P μὲν_{Pt} φρονήσεως^G εἰς_{Ppr}
 der Seele Unternehmungen und Standhaftigkeiten führend zwar Einsicht in
 εὐδαιμονίαν^A τελευτῇ, PräAkt ἀφροσύνης^G δ' Kon εἰς_{Ppr} τούναντίον, A εἴκεν, PerAkt εἰ Kon ὅρα_{Pt} ἀρετὴ^N
 Glückseligkeit endet, Unverständes aber in das Gegenteil; es scheint. wenn also Tugend
 τῶν_{ArtG} ἐν_{Ppr} τῇ_{ArtD} ψυχῇ_D τι_N Pr ἔστιν_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀναγκαῖον_{AdjN} αὐτῷ_D Pr ὥφελιμῳ_{AdjD} εἰναι, PräInfAkt
 der in der Seele etwas ist und notwendig ihm nützlich zu sein,
 φρόνησιν^A αὐτὸ_A Pr δε_{II} PräAkt εἰναι, PräInfAkt ἐπειδήπερ_{Kon} πάντα_{AdjN} τὰ_{ArtN} κατὰ_{Ppr} τὴν_{ArtA} ψυχὴν^A αὐτὰ_N
 Einsicht selbst es bedarf zu sein, da ja alles die gemäß die Seele selbst
 μὲν_{Pt} καθ_{Ppr} αὐτὰ_A Pr οὖτε_{Kon} ὥφελιμῳ_{AdjN} οὖτε_{Kon} βλαβερά_{AdjN} ἔστιν, PräAkt προσγενομένης^G AorM/P
 zwar für sich selbst weder nützlich noch schädlich sind, hinzu gekommen seiender
 δε_{Pt} φρονήσεως^G ἡ Kon [88d] ἀφροσύνης^G βλαβερά_{AdjN} τε_{Pt} καὶ_{Kon} ὥφελιμῳ_{AdjN} γίγνεται, PräM/P κατὰ_{Ppr}
 aber Einsicht oder Unverständes schädlich und auch nützlich wird. gemäß
 δὴ_{Pt} τοῦτον^A Pr τὸν_{ArtA} λόγον^A ὥφελιμόν_{AdjN} γε_{Pt} οὖσαν^A PräAkt τὴν_{ArtA} ἀρετὴν^A φρόνησιν^A δε_{II} PräAkt
 ja diesen den Argument nützlich ja seiend die Tugend Einsicht es bedarf
 τιν^A Pr εἰναι, PräInfAkt ἔμοιγε_D Pr δοκεῖ, PräAkt καὶ_{Kon} μὲν_{Pt} δὴ_{Pt} καὶ_{Kon} τάλλα_{AdjN} ἀ^N Pr νυνδή_{Adv}
 irgendeine zu sein. mir ja scheint. und zwar ja auch die anderen welche eben jetzt
 ἐλέγομεν, ImpAkt πλοῦτόν^A τε_{Pt} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA} τοιαῦτα, AdjA τοτὲ_{Adv} μὲν_{Pt} ἀγαθὸ_{AdjN} τοτὲ_{Adv} δε_{Pt}
 sagten wir, Reichtum und auch die solchen, einmal zwar gute einmal aber
 βλαβερά_{AdjN} εἰναι, PräInfAkt ὅρα_{Pt} οὐχ_{Pt} ὕστερον_{Kon} τῇ_{ArtD} ἄλλῃ_{AdjD} ψυχῇ_D ἡ_{ArtN} φρόνησις^N ἡγουμένη^N PräM/P
 schädliche zu sein, etwa nicht wie der anderen Seele die Einsicht führend
 ὥφελιμα_{AdjN} τὰ_{ArtN} τῆς_{ArtG} ψυχῆς^G ἐποίει, ImpAkt ἡ_{ArtN} δε_{Pt} ἀφροσύνη^N βλαβερά, AdjN οὔτως_{Adv} αὐ_{Adv}
 nützliche die der Seele machte, die aber Unverständ schädliche, so wiederum
 καὶ_{Kon} [88e] τούτοις_D ή_{ArtN} ψυχή^N ὁρθῶς_{Adv} μὲν_{Pt} χρωμένη^N PräM/P καὶ_{Kon} ἡγουμένη^N PräM/P ὥφελιμα_{AdjN}
 auch diesen die Seele richtig zwar gebrauchend und führend nützliche
 αὐτὰ_A Pr ποιεῖ, PräAkt μὴ_{Pt} ὁρθῶς_{Adv} δε_{Pt} βλαβερά, AdjN πάνυ_{Adv} γε. Pt ὁρθῶς_{Adv} δε_{Pt} γε_{Pt} ἡ_{ArtN} ἔμφρων_{AdjN}
 sie selbst macht, nicht richtig aber schädliche; sehr ja. richtig aber ja die verständige
 ἡγεῖται, PräM/P ἡμαρτημένως_{Adv} δ' Kon ἡ_{ArtN} ἄφρων_{AdjN} ἔστι_{PräAkt} ταῦτα^N Pr
 führt, fehl gehend aber die unverständige; ist diese.

St. 89a

[Μένων]: ούκοῦν^{Pt} οὔτω^{Adv} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} πάντων^{AdjG} εἰπεῖν^{AorSInfAkt} ἔστιν,^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
folglich so ja in Bezug auf alle zu sagen ist, dem Menschen die zwar
ἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἀνηρτήσθαι,^{PerM/PInf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G αὐτῆς^G εἰς^{Prp}
anderen alles in die Seele an gehängt zu sein, die aber der Seele selbst in
φρόνησιν,^A εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} ἀγαθὸ^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτῳ^D τῷ^{ArtD} λόγῳ^D φρόνησις^N ἂν^{Pt}
Einsicht, wenn im Begriff ist gut zu sein und dieses dem Argument Einsicht wohl
εἴη^{PräAktKnj} τὸ^{ArtN} ὡφέλιμον^{AdjN} φαμὲν^{PräAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A ὡφέλιμον^{AdjN} εἶναι;^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv}
wäre das Nützliche sagen wir aber die Tugend nützlich zu sein; sehr
γε.^{Pt} φρόνησιν^A ἄρα^{Pt} φαμὲν^{PräAkt} ἀρετὴν^A εἶναι,^{PräInfAkt} ἦτο^{Pt} σύμπασαν^{AdjA} ἦ^{Kon} μέρος^N τι;^A Pr
ja. Einsicht also sagen wir Tugend zu sein, oder eben ganz gesamt oder Teil was;
δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D πρὶ^{Pr} καλῶς^{Adv} λέγεσθαι,^{PräM/PInf} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V τὰ^{ArtA} λεγόμενα.^A Πρᾶμ/Π
scheint mir gut gesagt zu werden, o Sokrates, die Gesagten. folglich wenn
ταῦτα^N πρὶ^{Pr} οὔτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἶναι^{PräAktOp} φύσει^D οἱ^{ArtN} ἀγαθοί.^{AdjN} οὐ^{Pt} μοι^D
diese Dinge so sich verhält, nicht wohl wären von Natur die Guten. nicht mir
δοκεῖ.^{PräAkt} καὶ^{Kon} [89b] γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} που^{Pt} καὶ^{Kon} τόδι^N πρὶ^{Pr} ἦν.^{ImpAkt} εἰ^{Kon} φύσει^D οἱ^{ArtN} ἀγαθοί^{AdjN}
scheint. und denn wohl irgend und dies wäre. wenn von Natur die Guten
ἐγίγνοντο,^{ImpM/P} ἦσάν^{ImpAkt} που^{Pt} ἀν^{Pt} ήμιν^D πρὶ^{Pr} ἐγίγνωσκον^{ImpAkt} τῷ^{ArtG} νέων^{AdjG} τοὺς^{ArtA}
wurden, wären irgend wohl uns die erkannten der Jungen die
ἀγαθοὺς^{AdjA} τὰς^{ArtA} φύσεις,^A οὓς^A ήμεῖς^N πρὶ^{Pr} ἀν^{Pt} παραλαβόντες^N έκείνων^G Πρᾶμ/Π
Guten die Naturen, welche wir wohl aufgenommen habend jener erklärt habenden
ἔφυλάττομεν^{ImpAkt} ὅν^{Pt} ἐν^{Prp} ἀκροπόλει,^D κατασημηνάμενοι^N Πολὺ^{Adja} μᾶλλον^{AdvKmp} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtA}
bewahrten wohl in der Akropolis, gekennzeichnet habend viel mehr als das
χρυσίον,^A ἵνα^{Kon} μηδεὶς^N πρὶ^{Pr} αὐτοὺς^A διέφθειρεν,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἀφίκοιντο^{AorM/POp} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA}
Gold, damit niemand sie verderbte, sondern sobald angekommen wären in das
ἡλικίαν,^A χρήσιμοι^{AdjN} γίγνοντα^{Präm/POP} ταῖς^{ArtD} πόλεσι.^D εἰκός^N ΠερAkt γε^{Pt} τοι,^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες.^V ἄρα^{Pt}
Alter, nützlich würden werden den Städten. wahrscheinlich ja wohl, o Sokrates. etwa
οὖν^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} φύσει^D οἱ^{ArtN} ἀγαθοί^{AdjN} ἀγαθοί^{AdjN} γίγνονται,^{Präm/Π} ἄρα^{Pt} [89c] μαθήσει;^D
nun da nicht von Natur die Guten Guten werden, etwa durch Lernen;
δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D πρὶ^{Pr} ἥδη^{Adv} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} δῆλον,^{AdjN} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}
scheint mir schon notwendig zu sein. und klar, o Sokrates, gemäß der
ὑπόθεσιν,^A εἴπερ^{Kon} ἐπιστήμη^N ἔστιν^{PräAkt} ἀρετή,^N ὅτι^{Kon} διδακτόν^{AdjN} ἔστιν.^{PräAkt} ισως^{Adv} νὴ^{Pt} Δία.^A
Annahme, wenn wirklich Erkenntnis ist Tugend, dass lehrbar ist. vielleicht bei Zeus.
ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῦτο^N πρὶ^{Pr} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} ὡμολογήσαμεν;^{AorAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔδοκει^{ImpAkt} γε^{Pt} ἄρτι^{Adv}
sondern etwa dies nicht gut vereinbarten; und wahrlich schien ja soeben
καλῶς^{Adv} λέγεσθαι.^{Präm/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄρτι^{Adv} μόνον^{Adv} δέη^{PräAktKnj} αὐτὸ^A
gut gesagt zu werden. sondern nicht nicht in dem soeben nur sei nötig es
δοκεῖν^{PräInfAkt} καλῶς^{Adv} λέγεσθαι.^{Präm/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
zu scheinen gut gesagt zu werden, sondern auch in dem jetzt und in dem
ἐπειτα^{Adv} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} τι^N πρὶ^{Pr} αὐτοῦ^G ὑγίεις^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τί^A Πρᾶμ/Π [89d] οὖν^{Pt} δή;^{Pt} πρὸς^{Prp}
Hernach, wenn im Begriff ist etwas davon gesund zu sein. was nun denn; gegenüber
τί^A Πρᾶμ/Π βλέπων^N PräAkt δυσχεράνεις^{PräAkt} αὐτὸ^A πρὶ^{Pr} καὶ^{Kon} ἀπιστεῖς^{PräAkt} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} ἐπιστήμη^N ἦ^{Kon} PräAktKnj
was blickend nimmst übel es und misstraust nicht nicht Erkenntnis sei
ἡ^{ArtN} ἀρετή;^N ἐγώ^N ποι^D ἔρω^{FuAkt} ὥ^{ij} Μένων.^V τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διδακτὸν^{AdjN} αὐτὸ^A
die Tugend; ich dir werde sagen, o Menon. das zwar denn lehrbar es
εἶναι^{PräInfAkt} εἴπερ^{Kon} ἐπιστήμη^N ἔστιν^{PräAkt} οὐ^{Pt} ἀνατίθεμα^{Präm/Π} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv}
zu sein, wenn wirklich Erkenntnis ist, nicht setze an nicht nicht gut
λέγεσθαι.^{Präm/PlInf} ὅτι^{Kon} δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἐπιστήμη^N σκέψαι^{AorMedImv} ἔάν^{Kon} ποι^D δοκῶ^{PräAkt}
gesagt zu werden. dass aber nicht ist Erkenntnis, prüfe ob dir scheine
εἰκότα^{Adv} ἀπιστεῖν.^{PräInfAkt} τόδε^A πρὶ^{Pr} γάρ^{Pt} μοι^D εἰπέ^{AorSAktImv} εἰ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} διδακτὸν^{AdjN}
mit Grund zu misstrauen. dies denn mir sage· wenn ist lehrbar

ὅτιοῦν^N_{Pr} πρᾶγμα,^N μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἀρετή,^N οὐκ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} αὐτοῦ^G_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλους^A καὶ^{Kon}
 was auch immer Sache, nicht nur Tugend, nicht notwendig davon und Lehrer und
 μαθητὰς^A εἶναι;_{PräInfAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} οὐκοῦ^{Pt} [89e] τούναντίον^{Adv} αὖ^{Pt} οὗ^G_{Pr} μήτε^{Kon}
 Schüler zu sein; mir ja scheint. folglich das Gegenteil wieder, dessen weder
 διδάσκαλοι^N μήτε^{Kon} μαθηταὶ^N εἶεν, _{PräAktOp} καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt} αὐτὸ^A_{Pr} εἰκάζοντες^N _{PräAkt} εἰκάζοιμεν _{PräAktOp}
 Lehrer noch Schüler wären, gut wohl es vermuten seiend würden vermuten
 μὴ^{Pt} διδακτὸν^{AdjN} εἶναι;_{PräInfAkt} ἔστι_{PräAkt} ταῦτα^N_{Pr} ἀλλ᾽^{Kon} ἀρετῆς^G διδάσκαλοι^N οὐ^{Pt} δοκοῦσί_{PräAkt}
 nicht lehrbar zu sein; ist dieses sondern der Tugend Lehrer nicht scheinen
 σοι^D_{Pr} εἶναι;_{PräInfAkt} dir zu sein;

St. 90a

[Μένων]: πολλάκις^{Adv} γοῦν^{Pt} ζητῶν^N _{PräAkt} εἰ^{Kon} τινες^N_{Pr} εἴεν_{PräAktOp} αὐτῆς^G_{Pr} διδάσκαλοι,^N πάντα^{AdjA} ποιῶν^N _{PräAkt}
 oft ja suchend ob einige wären ihrer Lehrer, alles machend
 οὐ^{Pt} δύναμαι_{PräM/P} εὑρεῖν._{AorInfAkt} καίτοι^{Pt} μετὰ_{Prp} πολλῶν^{AdjG} γε^{Pt} ζητῶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G
 nicht kann finden. und doch mit vielen ja suche, und dieser
 μάλιστα^{AdvSup} οὓς^A_{Pr} ἀν^{Pt} οἴωμαι_{PräM/P} ἐμπειροτάτους^{AdjASup} εἶναι_{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G καὶ^{Kon}
 am meisten welche wohl meine erfahrensten zu sein der Sache. und
 δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν, ^{Adv} ω̄ι^D Μένων, ^V εἰς^{Prp} καλὸν^{AdjA} ἡμῖν^D Άνυτος^N ὅδε^N_{Pr} παρεκαθέζετο_{ImpM/P} ω̄^D_{Pr}
 ja auch jetzt, o Menon, zum Guten uns Anytos dieser saß bei, dem
 μεταδῶμεν_{AorAktKnj} τῆς^{ArtG} ζητήσεως^G εἰκότως^{Adv} δ'^{Kon} ἀν^{Pt} μεταδοῖμεν· _{AorAktOp} Άνυτος^N γὰρ^{Pt} ὅδε^N_{Pr}
 mitteilen mögen der Untersuchung. mit Recht aber wohl würden mitteilen· Anytos denn dieser
 πρῶτον^{Adv} μέν^{Pt} ἔστι_{PräAkt} πατρὸς^G πλουσίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφοῦ^{AdjG} Άνθεμίωνος^G ὅς^N_{Pr}
 erstens zwar ist eines Vaters reichen und auch weisen Anthemion, der
 ἐγένετο_{AorMed} πλούσιος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀπὸ_{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} οὐδὲ^{Kon} δόντος^G _{PerAkt} τινός,^G_{Pr}
 wurde reich nicht aus dem Zufall noch gegeben habenden irgend eines,
 ὥσπερ^{Kon} δ'^{ArtN} νῦν^{Adv} νεωστὶ^{Adv} εἰληφώς^N _{PerAkt} τὰ^{ArtA} Πολυκράτους^G χρήματα^A ίσμηνίας^N δ'^{ArtN}
 gleichwie der jetzt neulich genommen habend die des Polykrates Gelder Ismenias der
 θηβαῖος,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τῇ^{ArtD} αὐτοῦ^G_{Pr} σοφία^D κτησάμενος^N _{AorMed} καὶ^{Kon} ἐπιμελείᾳ,^D ἔπειτα^{Adv}
 Thebaner, sondern durch die seiner eigenen Weisheit angeeignet habend und Sorgfalt, danach
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} οὐχ^{Pt} ὑπερήφανος^{AdjN} δοκῶν^N _{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} πολίτης^N οὐδὲ^{Kon} ὄγκωδης^{AdjN}
 und die anderen nicht hochmütiger scheinend zu sein Bürger noch aufgeblasener
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπαχθής,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} κόσμιος^{AdjN} καὶ^{Kon} εὔσταλής^{AdjN} ἀνήρ^N [90b] ἔπειτα^{Adv}
 und auch beschwerlicher, sondern geordnet anständiger und wohl geordnet Mann· dann
 τοῦτον^A_{Pr} εὖ^{Adv} ἔθρεψεν_{AorAkt} καὶ^{Kon} ἐπαίδευσεν,_{AorAkt} ώς^{Kon} δοκεῖ_{PräAkt} Ἀθηναῖων^G_{Pr} τῷ^{ArtD} πλήθει^D
 diesen gut er zog und bildete aus, wie scheint der Athener der Menge·
 αἱροῦνται_{PräM/P} γοῦν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} ἐπὶ_{Prp} τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἀρχάς^A δίκαιον^{AdjN} δὴ^{Pt} μετὰ_{Prp}
 wählen ja ihn zu den größten Ämter. gerecht ja mit
 τοιούτων^{AdjG} ζητεῖν_{PräInfAkt} ἀρετῆς^G πέρι_{Prp} διδάσκαλους,^A εἴτε^{Kon} εἰσὶν_{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} καὶ^{Kon}
 solcher zu suchen der Tugend über Lehrer, sei es sind sei es nicht, und
 οἵτινες^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D ω̄ι^D Άνυτε,^V συζήτησον,_{AorAktImv} έμοὶ^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD}
 welche auch immer. du nun uns, o Anytos, untersuche mit, mir und auch dem
 σαυτοῦ^G_{Pr} ξένω^D Μένωνι^D τῷδε,^D_{Pr} περὶ_{Prp} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G τίνες^N_{Pr} ἀν^{Pt}
 deines eigenen Gastfreund Menon diesem, über dieser der Sache welche wohl
 εἴεν_{PräAktOp} διδάσκαλοι,^N ὥδε^{Adv} δὲ^{Kon} σκέψαι_{AorMedImv} εἰ^{Kon} βουλοίμεθα_{PräM/Pop} Μένωνα^A τόνδε^A_{Pr}
 waren Lehrer. so aber prüfe· wenn wollten Menon diesen
 ἀγαθὸν^{AdjA} ιατρὸν^A γενέσθαι,_{AorMedInf} [90c] παρὰ_{Prp} τίνας^A_{Pr} ἀν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} πέμποιμεν_{PräAktOp}
 guten Arzt zu werden, zu welchen wohl ihn würden senden
 διδάσκαλοι,^A ἔρ^{Pt} οὐ^{Pt} παρὰ_{Prp} τοὺς^{ArtA} ιατρούς;^A πάνυ^{Adv} γε^{Pt} τί^A_{Pr} δ'^{Kon} εἰ^{Kon} σκυτοτόμον^A
 Lehrer; etwa nicht zu den Ärzten; sehr ja. was aber wenn Schuhmacher
 ἀγαθὸν^{AdjA} βουλοίμεθα_{PräM/Pop} γενέσθαι,_{AorMedInf} ἔρ^{Pt} οὐ^{Pt} παρὰ_{Prp} τοὺς^{ArtA} σκυτοτόμους;^A ναὶ^{Pt} καὶ^{Kon}
 guten wollten zu werden, etwa nicht zu den Schuhmachern; ja. und

τάλλα^{ArtAdjN} οὔτως; ^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ὥδε^{Adv} δή^{Pt} μοι^D_{Pr} πάλιν^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr}
 die anderen so; sehr ja. so ja mir wieder über der selben
 εἶπε. ^{AorSAktImv} παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἰατρούς,^A φαμέν,_{PräAkt} πέμποντες^N_{PräAkt} τόνδε^A_{Pr} καλῶς^{Adv} ἀν^{Pt}
 sage. bei die Ärzte, sagen wir, sendend diesen gut wohl
 ἐπέμπομεν, ^{ImpAkt} βουλόμενοι^N_{PräM/P} τούς^{ArtA} ἰατρὸν^A γενέσθαι^{AorMedInf} ἄρ^{Pt} ὅταν^{Kon} τοῦτο^A_{Pr}
 würden senden, wollend Arzt zu werden etwa wenn immer dies
 λέγωμεν, ^{PräAktKnj} τόδε^A_{Pr} λέγομεν,^{PräAkt} [90d] ὅτι^{Kon} παρὰ^{Prp} τούτους^A_{Pr} πέμποντες^N_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr}
 sagen wir mögen, dies sagen wir, dass bei diese sendend ihn
 σωφρονοῖμεν ^{PräAktOp} ἄν,^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀντιποιουμένους^A_{PräM/P} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} τέχνης^G μᾶλλον^{AdvKmp} ή^{Kon}
 vernünftig wären wohl, die anspruch erhebenden und der Kunst mehr als
 τοὺς^{ArtA} μή,^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μισθὸν^A πραττομένους^A_{PräM/P} ἔπ^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} τούτῳ,^D_{Pr} ἀποφήναντας^A_{AorAkt}
 die nicht, und die Lohn nehmenden für dieses diesem, kundgetan habende
 αὐτοὺς^A_{Pr} διδασκάλους^A τοῦ^{ArtG} βουλομένου^G_{PräM/P} ἵέναι^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μανθάνειν;_{PräInfAkt} ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt}
 sich selbst Lehrer des Wollenden zu gehen und auch zu lernen; etwa nicht
 πρὸς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} βλέψαντες^N_{AorAkt} καλῶς^{Adv} ἄν^{Pt} πέμποιμεν;_{PräAktOp} ναὶ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 auf dieses geblickt habend gut wohl würden senden; ja. folglich auch über
 αὐλήσεως^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^N_{Pr} ταῦτα;^N_{Pr} [90e] πολλὴ^{AdjN} ἄνοια^N ἔστι^{PräAkt}
 Flöten Spiel und der anderen die selben dieses; viel Torheit ist
 βουλομένους^A_{PräM/P} αὐλητήν^A τινα^A_{Pr} ποιῆσαι_{AorAktInf} παρὰ^{Prp} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ὑπισχνουμένους^A_{PräM/P}
 wollende Flöten Spieler irgendeinen zu machen zu zwar die versprechenden
 διδάξειν ^{FuAktInf} τὴν^{ArtA} τέχνην^A καὶ^{Kon} μισθὸν^A πραττομένους^A_{PräM/P} μὴ^{Pt} ἔθελειν_{PräInfAkt} πέμπειν,_{PräInfAkt}
 zu lehren die Kunst und Lohn nehmenden nicht zu wollen zu senden,
 ἄλλοις^{AdjD} δε^{Kon} τισιν^D_{Pr} πράγματα^A παρέχειν,_{PräInfAkt} ζητοῦντα^A_{PräAkt} μανθάνειν_{PräInfAkt} παρὰ^{Prp}
 anderen aber einigen Umstände zu bereiten, suchend seiend zu lernen bei
 τούτων,^G_{Pr} οἱ^N_{Pr} μῆτε^{Kon} προσποιοῦνται_{PräM/P} διδάσκαλοι^N εἶναι_{PräInfAkt} μῆτ^{Kon} ἔστιν_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr}
 diesen, die weder sich anmaßen Lehrer zu sein noch ist von ihnen
 μαθητῆς^N μηδεὶς^N_{Pr} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} μαθήματος^G ὁ^A_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} ἀξιοῦμεν_{PräAkt} μανθάνειν_{PräInfAkt}
 Schüler niemand dieses des Unterrichts Stoffs welches wir erachten zu lernen
 παρ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} οἱ^A_{Pr} ἄν^{Pt} πέμπω^{MEN}. _{PräAktKnj} οὐ^{Pt} πολλὴ^{AdjN} σοι^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} ἀλογία^N εἶναι;_{PräInfAkt}
 von ihnen wen wohl senden mögen. nicht viel dir scheint Unvernunft zu sein;
 ναι^{Pt} μὰ^{Pt} Δία^A ἔμοιγε,^D καὶ^{Kon} ἀμαθία^N γε^{Pt} πρός._{Prp}
 ja bei Zeus mir ja, und Unwissenheit ja dazu.

St. 91a

[Ἄνυτος]: καλῶς^{Adv} λέγεις^{·PräAkt} νῦν^{Adv} τοίνυν^{Pt} ἔξεστι^{PräAkt} σε^A_{Pr} μετ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} κοινῇ^{Adv} βουλεύεσθαι_{PräM/Pinf}
 gut sagst. nun also nun es ist erlaubt dich mit mir gemeinsam sich beraten
 περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ξένου^G τουτοῦ^G_{Pr} Μένωνος^G οὗτος^N_{Pr} γάρ,^{Pt} ὦ^{ij} Ἄνυτε,^V πάλαι^{Adv}
 über des Fremden Gastfreunds dieses hier Menons. dieser denn, o Anytos, schon lange
 λέγει^{PräAkt} πρός^{Prp} με^A_{Pr} ὅτι^{Kon} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} ταύτης^G_{Pr} τῆς^{ArtG} σοφίας^G καὶ^{Kon} ἀρετῆς^G ή^{Adv}
 sagt zu mir dass verlangt dieser der Weisheit und der Tugend wodurch
 οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N τάς^{ArtA} τε^{Pt} οἰκίας^A καὶ^{Kon} τάς^{ArtA} πόλεις^A καλῶς^{Adv} διοικοῦσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 die Menschen die und Häuser und die Städte gut verwalten, und die
 γονέας^A τοὺς^{ArtA} αὐτῶν^G_{Pr} θεραπεύουσι,_{PräAkt} καὶ^{Kon} πολίτας^A καὶ^{Kon} ξένους^A ὑποδέξασθαί^{AorMedInf}
 Eltern die eigenen pflegen, und Bürger und Fremde Gäste auf zunehmen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποπέμψαι_{AorAktInf} ἐπίστανται_{PräM/P} ἀξίως^{Adv} ἀνδρὸς^G ἀγαθοῦ^{AdjG} ταύτην^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 und auch weg zu senden verstehen würdig eines Mannes guten. diese also
 τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A [91b] σκόπει_{PräAktImv} παρὰ^{Prp} τίνας^A_{Pr} ἄν^{Pt} πέμποντες^N_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} ὥρθως^{Adv}
 die Tugend betrachte zu welchen wohl sendend ihn richtig
 πέμποι^{MEN}. _{PräAktOp} ή^{Kon} δῆλον^{AdjN} δῆ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἀρτι^{Adv} λόγον^A ὅτι^{Kon} παρὰ^{Prp} τούτους^A_{Pr}
 würden senden. oder klar ja gemäß dem soeben Argument dass bei diesen
 τοὺς^{ArtA} ὑπισχνουμένους^A_{PräM/P} ἀρετῆς^G διδασκάλους^A εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀποφήναντας^A_{AorAkt}
 die versprechend der Tugend Lehrer zu sein und kundgetan habend

αύτοὺς^A _{Pr} κοινοὺς^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἐλλήνων^G τῷ^{ArtD} βουλομένῳ^D _{PräM/P} μανθάνειν, _{PräInfaKt} μισθὸν^A τούτου^G _{Pr}
 sich selbst gemein der Griechen dem Wollenden zu lernen, Lohn dieses
 ταξαμένους^A _{AorMed} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πραττομένους;^A _{PräP/M} καὶ^{Kon} τίνας^A _{Pr} λέγεις_{PräAkt} τούτους, _A ὃ^{ij}
 fest gesetzt habend und auch einnahmend; und welche sagst diese, o
 Σώκρατες;^V οἰσθα_{PerAkt} δῆπου^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} ὅτι^{Kon} οὗτοί^N _{Pr} εἰσιν_{PräAkt} οὓς^A _{Pr} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι^N
 Sokrates; weiß wohl auch du dass diese sind welche die Menschen
 καλοῦσι_{PräAkt} σοφιστάς.^A Ἡράκλεις,^V [91c] εὔφημει, _{PräAktImv} ὃ^{ij} Σώκρατες.^V μηδένα^A _{Pr} τῶν^{ArtG} γ'^{Pt}
 nennen Sophisten. Herakles, sei still, o Sokrates. keinen der ja
 ἔμων^{AdjG} μήτε_{Kon} οἰκείων^{AdjG} μήτε_{Kon} φίλων, ^G μήτε_{Kon} ἀστὸν^A μήτε_{Kon} ξένον, ^A τοιαύτη^{AdjN} μανία^N
 meinen weder Angehörigen noch Freunden, weder Bürger noch Fremden, solche Raserei
 λάβοι,_{AorAktOp} ὥστε_{Kon} παρὰ_{Prp} τούτους^A _{Pr} ἐλθόντα^A _{AorAkt} λαβηθῆναι, _{AorPasInf} ἐπεὶ_{Kon} οὗτοί^N _{Pr} γε^{Pt}
 bekäme, sodass bei diesen gekommen seiend ver schädigt zu werden, weil diese ja
 φανερά^{AdjN} ἔστι_{PräAkt} λώβῃ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διαφθορά^N τῶν^{ArtG} συγγιγνομένων.^G _{PräM/P} πῶς^{Adv} λέγεις,_{PräAkt}
 offenkundig ist Schande und auch Vererb der Zusammen kommenden. wie sagst,
 ὃ^{ij} Ἀνυτε;^V οὗτοί^N _{Pr} ἄρα^{Pt} μόνοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀντιποιουμένων^G _{PräM/P} τι^N _{Pr} ἐπίστασθαι_{PräM/Plnf}
 o Anytos; diese also allein der Anspruch Erhebenden etwas sich zu verstehen auf
 εὔεργετεῖν_{PräInfaKt} τοσοῦτον^N _{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} διαφέρουσιν, _{PräAkt} ὅσον^N _{Pr} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} οὐκ^{Pt}
 wohltun so sehr der anderen sich unterscheiden, so sehr wie nicht nur nicht
 ὠφελοῦσιν, _{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι,^{AdjN} ὅτι^N _{Pr} ἂν^{Pt} τις^N _{Pr} αὐτοῖς^D _{Pr} παραδῶ,_{AorAktKnj} ἀλλὰ_{Kon}
 nützen, gleichwie die anderen, was auch immer jemand ihnen über gäbe, sondern
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ἐναντίον^{AdjN} διαφθείρουσιν; _{PräAkt} καὶ^{Kon} [91d] τούτων^G _{Pr} φανερῶς^{Adv} χρήματα^A
 auch das Gegenteil verderben; auch von diesen offenkundig Geld
 ἀξιοῦσι_{PräAkt} πράττεσθαι; _{PräM/Plnf} ἔγω^N _{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔχω_{PräAkt} ὅπως^{Adv} σοι^D _{Pr} πιστεύσω:_{AorAktKnj} glauben möge.
 οἴδα_{PerAkt} γὰρ^{Pt} ἄνδρα^A ἔνα^{AdjA} Πρωταγόραν^A πλείω^{AdjKmpA} χρήματα^A κτησάμενον^A _{AorMed} ἀπὸ^{Prp}
 ich weiß denn einen Mann Protagoras mehr Gelder angeeignet habend von
 ταύτης^G _{Pr} τῆς^{ArtG} σοφίας^G _{Pr} η^{Kon} Φειδίαν^A τε, _{Pt} δὲ^N _{Pr} οὕτω^{Adv} περιφανῶς^{Adv} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A
 dieser der Weisheit als Pheidias und, der so offenkundig schöne Werke
 ἡργάζετο,_{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} δέκα^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἀνδριαντοποιῶν.^G καίτοι^{Pt} τέρας^N λέγεις_{PräAkt} εἰ^{Kon}
 arbeitete, und andere zehn der Standbild Macher. und doch Wunder sagst wenn
 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} ὑποδήματα^A ἐργαζόμενοι^N _{PräM/P} τὰ^{ArtA} παλαιὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ιμάτια^A
 die zwar die Schuhe arbeitend die alten und die Kleider
 ἔξακούμενοι^N _{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} δύναιντο_{ImpM/Pop} λαθεῖν_{AorInfAkt} τριάκονθ^{AdjA} ἡμέρας^A [91e]
 aus bessernd nicht wohl könnten unerkannt bleiben dreißig Tage
 μοχθηρότερα^{AdjKmpA} ἀποδιδόντες^N _{PräAkt} ἡ^{Kon} παρέλαβον_{AorAkt} τὰ^{ArtA} ιμάτια^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑποδήματα,^A
 schlechtere ab liefernd als empfingen die Kleider und auch Schuhe,
 ἀλλὰ^{Kon} εἰ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ποιοῖεν, _{PräAktOp} ταχὺ^{Adv} ἀν^{Pt} τῷ^{ArtD} λιμῷ^D ἀποθάνοιεν, _{AorAktOp} Πρωταγόρας^N
 sondern wenn solche machten, schnell wohl am Hunger sterben würden, Protagoras
 δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅλην^{AdjA} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^A ἐλάνθανεν^{ImpAkt} διαφθείρων^N _{PräAkt} τοὺς^{ArtA} συγγιγνομένους^A _{PräM/P}
 aber also ganze die Hellas blieb verborgen verderbend die Zusammen kommenden
 καὶ^{Kon} μοχθηροτέρους^{AdjKmpA} ἀποπέμπων^N _{PräAkt} ἡ^{Kon} παρελάμβανεν^{ImpAkt} πλέον^{AdjKmpN} ἡ^{Kon}
 und schlechtere weg sendend als empfing mehr als
 τετταράκοντα^{AdjA} ἔτη—^A οἷμαι_{PräM/P} γὰρ^{Pt} αὐτὸν^A _{Pr} ἀποθανεῖν_{AorInfAkt} ἔγγὺς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα^{AdjA}
 vierzig Jahre— meine ich denn ihn zu sterben nahe und siebzig
 ἔτη^A γεγονότα, ^A PerAkt τετταράκοντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} τέχνῃ^D ὄντα—^A _{PräAkt} seiend—

St. 92a

[Ἄνυτος]: καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἄπαντι^{AdjD} τῷ^{ArtD} χρόνῳ^D τούτῳ^D _{Pr} ἔτι^{Adv} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡμέραν^A ταυτηνὶ^A _{Pr}
 und in ganz dem Zeit dieser noch in die Tag diesen hier
 εὐδοκιμῶν^N _{PräAkt} οὐδὲν^A _{Pr} πέπαυται, _{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} Πρωταγόρας, ^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
 angesehen seiend nichts hat aufgehört, und nicht nur Protagoras, sondern auch andere

πάμπολλοι, AdjN οἱ ArtN μὲν Pt πρότερον Adv γεγονότες^N PerAkt ἐκείνου, G Pr οἱ ArtN δὲ Pt καὶ Kon νῦν Adv ἔτι Adv
 sehr viele, die zwar früher geworden seiend jenes, die aber auch jetzt noch
 ὄντες^N PräAkt πότερον^{Pt} δὴ Pt οὖν Pt φῶμεν AorAktKnj κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A εἰδότας^A_{PerAkt}
 seiend. ob ja nun sagen mögen gemäß dem deinem Argument wissend
 αὐτοὺς^A Pr ἔξαπατᾶν PräInfAkt καὶ Kon λωβᾶσθαι^{PräM/Plnf} τοὺς^{ArtA} νέους, AdjAN ἥ Kon
 sie ganz zu betrügen und zu schänden die Jungen, oder
 λεληθέναι_{PerInfAkt} καὶ Kon ἔαυτούς;^A Pr καὶ Kon οὕτω_{Adv} μαίνεσθαι_{PräM/Plnf} ἀξιώσομεν_{FuAkt}
 unbemerkt geblieben zu sein auch sich selbst; und so rasen zu sein werden wir ansehen
 τούτους, A Pr οὓς^A Pr ἔνιοι^N Pr φασι_{PräAkt} σοφωτάτους^{AdjSupA} ἀνθρώπων^G εἶναι; PräInfAkt πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt}
 diese, welche einige sie sagen weises ten der Menschen zu sein; weit ja
 δέουσι_{PräAkt} μαίνεσθαι, PräM/Plnf ω̄ⁱ Σώκρατες,^V ἀλλὰ_{Kon} πολὺ^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} οἱ ArtN τούτοις^D Pr
 fehlen zu rasen, o Sokrates, sondern viel mehr die diesen
 διδόντες^N PräAkt ἀργύριον^A τῶν^{ArtG} νέων, AdjGN τούτων^G Pr δὲ^{Pt} [92b] ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} οἱ ArtN
 gebend Geld der Jungen, dieser aber noch mehr die
 τούτοις^D Pr ἐπιτρέποντες, N PräAkt οἱ ArtN προσήκοντες, N PräAkt πολὺ^{AdjN} δὲ^{Pt} μᾶλιστα^{AdvSup} πάντων^{AdjG} ατ^{ArtN}
 diesen anvertrauend, die Angehörigen, viel aber am meisten aller die
 πόλεις, N ἔωσαι^N AorAkt αὐτοὺς^A Pr εἰσαφικνεῖσθαι_{PräM/Plnf} καὶ Kon οὐκ^{Pt} ἔξελαύνουσαι, N PräAkt εἴτε^{Kon} τις^N Pr
 Städte, zulassend sie hinein zu kommen und nicht hinaus treibend, sei es jemand
 ξένος^N ἐπιχειρεῖ_{PräAkt} τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A Pr ποιεῖν_{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} ἀστός.^N πότερον^{Pt} δέ, Pt ω̄ⁱ Ἄνυτε,^V
 Fremder versucht der artiges etwas zu tun sei es Bürger. ob aber, o Anytos,
 ἥδικηκέ_{PerAkt} τίς^N Pr σε^A Pr τῶν^{ArtG} σοφιστῶν, G ἥ Kon τι^A Pr οὕτως_{Adv} αὐτοῖς^D Pr χαλεπὸς^{AdjN} εἴ;_{PräAkt}
 hat Unrecht getan jemand dir der Sophisten, oder warum so ihnen feindlich bist;
 οὐδὲ^{Pt} μᾶ^{Pt} Δία^A ἔγωγε^N Pr συγγένονα_{PerAkt} πάποτε^{Adv} αὐτῶν^G Pr οὐδενί, D Pr οὐδέ^{Pt} ἀν^{Pt}
 auch nicht bei Zeus ich ja zusammen gekommen bin jemals von ihnen keinem, und nicht wohl
 ἄλλον^{AdjA} ἔάσαιμι_{AorAktOp} τῶν^{ArtG} ἔμῶν^{AdjG} οὐδένα.^A Pr ἄπειρος^{AdjN} ἄρ^{Pt} εἰ_{PräAkt} παντάπασι^{Adv} τῶν^{ArtG}
 anderen lassen würde der Meinen keinen. unerfahren also bist gänzlich der
 ἄνδρῶν;^G καὶ Kon εἴην_{PräAktOp} γε^{Pt} πῶς^{Adv} [92c] οὖν^{Pt} ἂν, Pt ω̄ⁱ δαιμόνιε,^V εἰδείης_{PerAktOp} περὶ^{Prp}
 Männer; und wäre ja. wie nun wohl, o Bester, würdest wissen über
 τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} πράγματος, G εἴτε^{Kon} τι^N Pr ἀγαθὸν^{AdjA} ἔχει_{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D Pr εἴτε^{Kon} φλαύρον, AdjA
 dieses der Sache, sei es etwas Gutes hat in sich selbst sei es Schlechtes,
 οὐ^G Pr παντάπασιν^{Adv} ἄπειρος^{AdjN} εἴης;_{PräAktOp} ῥαδίως^{Adv} τούτους^A Pr γοῦν^{Pt} οἴδα_{PerAkt} οὐ^N Pr
 wovon gänzlich unerfahren wärst; leicht diese wenigstens ich weiß die
 εἰσιν, PräAkt εἴτε^{Kon} οὖν^{Pt} ἄπειρος^{AdjN} αὐτῶν^G Pr εἰμι_{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} μάντις^N εἰ_{PräAkt} ἵσως, Adv ω̄ⁱ
 sind, sei es nun unerfahren von ihnen bin sei es nicht. Seher bist vielleicht, o
 Ἄνυτε.^V ἐπει^{Kon} ὅπως^{Adv} γε^{Pt} ἄλλως^{Adv} οἴσθα_{PerAkt} τούτων^G Pr πέρι, ξ^{Prp} ὧν^G Pr αὐτὸς^N Pr λέγεις_{PräAkt}
 Anytos. da ja wie ja anders weiß davon über, aus deren selbst sagst
 θαυμάζοιμ['] PräAktOp ἂν, Pt ἄλλα_{Kon} γάρ^{Pt} οὐ^{Pt} τούτους^A Pr ἐπιζητοῦμεν_{PräAkt} τίνες^N Pr εἰσόν, PräAkt παρ^{Prp}
 würde ich staunen wohl. aber denn nicht diese suchen wir auf wer sind, bei
 οὓς^A Pr ἀν^{Pt} [92d] Μένων^N ἀφικόμενος^N AorMed μοχθηρὸς^{AdjN} γένοιτο—_{AorMedOp} οὗτοι^N Pr μὲν^{Pt} γάρ, Pt εἰ^{Kon}
 welche wohl Menon angekommen seiend schlecht würde werden— diese zwar denn, wenn
 σὺ^N Pr βούλει, PräAkt ἔστων_{PräAktImlv} οἱ ArtN σοφισταὶ— N ἄλλα_{Kon} δὴ^{Pt} ἐκείνους^A Pr εἰπὲ_{AorAktImlv} ήμιν, D
 du willst, sollen sein die Sophisten— sondern ja jene sage uns,
 καὶ Kon τὸν^{ArtA} πατρικὸν^{AdjA} τόνδε^A Pr ἔταιρον^A εὐεργέτησον_{AorAktImlv} φράσας^N AorAkt αὐτῷ^D Pr παρὰ^{Prp}
 und den väterlichen diesen hier Gefährten begünstige mitgeteilt habend ihm bei
 τίνας^A Pr ἀφικόμενος^N AorMed ἐν^{Prp} τοσάυτη^{AdjD} πόλει^D τὴν^{ArtA} ἀρετὴν^A ἥν^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἔγω^N Pr
 welchen angekommen seiend in so großen Stadt die Tugend die welche soeben ich
 διηλθον^{AorAkt} γένοιτ['] AorMedOp ἀν^{Pt} ἄξιος^{AdjN} λόγου^G τι^A Pr δὲ^{Pt} αὐτῷ^D Pr οὐ^{Pt} σὺ^N Pr ἔφρασας;_{AorAkt}
 durchging würde werden wohl wert einer Rede warum aber ihm nicht du sagtest;
 ἄλλα^{Kon} οὓς^A Pr μὲν^{Pt} ἔγω^N Pr ὡμην_{ImpM/P} διδασκάλους^A τούτων^G Pr εἶναι, PräInfAkt εἴπον, AorSakt ἄλλα^{Kon}
 sondern die zwar ich meinte ich Lehrer dieser zu sein, sagte ich, sondern
 τυγχάνω_{PräAkt} οὐδὲν^A Pr λέγων, N PräAkt ὡς^{Kon} σὺ^N Pr φής[·] PräAkt καὶ Kon ἵσως^{Adv} τὶ^N Pr λέγεις_{PräAkt} [92e]
 zufällig bin nichts sagend, wie du sagst du· und vielleicht etwas sagst du.

ἀλλὰ^{Kon} σὺ^N_{Pr} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μέρει^D αὐτῷ^D_{Pr} εἰπὲ^{AorSAktImlv} παρὰ^{Prp} τίνας^A_{Pr} ἔλθῃ^{AorSAktKnj}
 sondern du ja in dem Teil selbst sage bei welche er komme
 Ἀθηναῖων^G εἰπὲ^{AorSAktImlv} ὄνομα^A ὅτου^G_{Pr} βούλει.^{PräM/P} τὶ^A_{Pr} δε^{Pt} ἐνὸς^{AdjG} ἀνθρώπου^G ὄνομα^A δεῖ^{PräAkt}
 der Athener: sage Name wessen du willst. warum aber eines Menschen Name bedarf es
 ἀκοῦσαι;^{AorInfAkt} ὅτῳ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐντύχη^{AorSAktKnj} Ἀθηναῖων^G τῷ^{ArtG} καλῶν^{AdjG} κάγαθῶν,^{KonAdjG}
 zu hören; wem denn wohl begegnen möge der Athener der guten schönen und guten,
 οὐδεὶς^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} δὲ^N_{Pr} οὐ^{Pt} βελτίω^{AdjAKmp} αὐτὸν^A_{Pr} ποιήσει^{FuAkt} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} σοφισταί,^N ἔάνπερ^{Kon}
 niemand ist der nicht besser ihn machen wird als die Sophisten, wenn nur
 ἔθέλη^{PräM/PKnj} πείθεσθαι;^{PräM/PInf} gehorchen.

St. 93a

[Σωκράτης]: πότερον^{Pt} δε^{Pt} οὐτοί^N_{Pr} οἱ^{ArtN} καλοὶ^{AdjN} κάγαθοὶ^{KonAdjN} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτομάτου^{AdjG} ἐγένοντο^{AorMed}
 etwa aber diese die guten und guten von des von selbst wurden
 τοιοῦτοι,^{AdjN} παρ^{Prp} οὐδενὸς^G_{Pr} μαθόντες^N_{AorSAkt} ὅμως^{Adv} μέντοι^{Pt} ἄλλους^{AdjA} διδάσκειν^{PräInfAkt}
 so Beschaffene, bei niemandes gelernt habend dennoch doch andere zu lehren
 οἷοί^{AdjN} τε^{Pt} ὄντες^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ἂ^A_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἔμαθον;^{AorAkt} καὶ^{Kon} τούτους^A_{Pr} ἔγωγε^N_{Pr}
 fähig und auch seiend dieses was sie selbst nicht lernten; und diese ich ja
 ἀξιῶ^{PräAkt} παρὰ^{Prp} τῷ^{ArtG} προτέρων^{AdjGKmp} μαθεῖν,^{AorInfAkt} ὄντων^G_{PräAkt} καλῶν^{AdjG}
 erachte ich von den Früheren zu lernen, seienden guten schönen
 κάγαθῶν.^{KonAdjG} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} δοκοῦσι^{PräAkt} σοι^D_{Pr} πολλοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄγαθοὶ^{AdjN} γεγονέναι^{PerInfAkt} ἐν^{Pp}
 und guten· oder nicht scheinen dir viele und gute geworden zu sein in
 τῇδε^D_{Pr} τῇ^{ArtD} πόλει^D ἄνδρες;^N ἔμοιγε,^D ωⁱⁱ Ἄνυτε,^V καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt} δοκοῦσιν^{PräAkt} ἐνθάδε^{Adv}
 dieser hier der Stadt Männer; mir ja, o Anytos, und zu sein scheinen hier
 ἄγαθοὶ^{AdjN} τὰ^{ArtA} πολιτικά,^{AdjA} καὶ^{Kon} γεγονέναι^{PerInfAkt} ἔτι^{Adv} οὐχ^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} εἶναι.^{PräInfAkt}
 gute die das Politische, und geworden zu sein noch nicht weniger als zu sein·
 ἀλλὰ^{Kon} μῶν^{Pt} καὶ^{Kon} διδάσκαλοι^N ἄγαθοὶ^{AdjN} γεγόνασιν^{PerAkt} τῆς^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr} ἀρετῆς;^G τοῦτο^N_{Pr}
 aber etwa auch Lehrer gute sind geworden der ihrer eigenen Tugend; dies
 γάρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} περὶ^{Prp} οὐ^G_{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἡμῖν^D_{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὕν^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰ^{Kon} εἰσίν^{PräAkt}
 denn ist über dessen die Rede uns trifft zu seiend· nicht ob sind
 ἄγαθοὶ^{AdjN} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἄνδρες^N ἐνθάδε,^{Adv} οὐδ^{Pt} εἰ^{Kon} γεγόνασιν^{PerAkt} ἐν^{Pp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν,^{Adv} [93b]
 gute oder nicht Männer hier, und nicht ob geworden sind in dem vorher,
 ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} διδακτόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἀρετὴ^N πάλαι^{Adv} σκοποῦΜΕΝ.^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} δε^{Pt}
 sondern ob lehrbar ist Tugend seit langem prüfen wir. dies aber
 σκοποῦντες^N_{PräAkt} τόδε^A_{Pr} σκοποῦμεν,^{PräAkt} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} ἄγαθοὶ^{AdjN} ἄνδρες^N καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} νῦν^{Adv}
 prüfend dieses hier prüfen wir, etwa die guten Männer sowohl der jetzt
 καὶ^{Kon} τῷ^{ArtG} προτέρων^{AdjGKmp} ταύτην^A_{Pr} τῇ^{ArtA} ἀρετὴν^A ἦν^A_{Pr} αὐτοὶ^N_{Pr} ἄγαθοὶ^{AdjN} ἥσαν^{ImpAkt}
 als auch der Früheren diese die Tugend die welche sie selbst gute waren
 ἡπίσταντο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἄλλω^{AdjD} παραδοῦναι,^{AorSinfAkt} ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} παραδοτὸν^{AdjN} τοῦτο^N_{Pr}
 verstanden sie und einem anderen zu übergeben, oder nicht übergebbar dies
 ἀνθρώπῳ^D οὐδὲ^{Pt} παραληπτὸν^{AdjN} ἄλλω^{AdjD} παρ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} τοῦτο^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} δὲ^N_{Pr}
 dem Menschen auch nicht empfangbar einem anderen von einem anderen· dies ist was
 πάλαι^{Adv} ζητοῦμεν^{PräAkt} ἔγω^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Μένων.^N ὥδε^{Adv} οὐν^{Pt} σκόπει^{PräAktImlv} ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 seit langem suchen wir ich und auch und Menon. so nun betrachte aus des
 σαυτοῦ^G_{Pr} λόγου^G Θεμιστοκλέα^A οὐκ^{Pt} ἄγαθὸν^{AdjA} ἀν^{Pt} φαίης^{PräAktOp} [93c] ἄνδρα^A
 deiner eigenen Rede· Themistokles nicht guten wohl würdest du sagen Mann
 γεγονέναι;^{PerInfAkt} ἔγωγε^N_{Pr} πάντων^{AdjG} γε^{Pt} μάλιστα.^{AdvSup} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} διδάσκαλον^A ἄγαθόν,^{AdjA}
 geworden zu sein; ich ja, aller ja am meisten. folglich auch Lehrer guten,
 εἴπερ^{Kon} τις^N_{Pr} ἄλλος^{AdjN} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr} ἀρετῆς^G διδάσκαλος^N ἦν,^{ImpAkt} κάκεινον^{KonA}_{Pr}
 wenn nur jemand anderer der seiner eigenen Tugend Lehrer war, und jenen
 εἶναι;^{PräInfAkt} οἶμαι^{PräM/P} ἔγωγε^N_{Pr} εἴπερ^{Kon} ἐβούλετό^{ImpM/P} γε^{Pt} ἀλλ[']_{Kon} οὕτι^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
 zu sein; meine ich ich ja, wenn nur wollte er ja. sondern, meinst du, nicht wohl

ἐβουλήθη AorM/P ἄλλους^{AdjA} τέ^{Pt} τινας^A Pr καλοὺς^{AdjA} κάγαθοὺς^{KonAdjA} γενέσθαι, AorMedInf
 hätte gewollt andere und auch einige gute schöne und gute zu werden,
 μάλιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} που^{Pt} τὸν^{ArtA} ὕὸν^A τὸν^{ArtA} αύτοῦ;^G ή Kon οἴει^{PrÄM/P} αύτὸν^A Pr φθονεῖ^{PrÄnfAkt}
 am meisten aber wohl den Sohn den seinen eigenen; oder meinst du ihn beneiden
 αύτῷ^{Pr} καὶ^{Kon} ἔξεπιτηδες^{Adv} οὐ^{Pt} παραδιδόναι^{PrÄnfAkt} τὴν^{ArtA} [93d] ἀρετὴν^A ήν^A Pr αύτὸς^N
 ihm und absichtlich nicht zu übergeben die Tugend die welche er selbst
 ἄγαθὸς^{AdjN} ήν^A ImpAkt ή Kon οὐκ^{Pt} ἀκήκοας^{PerAkt} ὅτι^{Kon} Θεμιστοκλῆς^N Κλεόφαντον^A τὸν^{ArtA} ὕὸν^A ἵππεα^A
 gut war; oder nicht hast gehört dass Themistokles Kleopphanton den Sohn Reiter
 μὲν^{Pt} ἔδιδάξατο^{AorMed} ἄγαθόν;^{AdjA} ἐπέμενεν^{ImpAkt} γοῦν^{Pt} ἐπί^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ὄρθος^{AdjN}
 zwar unterrichtete gut; verweilte ja doch auf der Pferde aufrecht
 ἔστηκώς^N PerAkt καὶ^{Kon} ἡκόντιζεν^{ImpAkt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ὄρθος, AdjN καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA}
 gestanden habend, und er warf den Speer von den Pferden aufrecht, und andere viele
 καὶ^{Kon} θαυμαστὰ^{AdjA} ἥργάζετο^{ImpM/P} ἀ^A Pr ἔκεινος^N Pr αύτὸν^A ἐπαιδεύσατο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἔποίησε^{AorAkt}
 und bewundernswerte verrichtete er welche jener ihn ausbildete und machte
 σοφόν,^{AdjA} ὅσα^N Pr διδασκάλων^G ἄγαθῶν^{AdjG} εἶχετο.^{ImpM/P} ή Kon ταῦτα^A Pr οὐκ^{Pt} ἀκήκοας^{PerAkt}
 kundig geschickt, so viel als der guten sich hiebt an; oder dieses nicht hast gehört
 τῶν^{ArtG} πρεσβυτέρων;^{AdjGKmp} ἀκήκοας^{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἄρα^{Pt} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} φύσιν^A τοῦ^{ArtG} ὑέος^G αύτοῦ^G
 der Älteren; habe gehört. nicht wohl also die ja Natur des Sohnes seines
 ἥτιάσατ'^{AorM/P} ἄν^{Pt} τις^N Pr εἶναι^{PrÄnfAkt} κακήν.^{AdjA} ισως^{Adv} [93e] οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} τί^A Pr δέ^{Pt} τόδε;^N Pr ώς^{Kon}
 würde vorwerfen wohl jemand zu sein schlecht. vielleicht nicht wohl. was aber dies; dass
 Κλεόφαντος^N ὁ^{ArtN} Θεμιστοκλέους^G ἀνήρ^N ἄγαθὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} σοφὸς^{AdjN} ἐγένετο^{AorMed} ἄπερ^A Pr ὁ^{ArtN}
 Kleopantos der des Themistokles Mann gut und verständig wurde dasselbe was der
 πατὴρ^N αύτοῦ,^G Pr ἥδη^{Adv} του^G Pr ἀκήκοας^{PerAkt} ή Kon νεωτέρου^{AdjGKmp} ή Kon πρεσβυτέρου;^{AdjGKmp} οὐ^{Pt}
 Vater seiner, schon von einem hast gehört oder Jüngeren oder Älteren; nicht
 δῆτα.^{Pt} ἄρο^{Pt} οὖν^{Pt} ταῦτα^A Pr μὲν^{Pt} οἰόμεθα^{PrÄM/P} βιόλεσθαι^{PrÄM/PInf} αύτὸν^A Pr τὸν^{ArtA} αύτοῦ^G Pr ὕὸν^A
 doch. also nun dies zwar meinen wir zu wollen ihn den seinen eigenen Sohn
 παιδεύσαι,^{AorInfAkt} ήν^A Pr δέ^{Pt} αύτὸς^N Pr σοφίαν^A ήν^A ImpAkt σοφός,^{AdjN} οὐδὲν^A Pr τῶν^{ArtG} γειτόνων^G
 auszubilden, welche aber er selbst Weisheit war weise, nichts der Nachbarn
 βελτίω^{AdjAKmp} ποιῆσαι,^{AorInfAkt} εἴπερ^{Kon} ήν^A ImpAkt γε^{Pt} διδακτὸν^{AdjN} ή ArtN ἀρετῇ;^N ισως^{Adv} μὰ^{Pt} Δί^A οὐ^{Pt}
 besser zu machen, wenn nur war ja lehrbar die Tugend; vielleicht bei Zeus nicht.

St. 94a

[Σωκράτης]: οὗτος^N Pr μὲν^{Pt} δή^{Pt} σοι^D Pr τοιοῦτος^{AdjN} διδάσκαλος^N ἀρετῆς,^G ὅν^A Pr καὶ^{Kon} σὺ^N Pr ὁμολογεῖ^{PrÄkt}
 dieser zwar ja dir so beschaffener Lehrer der Tugend, den auch du gibst zu
 ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄριστον^{AdjA} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjGKmp} εἶναι.^{PrÄnfAkt} ἄλλον^{AdjA} δέ^{Pt} δῆ^{Pt}
 unter den Besten der Früheren zu sein. einen anderen aber ja
 σκεψώμεθα,^{AorM/PKnj} Ἀριστείδην^A τὸν^{ArtA} Λυσιμάχου^G ή Kon τοῦτον^A Pr ούχ^{Pt} ὁμολογεῖ^{PrÄkt} ἄγαθὸν^{AdjA}
 lässt uns prüfen, Aristeides den des Lysimachos; oder diesen nicht gibst du zu gut
 γεγονέναι;^{PerInfAkt} ἔγωγε,^N Pr πάντως^{Adv} δήπου.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^N Pr τὸν^{ArtA} ὕὸν^A τὸν^{ArtA}
 geworden zu sein; ich ja, ganz und gar wohl. folglich auch dieser den Sohn den
 αύτοῦ^G Λυσιμάχον,^A ὅσα^A Pr μὲν^{Pt} διδασκάλων^G εἶχετο,^{ImpM/P} κάλλιστα^{AdvSup} Ἀθηναίων^G
 seinen eigenen Lysimachos, so viel als zwar der Lehrer sich hiebt an, am besten der Athener
 ἐπαίδευσε,^{AorAkt} ἄνδρα^A δέ^{Pt} βελτίω^{AdjAKmp} δοκεῖ^{PrÄkt} σοι^D Pr δότουοῦν^G Pr πεποιηκέναι;^{PerInfAkt}
 bildete aus, Mann aber besser scheint dir irgend jemanden gemacht zu haben;
 τούτῳ^D Pr γάρ^{Pt} που^{Pt} καὶ^{Kon} συγγένονας^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὄρᾶς^{PrÄkt} οἴος^{AdjN} ἔστιν.^{PrÄkt} εἰ^{Kon}
 mit diesem denn wohl auch bist zusammengekommen und du siehst welcher Art ist. wenn
 δέ^{Pt} βούλει,^{PrÄM/P} Περικλέα,^A [94b] οὕτως^{Adv} μεγαλοπρεπῶς^{Adv} σοφὸν^{AdjA} ἄνδρα,^A οἴσθι^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 aber du willst, Perikles, so großartig verständigen Mann, weißt du dass
 δύο^{AdjA} ὄεις^A ξθρεψε,^{AorAkt} Πάραλον^A καὶ^{Kon} Ξάνθιππον;^A έγωγε,^N Pr τούτους^A Pr μέντοι,^{Pt} ώς^{Kon} οἴσθι^{PerAkt}
 zwei Söhne zog auf, Paralos und Xanthippos; ich ja. diese jedoch, wie du weißt
 καὶ^{Kon} σὺ^N Pr ιππέας^A μὲν^{Pt} ἔδιδάξεν^{AorAkt} οὐδενὸς^G Pr χείρους^{AdjAKmp} Ἀθηναίων,^G καὶ^{Kon} μουσικὴν^A καὶ^{Kon}
 auch du, Reiter zwar lehrte keines schlechter der Athener, und Musik und

ἀγωνίαν^A καὶ^{Kon} τὰλλα^{ArtAdjA} ἐπαίδευσεν^{AorAkt} ὅσα^N_{Pr} τέχνης^G ἔχεται^{PräM/P} οὐδενὸς^G_{Pr}
 Wettkampf und die übrigen bildete aus so viel als der Kunst sich hält an keines
 χείρους^{AdjAKmp} ἀγαθοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἄνδρας^A οὐκ^{Pt} ἔβούλετο^{ImpM/P} ποιῆσαι;^{AorInfAkt} δοκῶ^{PräAkt} μέν,^{Pt}
 schlechter gute aber also Männer nicht wollte er zu machen; scheine ich zwar,
 ἔβούλετο^{ImpM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἵ^{PräAktKnj} διδακτόν.^{AdjN} ἵνα^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ὀλίγους^{AdjA} οἴη^{PräM/PKnj}
 wollte er, aber nicht nicht sei lehrbar. damit aber nicht wenige du meinst
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φαυλοτάτους^{AdjASup} Αθηναίων^G ἀδυνάτους^{AdjA} γεγονέναι^{PerInfAkt} τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN} [94c]
 auch die schlechtesten der Athener unfähig geworden zu sein dies die
 πρᾶγμα,^N ἐνθυμήθητι^{AorM/Plmv} ὅτι^{Kon} Θουκυδίδης^N αὖ^{Pt} δύο^{AdjA} ύεις^A ἔθρεψεν,^{AorAkt} Μελησίαν^A καὶ^{Kon}
 Sache, bedenke dass Thukydides wieder zwei Söhne zog auf, Melesias und
 Στέφανον,^A καὶ^{Kon} τούτους^A_{Pr} ἐπαίδευσεν^{AorAkt} τά^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} εὖ^{Adv} καὶ^{Kon} ἐπάλαισαν^{AorAkt}
 Stephanus, und diese bildete aus die und anderen gut auch sie rangen
 κάλλιστα^{AdvSup} Αθηναίων—^G τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} Ξανθίᾳ^D ἔδωκε,^{AorAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Kon} Εύδώρῳ^D
 am besten der Athener— den zwar denn dem Xanthias gab, den aber dem Eudorus.
 οὗτοι^N_{Pr} δὲ^{Kon} που^{Pt} ἔδόκουν^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} κάλλιστα^{AdvSup} παλαίσιν—^{PräInfAkt} ἵ^{Kon} οὐ^{Pt}
 diese aber wohl schienen der damals am besten zu ringen— oder nicht
 μέμνησαι;^{PerM/P} ἔγωγε,^N_{Pr} ἀκοῇ.^D οὐκοῦν^{Pt} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὗτος^N_{Pr} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ποτε,^{Pt} οὐ^G_{Pr} μὲν^{Pt}
 erinnerst dich; ich ja, durch Hören. folglich klar dass dieser nicht wohl jemals, wo zwar
 ἔδει^{ImpAkt} δαπανώμενον^A_{PräM/P} [94d] διδάσκειν,^{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἔδιδαξε,^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} παῖδας^A
 es war nötig auszugeben seiend zu lehren, dieses zwar lehrte die Söhne
 τοὺς^{ArtA} αὐτοῦ,^G_{Pr} οὐ^G_{Pr} δὲ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἔδει^{ImpAkt} ἀναλώσαντα^A_{AorAkt} ἀγαθοὺς^{AdjA} ἄνδρας^A
 die seiner eigenen, wo aber nichts es war nötig aufgewendet habend gute Männer
 ποιῆσαι;^{AorInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} δὲ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔδιδαξεν,^{AorAkt} εἰ^{Kon} διδακτὸν^{AdjN} ἦν;^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ἵσως^{Adv}
 zu machen, dieses aber nicht lehrte, wenn lehrbar war; sondern denn vielleicht
 ὁ^{ArtN} Θουκυδίδης^N φαῦλος^{AdjN} ἦν,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἥσαν^{ImpAkt} αὐτῷ^D_{Pr} πλεῖστοι^{AdjNSup} φίλοι^N
 der Thukydides schlecht war, und nicht waren ihm die meisten Freunde
 Αθηναίων^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} συμμάχων;^G καὶ^{Kon} οἰκίας^G μεγάλης^{AdjG} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐδύνατο^{ImpM/P}
 der Athener und der Verbündeten; und eines Hauses großen war und konnte
 μέγα^{Adv} ἐν^{Ppr} τῇ^{ArtD} πόλει^D καὶ^{Kon} ἐν^{Ppr} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Ἐλλησιν,^D ὥστε^{Kon} εἴπερ^{Kon} ἦν^{ImpAkt}
 viel in der Stadt und in den anderen Griechen, so dass wenn wirklich war
 τοῦτο^N_{Pr} διδακτόν,^{AdjN} ἔξευρεν^{AorInfAkt} ἀν^{Pt} ὅστις^N_{Pr} ἔμελεν^{ImpAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} ύεις^A ἀγαθοὺς^{AdjA}
 dies lehrbar, aufzufinden wohl wer im Begriff war seiner die Söhne gut
 ποιήσειν;^{AorInfAkt} ἵ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπιχωρίων^{AdjG} τις^N_{Pr} ἵ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξένων,^{AdjG} [94e] εἰ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr}
 zu machen, oder der Einheimischen irgendeiner oder der Fremden, wenn selbst
 μὴ^{Pt} ἔσχόλαζεν^{ImpAkt} διὰ^{Prp} τῇ^{ArtA} τῆς^{ArtG} πόλεως^G ἐπιμέλειαν.^A ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ὡς^V ἐταῖρε^V Ἀνυτε,^V μὴ^{Pt}
 nicht hatte Muße wegen der der Stadt Fürsorge. sondern denn, o Gefährte Anytos, nicht
 οὐκ^{Pt} ἵ^{PräAktKnj} διδακτόν^{AdjN} ἀρετῇ.^N
 nicht sei lehrbar Tugend.

St. 95a

[Ἀνυτος]: ὡς^V Σώκρατες,^V ὁ φίδιος^{Adv} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} κακῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} ἀνθρώπους,^A ἔγω^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt}
 o Sokrates, leicht mir scheinst schlecht zu reden Menschen. ich zwar nun
 ἀν^{Pt} σοι^D_{Pr} συμβουλεύσαιμι,^{AorAktOp} εἰ^{Kon} ἔθέλεις^{PräM/P} ἐμοὶ^D_{Pr} πείθεσθαι^{PräM/Plnf} εὐλαβεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 wohl dir raten würde, wenn willst mir zu gehorchen, sich hüten·
 ὡς^{Kon} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Ppr} ἄλλῃ^{AdjD} πόλει^D ῥάσόν^{AdvKmp} ἔστιν^{PräAkt} κακῶς^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt}
 da vielleicht zwar auch in einer anderen Stadt leichter ist schlecht zu machen
 ἀνθρώπους^A_{Pr} εὖ^{Adv} ἐν^{Ppr} τῇ^{ArtD} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Kon} σὲ^A_{Pr} καὶ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr}
 Menschen als gut, in dieser hier aber auch sehr meine ich aber dich auch selbst
 εἰδέναι.^{PerInfAkt} ὡς^V Μένων,^V Ἀνυτος^N μὲν^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} χαλεπαίνειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr}
 zu wissen. o Menon, Anytos zwar mir scheint zu zürnen, und nichts
 θαυμάζω.^{PräAkt} οἶται^{PräM/P} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} κακηγορεῖν^{PräInfAkt} τούτους^A_{Pr} τοὺς^{ArtA}
 staune ich· meint denn mich zuerst zwar schlecht reden diese die

ἄνδρας, ^A ἔπειτα ^{Adv} ἡγεῖται ^{PräM/P} καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} εἶναι ^{PräInfAkt} εἰς ^N ^{Pr} τούτων. ^G ^{Pr} ἀλλ᾽ ^{Kon} οὗτος ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt}
 Männer, danach hält dafür auch selbst zu sein einer von diesen. aber dieser zwar
 ἔάν ^{Kon} ποτε ^{Pt} γνῶ ^{AorSAktKnj} οὗτος ^{AdjA} ἐστιν ^{PräAkt} τὸ ^{ArtN} κακῶς ^{Adv} λέγειν, ^{PräInfAkt} παύσεται ^{FuM/P}
 wenn einmal erkenne welcher Art ist das schlecht reden, wird aufhören
 χαλεπαίνων, ^N ^{PräAkt} νῦν ^{Adv} δὲ ^{Kon} ἀγνοεῖ ^{PräAkt} σὺ ^N ^{Pr} δέ ^{Kon} μοι ^D ^{Pr} εἰπέ, ^{AorSAktIvm} οὐ ^{Pt} καὶ ^{Kon} παρ' ^{Prp}
 zürnend, jetzt aber verkennt du aber mir sage, nicht auch bei
 ὑμῖν ^D ^{Pr} εἰσιν ^{PräAkt} καλοὶ ^{AdjN} κάγαθοὶ ^{KonAdjN} ἄνδρες; ^N πάνυ ^{Adv} γε. ^{Pt} τί ^A ^{Pr} [95b] οὖν, ^{Pt} ἔθέλουσιν ^{PräM/P}
 euch gibt es schöne und gute Männer; sehr ja. was nun; wollen
 οὗτοι ^N ^{Pr} παρέχειν ^{PräInfAkt} αὐτοὺς ^A ^{Pr} διδασκάλους ^A τοῖς ^{ArtD} νέοις, ^{AdjD} καὶ ^{Kon} ὁμολογεῖν ^{PräInfAkt}
 diese dar reichen sich selbst Lehrer den Jungen, und zu zugestehen
 διδάσκαλοι ^N τε ^{Pt} εἶναι ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} διδακτὸν ^{AdjA} ἀρετήν; ^A οὐ ^{Pt} μὰ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} Δία, ^A ὥις Σώκρατες, ^V
 Lehrer und zu sein und lehrbar Tugend; nicht bei den Zeus, o Sokrates,
 ἀλλὰ ^{Kon} τοτὲ ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἀν ^{Pt} αὐτῶν ^G ^{Pr} ἀκούσαις ^{AorSAktOp} ὡς ^{Kon} διδακτόν, ^{AdjN} τοτὲ ^{Adv} δέ ^{Kon} ὡς ^{Kon} οὐ. ^{Pt}
 sondern einmal zwar wohl von ihnen würdest hören dass lehrbar, andermal aber dass nicht.
 φῶμεν ^{PräAktKnj} οὖν ^{Pt} τούτους ^A ^{Pr} διδασκάλους ^A εἶναι ^{PräInfAkt} τούτου ^G ^{Pr} τοῦ ^{ArtG} πράγματος, ^G οἵς ^D
 sollen wir sagen also diese Lehrer zu sein dieses des Sachverhalts, denen
 μηδὲ ^{Kon} αὐτὸς ^N ^{Pr} τοῦτο ^N ^{Pr} ὁμολογεῖται; ^{PräM/P} οὐ ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} δοκεῖ, ^{PräAkt} ὥις Σώκρατες, ^V τί ^A ^{Pr} δέ ^{Kon} δῆ, ^{Pt}
 nicht einmal dies selbst wird zugestanden; nicht mir scheint, o Sokrates. was aber nun;
 οἱ ^{ArtN} σοφισταὶ ^N σοὶ ^D ^{Pr} οὗτοι, ^N ^{Pr} οἴπερ ^N ^{Pr} μόνοι ^{AdjN} ἐπαγγέλλονται, ^{PräM/P} δοκοῦσι ^{PräAkt} διδάσκαλοι ^N
 die Sophisten dir diese, die gerade einzigen versprechen sie, scheinen Lehrer
 εἶναι ^{PräInfAkt} ἀρετῆς; ^G καὶ ^{Kon} [95c] Γοργίου ^G μάλιστα, ^{AdvSup} ὥις Σώκρατες, ^V ταῦτα ^A ^{Pr} ἄγαμαι, ^{PräM/P}
 zu sein der Tugend; auch des Gorgias am meisten, o Sokrates, dieses bewundere ich,
 ὅτι ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀν ^{Pt} ποτε ^{Pt} αὐτοῦ ^G ^{Pr} τοῦτο ^A ^{Pr} ἀκούσαις ^{AorSAktOp} ὑπισχνουμένου, ^G ^{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon}
 dass nicht wohl jemals von ihm dieses würdest hören versprechenden, sondern auch
 τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} καταγελᾷ, ^{PräAkt} ὅταν ^{Kon} ἀκούσῃ ^{AorSAktKnj} ὑπισχνουμένων, ^G ^{PräM/P} ἀλλὰ ^{Kon}
 der anderen lacht er aus, wenn immer höre versprechenden· sondern
 λέγειν ^{PräInfAkt} οἴεται ^{PräM/P} δεῖν ^{PräInfAkt} ποιεῖν ^{PräInfAkt} δεινούς, ^{AdjA} οὐδέ, ^{KonPt} ἄρα ^{Pt} σοὶ ^D ^{Pr} δοκοῦσιν ^{PräAkt}
 reden meint nötig sein zu machen gewandte. und nicht also dir scheinen
 οἱ ^{ArtN} σοφισταὶ ^N διδάσκαλοι ^N εἶναι; ^{PräInfAkt} οὐκ ^{Pt} ἔχω, ^{PräAkt} λέγειν, ^{PräInfAkt} ὥις Σώκρατες, ^V καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt}
 die Sophisten Lehrer zu sein; nicht habe ich zu sagen, o Sokrates. auch denn
 αὐτὸς ^N ^{Pr} οἴπερ ^N ^{Pr} οἱ ^{ArtN} πολλοὶ ^{AdjN} πέπονθα· ^{PerAkt} τοτὲ ^{Adv} μέν ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} δοκοῦσιν, ^{PräAkt} τοτὲ ^{Adv} δέ ^{Kon}
 selbst dasselbe die Vielen habe ich erfahren· einmal zwar mir scheinen sie, andermal aber
 οὐ. ^{Pt} οἰσθα ^{PerAkt} δέ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} οὐ ^{Pt} μόνον ^{Adv} σοὶ ^D ^{Pr} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τοῖς ^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD} τοῖς ^{ArtD}
 nicht. du weißt aber dass nicht nur dir und auch den anderen den
 πολιτικοῖς ^{AdjG} τοῦτο ^N ^{Pr} δοκεῖ, ^{PräAkt} τοτὲ ^{Adv} μέν ^{Pt} εἶναι ^{PräInfAkt} διδακτόν, ^{AdjN} τοτὲ ^{Adv} δέ ^{Kon} οὐ, ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon}
 Politikern dies scheint einmal zwar zu sein lehrbar, andermal aber nicht, sondern
 [95d] καὶ ^{Kon} Θεογνιν ^A τὸν ^{ArtA} ποιητὴν ^A οἰσθ', ^{PerAkt} ὅτι ^{Kon} ταῦτα ^{AdjA} ταῦτα ^A ^{Pr} λέγει; ^{PräAkt} ἔν ^{Pp} ποίοις ^{AdjD}
 auch Theognis den Dichter weißt du dass dieselben diese sagt; in welchen
 ἔπεσιν; ^D ἔν ^{Pp} τοῖς ^{ArtD} ἐλεγείοις, ^D οὐ ^G ^{Pr} λέγει— ^{PräAkt}
 Versen; in den Elegien, wo sagt—

καὶ ^{Kon} παρὰ ^{Prp} τοῖσιν ^{ArtD} πίνε ^{PräAktIvm} καὶ ^{Kon} ἔσθιε, ^{PräAktIvm} καὶ ^{Kon} μετὰ ^{Prp} τοῖσιν ^{ArtD}
 und bei den trinke und iss, und mit den
 Ἱζε, ^{PräAktIvm} καὶ ^{Kon} ἄνδανε ^{PräAktIvm} τοῖς, ^{ArtD} ὥν ^G ^{Pr} μεγάλη ^{AdjN} δύναμις. ^N
 sitze, und gefalle den, deren große Macht.
 ἔσθλων ^{AdjG} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἄπι ^{Prp} ἔσθλὸς ^{AdjA} διδάξεαι, ^{FuM/P} ἥγον ^{Kon} δέ ^{Kon} κακοῖσιν ^{AdjD}
 der Guten zwar denn von Gutes wirst lernen· wenn aber den Schlechten
 συμμίσγης, ^{PräAktKnj} ἀπολεῖς ^{FuAkt} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ἔόντα ^A ^{PräAkt} νόον. ^A
 misches dich, wirst verlieren auch den seienden Verstand.

[Σωκράτης]: οἶσθ' _{PerAkt} ὅτι_{Kon} ἐν_{Prt} τούτοις_{Pr} μὲν_{Pt} ὡς_{Kon} διδακτοῦ_{AdjG} οὐσῆς_G _{PräM/P} τῆς_{ArtG} ἀρετῆς_G λέγει;_{PräAkt}
weiß du dass in diesen zwar dass lehrbar seiender der Tugend sagt;
φαίνεται_{PräM/P} γε_{Pt} ἐν_{Prt} ἄλλοις_{AdjD} δε_{Kon} γε_{Pt} ὀλίγον_{AdjA} μεταβάς_N _{AorSAkt} —
scheint ja. in anderen aber ja ein wenig übergetreten,

εἰ_{Kon} δέ_{Kon} ἦν_{ImpAkt} ποιητόν,_{AdjN} φησί,_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἔνθετον_{AdjN} ἀνδρὶ_D νόημα_N
wenn aber war machbar, sagt, auch einsetzbar einem Mann Sinn,

[Σωκράτης]: λέγει_{PräAkt} πως_{Pt} ὅτι—_{Kon}
sagt irgendwie dass—

πολλοὺς_{AdjA} ἀν_{Pt} μισθοὺς_A καὶ_{Kon} μεγάλους_{AdjA} ἔφερον_{ImpAkt}
viele wohl Löhne und große trügen würden

[Σωκράτης]: οἱ_{ArtN} δυνάμενοι_N _{PräM/P} τοῦτο_{Pr} ποιεῖν,_{PräInfAkt} καὶ—_{Kon}
die können dies zu tun, und—

οὐ_{Pt} ποτέ_{Pt} ἀν_{Pt} ἐξ_{Prt} ἀγαθοῦ_{AdjG} πατρὸς_G ἔγεντο_{AorSMed} κακός,_{AdjN}
nicht je wohl aus eines guten Vaters würde geworden sein schlecht,
πειθόμενος_N _{PräM/P} μύθοισι_D σαόφροσιν._{AdjD} ἀλλὰ_{Kon} διδάσκων_N _{PräAkt}
gehorchend Sprüchen besonnenen. sondern lehrend
οὐ_{Pt} ποτέ_{Pt} ποιήσεις_{FuAkt} τὸν_{ArtA} κακὸν_{AdjA} ἀνδρὸς_A ἀγαθόν._{AdjA}
nicht jemals wirst machen den schlechten Mann gut.

Theognis 434-438 Bergk

[Σωκράτης]: ἔννοεῖς_{PräAkt} ὅτι_{Kon} αὐτὸς_N _{Pr} αὐτῷ_D _{Pr} πάλιν_{Adv} περὶ_{Prt} τῶν_{ArtG} αὐτῶν_{AdjG} τάναντία_{AdjN} λέγει;_{PräAkt}
bedenkst du dass er selbst sich selbst wieder über die gleichen die Gegenteile sagt;
φαίνεται_{PräM/P} ἔχεις_{PräAkt} οὖν_{Pt} εἰπεῖν_{AorSlnfAkt} ἄλλου_{AdjG} ὄτουοῦν_G πράγματος_G οὐ_G _{Pr}
erscheint. hast du also zu sagen einer anderen welcher auch immer Sache, wovon
οἱ_{ArtN} μὲν_{Pt} φάσκοντες_N _{PräAkt} διδάσκαλοι_N εἶναι_{PräInfAkt} οὐχ_{Pt} ὅπως_{Kon} ἄλλων_{AdjG} διδάσκαλον_N
die zwar behauptenden Lehrer zu sein nicht wie anderer Lehrer
όμολογοῦνται_{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} οὐδὲ_{Kon} αὐτοὶ_N _{Pr} ἐπίστασθαι,_{PräM/Plnf} ἀλλὰ_{Kon} πονηροὶ_{AdjN}
zugegeben werden, sondern und nicht einmal selbst zu verstehen, sondern schlecht
εἶναι_{PräInfAkt} [96b] περὶ_{Prt} αὐτὸ_A _{Pr} τοῦτο_{Pr} τὸ_{ArtA} πράγμα_A οὐ_G φασὶ_{PräAkt} διδάσκαλον_N εἶναι,_{PräInfAkt}
zu sein über dies selbst das Ding wovon sagen sie Lehrer zu sein,
οἱ_{ArtN} δέ_{Kon} ὄμολογούμενοι_N _{PräM/P} αὐτοὶ_N _{Pr} καλοὶ_{AdjN} κάγαθοι_{KonAdjN} τοτὲ_{Adv} μέν_{Pt} φασιν_{PräAkt} αὐτὸ_A _{Pr}
die aber zugestandenen selbst schön und Gute einmal zwar sagen es
διδακτὸν_{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt} τοτὲ_{Adv} δέ_{Kon} οὐ_{Pt} τοὺς_{ArtA} οὖν_{Pt} οὕτω_{Adv} τεταραγμένους_A _{PerM/P} περὶ_{Prt}
lehrbar zu sein, einmal aber nicht; die also so verwirrt Gewordenen über
ότουοῦν_G φαίης_{AorAktOp} ἀν_{Pt} σὺ_N _{Pr} κυρίως_{Adv} διδάσκαλους_A εἶναι;_{PräInfAkt} μὰ_{Pt} Δί_A οὐκ_{Pt} ἔγωγε._N _{Pr}
was auch immer würdest sagen wohl du eigentlich Lehrer zu sein; bei Zeus nicht ich ja.
οὐκοῦν_{Pt} εἰ_{Kon} μήτε_{Kon} οἱ_{ArtN} σοφιστὰ_N μήτε_{Kon} οἱ_{ArtN} αὐτοὶ_N _{Pr} καλοὶ_{AdjN} κάγαθοι_{KonAdjN} ὄντες_N _{PräAkt}
folglich wenn weder die Sophisten noch die selbst schönen und Gute seiend
διδάσκαλοι_N εἰσι_{PräAkt} τοῦ_{ArtG} πράγματος_G δῆλον_{AdjN} ὅτι_{Kon} οὐκ_{Pt} ἀν_{Pt} ἄλλοι_{AdjN} γε;_{Pt} οὐ_{Pt} μοι_D _{Pr}
Lehrer sind der Sache, klar dass nicht wohl andere ja; nicht mir
δοκεῖ_{PräAkt} εἰ_{Kon} [96c] δέ_{Kon} γε_{Pt} μὴ_{Pt} διδάσκαλοι,_N οὐδὲ_{Kon} μαθηταί;_N δοκεῖ_{PräAkt} μοι_D _{Pr}
scheint. wenn aber ja nicht Lehrer, auch nicht Schüler; scheint mir
ἔχειν_{PräInfAkt} ὡς_{Kon} λέγεις_{PräAkt} ὡμολογήκαμεν_{PerAkt} δέ_{Kon} γε,_{Pt} πράγματος_G οὐ_G _{Pr} μήτε_{Kon}
sich zu verhalten wie sagst du. haben wir zugestanden aber ja, der Sache deren weder

διδάσκαλοι^N μήτε^{Kon} μαθηταὶ^N εἴεν, PräAktOp τοῦτο^N Pr μηδὲ^{Kon} διδακτὸν^{AdjN} εἶναι; PräInfAkt
 Lehrer noch Schüler seien, dies auch nicht lehrbar zu sein;
 ὡμολογήκαΜΕΝ. PerAkt οὐκοῦν^{Pt} ἀρετῆς^G οὐδαμοῦ^{Adv} φαίνονται^{PräM/P} διδάσκαλοι; ^N ἔστι^{PräAkt} ταῦτα. ^N Pr
 haben wir zugestanden. folglich der Tugend nirgend scheinen Lehrer; ist dies.
 εἰ^{Kon} δέ^{Kon} γε^{Pt} μὴ^{Pt} διδάσκαλοι, ^N οὐδὲ^{Kon} μαθηταὶ; ^N φαίνεται^{PräM/P} οὕτως. ^{Adv} ἀρετὴ^N ἄρα^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt}
 wenn aber ja nicht Lehrer, auch nicht Schüler; scheint so. Tugend also nicht wohl
 εἴ^{PräAktKnj} διδακτόν; ^{AdjN} οὐκ^{Pt} [96d] ἔοικεν, ^{PerAkt} εἴπερ^{Kon} ὥρθως^{Adv} ἡμεῖς^N Pr ἐσκέμμεθα. ^{PerM/P}
 wäre lehrbar; nicht scheint, wenn wirklich richtig wir geprüft haben.
 ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} θαυμάζω^{PräAkt} δή, ^{Pt} ὡ̄ι^J Σώκρατες, ^V πότερον^{Pt} ποτε^{Pt} οὐδ,^{Kon} εἰσὶν^{PräAkt} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 so dass auch staune ich ja, o Sokrates, ob jemals auch nicht sind gute
 ἄνδρες, ^N ἦ^{Kon} τίς^N Pr ἀν^{Pt} εἴ^{PräAktKnj} τρόπος^N τῆς^{ArtG} γενέσεως^G τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 Männer, oder welcher wohl wäre Weise der Entstehung der Guten
 γιγνομένων. ^G PräM/P κινδυνεύομεν, ^{PräAkt} ὡ̄ι^J Μένων, ^V ἔγώ^N Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N Pr φαῦλοί^{AdjN} τινες^N Pr
 werden. laufen wir Gefahr, o Menon, ich und auch du schlechte einige
 εἶναι^{PräInfAkt} ἄνδρες, ^N καὶ^{Kon} σέ^A Pr τε^{Pt} Γοργίας^N οὐχ^{Pt} ίκανως^{Adv} πεπαιδευκέναι^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} ἔμε^A Pr
 zu sein Männer, und dich und Gorgias nicht hinreichend ausgebildet zu haben und mich
 Πρόδικος. ^N παντὸς^{AdjG} μᾶλλον^{AdvKmp} οὖν^{Pt} προσεκτέον^{AdjN} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ήμῖν^D Pr αύτοῖς, ^D Pr καὶ^{Kon}
 Prodigos. von allem mehr also ist zu richten den Sinn Geist uns selbst, und
 ζητητέον^{AdjN} ὅστις^N Pr ἡμᾶς^A Pr ἐν^{AdjD} γε^{Pt} τῷ^D Pr τρόπῳ^D βελτίους^{AdjAKmp} [96e] ποιήσει. FuAkt
 ist zu suchen wer uns einem ja irgendeiner Weise besser wird machen.
 λέγω^{PräAkt} δέ^{Kon} ταῦτα^A Pr ἀποβλέψας^N AorSAkt πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄρτι^{Adv} ζήτησιν, ^A ὡς^{Kon} ἡμᾶς^A Pr
 sage ich aber dies hin blickend auf die soeben Untersuchung, wie uns
 ἔλαθεν^{AorSAkt} καταγελάστως^{Adv} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐπιστήμης^G ἡγουμένης^G PräM/P ὥρθως^{Adv} τε^{Pt}
 ist entgangen lächerlich erweise dass nicht nur der Erkenntnis führend richtig und
 καὶ^{Kon} εὖ^{Adv} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D πράττεται^{PräM/P} τὰ^{ArtA} πράγματα, ^A ή^D Pr ἵσως^{Adv} καὶ^{Kon}
 auch gut den Menschen werden erledigt die Dinge, insofern vielleicht auch
 διαφεύγει^{PräAkt} ἡμᾶς^A Pr τὸ^{ArtN} γνῶναι^{AorSInfAkt} τίνα^A Pr ποτὲ^{Pt} τρόπον^A γίγνονται^{PräM/P} οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN}
 entgeht uns das zu erkennen welche einst Weise werden die Guten
 ἄνδρες, ^N πῶς^{Adv} τοῦτο^A Pr λέγεις, ^{PräAkt} ὡ̄ι^J Σώκρατες; ^V
 Männer. wie dies sagst du, o Sokrates;

St. 97a

[Σωκράτης]: ὡδε. ^{Adv} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA} ἄνδρας^A δεῖ^{PräAkt} ὥφελίμους^{AdjA} εἶναι, ^{PräInfAkt} ὥρθως^{Adv}
 so dass zwar die guten Männer es bedarf nützlich zu sein, richtig
 ὡμολογήκαμεν ^{PerAkt} τοῦτο^N Pr γε^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἄλλως^{Adv} ἔχοι. ^{PräAktKnj} ή^{Pt} γάρ^{Pt} ναί. ^{Pt} καὶ^{Kon}
 haben wir zugestanden dies ja dass nicht wohl anders sich verhielte nicht so denn; ja. und
 ὅτι^{Kon} γε^{Pt} ὥφέλιμοι^{AdjN} ἔσονται, ^{FuM/P} ἀν^{Pt} ὥρθως^{Adv} ήμῖν^D Pr ἡγῶνται^{PräM/P} τῶν^{ArtG} πραγμάτων, ^G καὶ^{Kon}
 dass ja nützlich werden sie, wohl richtig uns führen der Dinge, auch
 τοῦτο^N Pr που^{Pt} καλῶς^{Adv} ὡμολογοῦμεν; ^{PräAkt} ναί. ^{Pt} ὅτι^{Kon} δ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὥρθως^{Adv}
 dies wohl gut geben wir zu; ja. dass aber nicht ist richtig
 ἡγεῖσθαι^{PräInfM/P} ἔὰν^{Kon} μὴ^{Pt} φρόνυμος^{AdjN} ή^{Pt}, ^{PräAktKnj} τοῦτο^N Pr ὄμοιοι^{AdjN} ἔσμεν^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ὥρθως^{Adv}
 zu führen, wenn nicht einsichtig sei, dies gleich sind wir nicht richtig
 ὡμολογηκόσιν. ^D PerAkt πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} ὥρθως^{Adv} λέγεις; ^{PräAkt} ἔγώ^N Pr ἔρω. ^{FuAkt} εἰ^{Kon} εἰδῶς^N ^{PerAkt} τὴν^{ArtA}
 zugestanden Habenden. wie ja richtig sagst du; ich werde sagen wenn wissend den
 ὁδὸν^A τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp} Λάρισαν^A ή^{Kon} ὅποι^{Pr} βούλει^{PräM/P} ἄλλοσε^{Adv} βαδίζοι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
 Weg den nach Larisa oder wohin auch immer willst anderswohin ginge und
 ἄλλοις^D ἡγοῖτο, ^{PräM/PKnj} ἄλλο^{AdjN} τὸ^N Pr ὥρθως^{Adv} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} εὖ^{Adv} ἡγοῖτο; ^{PräM/PKnj} πάνυ^{Adv} γε. ^{Ti} ^A Pr
 anderen führte, anders etwas richtig wohl und gut führte; sehr ja. was
 [97b] δ^{Kon} εἰ^{Kon} τίς^N Pr ὥρθως^{Adv} μὲν^{Pt} διοξάζων^N ^{PräAkt} ήτις^N Pr ἔστιν^{PräAkt} ή^{ArtN} ὁδός, ^N
 aber wenn jemand richtig zwar meinend welche ist der Weg,
 ἐληλυθὼς^N ^{PerAkt} δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} μηδ^{Kon} ἐπιστάμενος, ^N ^{PräM/P} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^N Pr ἀν^{Pt} ὥρθως^{Adv}
 gekommen seiend aber nicht und nicht wissend, nicht auch dieser wohl richtig

ἡγοῖτο; PräM/PK_N πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} καὶ^{Kon} ἔως^{Kon} γ^{Pt} ἂν^{Pt} που^{Pt} ὄρθην^{AdjA} δόξαν^A ἔχη^{PräAktKnj} περ^{Prp}
 führte; sehr ja. und solange ja wohl irgendwie richtige Meinung habe über
 ὃν^G Pr ὁ^{ArtN} ἔτερος^{AdjN} ἐπιστήμην,^A οὐδὲν^A Pr χείρων^{AdjNKmp} ἡγεμῶν^N ἔσται,^{FuM/P} οἰλούμενος^N PräM/P μὲν^{Pt}
 derer der andere Erkenntnis, nichts schlechter Führer wird sein, meinend zwar
 ἀληθῆ^{AdjA} φρονῶν^N PräAkt δὲ^{Kon} μή^{Pt} τοῦ^{ArtG} τοῦτο^A Pr φρονοῦντος.^G PräAkt οὐδὲν^N Pr γάρ^{Pt} δόξα^N ἄρα^{Pt}
 Wahres, denkend aber nicht, des dies Denkenden. nichts denn. Meinung also
 ἀληθῆς^{AdjN} πρὸς^{Prp} ὄρθοτητα^A πράξεως^G οὐδὲν^N Pr χείρων^{AdjNKmp} ἡγεμῶν^N φρονήσεως.^G καὶ^{Kon}
 wahr für Richtigkeit der Handlung nichts schlechter Leiter der Einsicht- und
 τοῦτο^N Pr ἔστιν^{PräAkt} δὲ^A Pr νυνδὴ^{Adv} παρελείπομεν^{ImpAkt} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀρετῆς^G σκέψει^D
 dies ist was soeben ließen wir aus in der über der Tugend Untersuchung
 ὅπιόν^A Pr τι^N Pr εἴη,^{PräAktKnj} λέγοντες^N PräAkt ὅτι^{Kon} [97c] φρόνησις^N μόνον^{Adv} ἡγεῖται^{PräM/P} τοῦ^{ArtG}
 welcher Art etwas wäre, sagend dass Einsicht allein führt des
 ὄρθως^{Adv} πράττειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} δόξα^N ἦν^{ImpAkt} ἀληθῆς.^{AdjN} οἰκέη^{PerAkt} γε^{Pt}
 richtig zu handeln· das aber auch Meinung war wahr. scheint ja.
 οὐδὲν^N Pr ἄρα^{Pt} ήττον^{AdvKmp} ὥφελιμόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ὄρθη^{AdjN} δόξα^N ἐπιστήμης.^G τοσούτῳ^{AdjD} γε^{Pt}
 nichts also weniger nützlich ist richtige Meinung der Erkenntnis. so sehr ja,
 ὡςⁱⁱ Σώκρατες,^V ὅτι^{Kon} δὲ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐπιστήμην^A ἔχων^N PrāAkt ἀεὶ^{Adv} ἀν^{Pt} ἐπιτυγχάνοι,^{PräAktKnj} δὲ^{ArtN}
 o Sokrates, dass der zwar die Erkenntnis habend immer wohl trafe, der
 δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὄρθην^{AdjA} δόξαν^A τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} τυγχάνοι,^{PräAktKnj} τοτὲ^{Adv} δὲ^{Kon} οὔ^{Pt} πῶς^{Adv}
 aber die richtige Meinung einmal zwar wohl trafe, einmal aber nicht. wie
 λέγεις;^{PräAkt} δὲ^{ArtN} ἀεὶ^{Adv} ἔχων^N PrāAkt ὄρθην^{AdjA} δόξαν^A οὐκ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ἀν^{Pt} τυγχάνοι,^{PräAktKnj} ξωσπερ^{Kon}
 sagst du; der immer habend richtige Meinung nicht immer wohl trafe, so lange als
 ὄρθη^{AdjA} δοξάζοι;^{PräAktKnj} ἀνάγκη^N μοι^D Pr φαίνεται^{PräM/P} ὕστε^{Kon} θαυμάζω,^{PräAkt} ὡςⁱⁱ Σώκρατες,^V
 richtige meint; Notwendigkeit mir scheint· so dass staune ich, o Sokrates,
 τούτου^G Pr [97d] οὕτως^{Adv} ἔχοντος,^G PrāAkt ὅτι^{Kon} δή^{Pt} ποτε^{Pt} πολὺ^{AdjN} τιμιωτέρα^{AdjNKmp} δὲ^{ArtN}
 dessen so sich verhaltenden, dass ja einst viel wertvoller die
 ἐπιστήμη^N τῆς^{ArtG} ὄρθης^{AdjG} δόξης,^G καὶ^{Kon} δι^{'Prp} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔτερον,^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 Erkenntnis der richtigen Meinung, und wegen dass das zwar eine andere, das aber
 ἔτερόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} αὐτῶν.^G Pr οἶσθα^{PerAkt} οὖν^{Pt} δι^{'Prp} ὅτι^{Kon} θαυμάζεις,^{PräAkt} δὲ^{Kon} ἔγω^N Pr σοι^D Pr
 andere ist ihrer. weiß du nun weshalb dass staunst du, oder ich dir
 εἴπω;^{AorSAktKnj} πάνυ^{Adv} γ^{Pt} εἰπέ^{AorSAktImv} ὅτι^{Kon} τοῖς^{ArtD} Δαιδάλου^G ἀγάλμασιν^D οὐ^{Pt} προσέσχηκας^{PerAkt}
 sage; sehr ja sage. weil den Daidalos Statuen nicht hast aufgemerkt
 τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἵσως^{Adv} δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} παρ^{Prp} ὑμῖν.^D Pr πρὸς^{Prp} τί^A Pr δὲ^{Kon} δή^{Pt} τοῦτο^A Pr
 den Sinn Geist· vielleicht aber auch nicht ist bei euch. zu was aber denn dies
 λέγεις;^{PräAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} ταῦτα,^N Pr ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt} μή^{Pt} δεδεμένα^N PerM/P δὲ^{Kon} ἔποδιδράσκει^{PräAkt}
 sagst du; weil auch dies, wenn zwar nicht gebunden sei, entläuft
 καὶ^{Kon} δραπετεύει,^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} δὲ^{Kon} δεδεμένα^N PerM/P παραμένει^{PräAkt} τί^A Pr [97e] οὖν^{Pt} δή^{Pt}
 und flieht, wenn aber gebunden, bleibt. was nun denn;

St. 98a

[Μένων]: τῶν ἀργού ἐκείνου^G ποιημάτων^G λελυμένον^A μὲν^{Pt} ἐκτῆσθαι^{AorSM/Plnf} οὐ^{Pt} πολλῆς^{AdjG} τινος^G
 der jenes Werke gelöstes zwar sich anzueignen nicht großer irgendeiner
 ἄξιον^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τιμῆς^G ὥσπερ^{Kon} δραπέτην^A ἄνθρωπον^A —ού^{Pt} γὰρ^{Pt} παραμένει — PräAkt
 wert ist an Ehre, gleichwie Flüchtling Menschen —nicht denn bleibt—
 δεδεμένον^A πολλοῦ^{AdjG} ἄξιον^{AdjN} πάνυ^{Adv} γὰρ^{Pt} καλὰ^{AdjN} τὰ^{ArtN} ἔργα^N ἔστιν.^{PräAkt} πρὸς^{Prp}
 gebundenen aber vieles wert sehr denn schön die Werke sind. zu
 τί^A οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} λέγω^{PräAkt} ταῦτα;^A πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} δόξας^A τὰς^{ArtA} ἀληθεῖς.^{AdjA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αἱ^{ArtN}
 was also ja sage diese; zu die Meinungen die wahren. und denn die
 δόξαι^N αἱ^{ArtN} ἀληθεῖς,^{AdjN} ὅσον^A μὲν^{Pt} ἀν^{Pt} χρόνον^A παραμένωσιν,^{PräAktKnj} καλὸν^{AdjN} τὸ^{ArtN}
 Meinungen die wahren, so lange zwar wohl Zeit verweilen, schön das
 χρῆμα^N καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ἀγαθὰ^{AdjA} ἐργάζονται^{Präm/P} πολὺν^{AdjA} δὲ^{Pt} χρόνον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλουσι^{PräAkt}
 Sache Ding und alle Guten bewirken: viel aber Zeit nicht wollen

παραμένειν, PräInfAkt **άλλα**^{Kon} δραπετεύουσιν, PräAkt **ἐκ**^{Prp} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου, ^G ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt}
 verweilen, sondern entlaufen aus der Seele des Gottes Menschen, so dass nicht
πολλοῦ^{AdjG} **ἀξιαῖ**^{AdjN} εἰσιν, PräAkt **ἔως**^{Kon} ἄν^{Pt} τις^N **πρ** αὐτὰς^A **πρ** δίση^{AorAktKnj} **αἰτίας**^G λογισμῷ^D
 viel wert sind, bis wohl jemand sie binde der Ursache durch Berechnung.
τοῦτο^N **δ'**^{Pt} **ἐστίν**, PräAkt **ῶ**^{ij} **Μένων**^V **έταιρε**, **άναμνησις**, ^N **ώς**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **τοῖς**^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} **ήμερη**^D
 dies aber ist, o Menon Gefährte, Erinnerung, wie in den früher uns
ώμολόγηται, PerM/P **ἐπειδὴν**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **δειθῶσιν**, AorPasKnj **πρῶτον**^{Adv} **μὲν**^{Pt} **ἐπιστήμαι**^N γίγνονται, PräM/P **ἐπειτα**^{Adv}
 ist zugestanden. sobald aber gebunden seien, zuerst zwar Erkenntnisse werden, danach
μόνιμοι^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **διὰ**^{Prp} **ταῦτα**^A **πρ** **δὴ**^{Pt} **τιμιώτερον**^{AdjKmpN} **ἐπιστήμη**^N **όρθης**^{AdjG} **δόξης**^G **ἐστίν**, PräAkt
 beständig und durch diese ja wertvoller Erkenntnis der richtigen Meinung ist,
καὶ^{Kon} **διαφέρει**, PräAkt **δεσμῷ**^D **ἐπιστήμη**^N **όρθης**^{AdjG} **δόξης**, ^G **νὴ**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **Δία**, ^A **ῶ**^{ij} **Σώκρατες**, ^V
 und unterscheidet sich durch Band Erkenntnis der richtigen Meinung. bei den Zeus, o Sokrates,
ζοίκεν, PerAkt **τοιούτῳ**^{AdjD} **τινί**, ^D **καὶ**^{Pt} [98b] **μὴν**^{Pt} **καὶ**^{Pt} **ἔγω**^N **πρ** **ώς**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **εἰδὼς**^N PerAkt λέγω, PräAkt
 scheint solchem etwas. und ja und ich wie nicht gewusst habend sage,
ἄλλα^{Kon} **εἰκάζων**, ^N **πρ** **ὅτι**^{Kon} **δέ**^{Pt} **ἐστίν**, PräAkt **τι**^N **ἄλλοιον**^{AdjN} **όρθη**^{AdjN} **δόξα**^N **καὶ**^{Kon} **ἐπιστήμη**, ^N **οὐ**^{Pt}
 sondern vermutend. dass aber ist etwas andersartig richtige Meinung und Erkenntnis, nicht
πάνυ^{Adv} **μοι**^D **πρ** **δοκῶ**, PräAkt **τοῦτο**^A **πρ** **εἰκάζειν**, PräInfAkt **ἀλλα**^{Kon} **εἴπερ**^{Kon} **τι**^N **πρ** **ἄλλο**^{AdjN} φαίη, AorAktOp
 sehr mir scheine dies zu vermuten, sondern wenn wirklich etwas anderes würde sagen ich
ἄν^{Pt} **εἰδέναι**— **όλιγο**^{AdjA} **δ'**^{Pt} **ἄν**^{Pt} **φαίη**— **Ἐν**^{AdjN} **δ'**^{Pt} **οὖ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τοῦτο**^A **ἐκείνων**, ^G **πρ**
 wohl gewusst zu haben— weniges aber wohl würde sagen— eines aber nun und dieses jener
 θείην, AorAktOp **ἄν**^{Pt} **ῶν**, ^G **οἶδα**, PerAkt **καὶ**^{Pt} **όρθως**^{Adv} **γε**, ^{Pt} **ῶ**^{ij} **Σώκρατες**, ^V λέγεις, PräAkt **τι**^A **δέ**, Kon
 würde setzen ich wohl deren ich weiß. und richtig ja, o Sokrates, sagst du. was aber;
τόδε^N **πρ** **οὐκ**^{Pt} **όρθως**, **ὅτι**^{Kon} **ἀληθῆς**^{AdjN} **δόξα**^N **ἡγουμένη**, ^N **πρ** **τὸ**^{ArtN} **ἔργον**^N **ἐκάστης**^{AdjG} **τῆς**^{ArtG}
 dieses nicht richtig, dass wahre Meinung führend das Werk jeder der
πράξεως^G **οὐδὲν**^A **πρ** **χεῖρον**^{AdjKmpA} **ἀπεργάζεται**, ^{PräM/P} **ἢ**^{Kon} **ἐπιστήμη**, ^N **καὶ**^{Pt} **τοῦτο**^A **δοκεῖς**, ^{PräAkt} **μοι**^D **πρ**
 Handlung nichts schlechter vollbringt als Erkenntnis; und dies scheinst du mir
ἀληθῆς^{AdjA} λέγειν, PräInfAkt **οὐδὲν**^A **πρ** [98c] **ἄρα**^{Pt} **όρθη**^{AdjN} **δόξα**^N **ἐπιστήμης**^G **χεῖρον**^{AdjKmpA} **οὐδὲ**^{Kon}
 Wahres zu sagen. nichts also richtige Meinung der Erkenntnis schlechter und nicht
ἢτον^{AdvKmp} **ἀφελῆμη**^{AdjN} **ἔσται**, FuAkt **εἰς**^{Prp} **τὰς**^{ArtA} **πράξεις**, ^A **οὐδὲ**^{Kon} **ἀνήρ**^N **ὁ**^{ArtN} **ἔχων**, ^N **πρ**
 weniger nützlich wird sein zu den Handlungen, und nicht Mann der habend
όρθης^{AdjA} **δόξαν**, ^A **ἢ**^{Kon} **ό**^{ArtN} **ἐπιστήμην**, ^A **ἔστι**, PräAkt **ταῦτα**, ^N **καὶ**^{Kon} **μὴν**^{Pt} **ὄ**^N **πρ** **γε**^{Pt} **ἀγαθὸς**^{AdjN} **ἀνήρ**^N
 richtige Meinung oder der Erkenntnis. ist dies und ja der ja gute Mann
ἀφέλιμος^{AdjN} **ἥμεν**^D **ώμολόγηται**, PerM/P **εῖναι**, PräInfAkt **ναί**, ^{Pt} **ἐπειδὴ**^{Kon} **τοίνυν**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **μόνον**^{Adv} **δι'**^{Prp}
 nützlich uns ist zugestanden zu sein. ja. da also nicht nur durch
ἐπιστήμην^A **ἀγαθοὶ**^{AdjN} **ἄνδρες**^N **ἄν**^{Pt} **εἰεν**, PräAktOp **καὶ**^{Kon} **ἀφέλιμοι**^{AdjN} **ταῖς**^{ArtD} **πόλεσιν**, ^D **εἴπερ**^{Kon}
 Erkenntnis gute Männer wohl wären und nützlich den Städten, wenn wirklich
εἴεν, PräAktOp **ἀλλα**^{Kon} **καὶ**^{Kon} **δι'**^{Prp} **όρθης**^{AdjA} **δόξαν**, ^A **τούτοιν**^{DuD} **δὲ**^{Pt} **οὐδέτερον**^{AdjN} φύσει^D
 wären, sondern auch durch richtige Meinung, diesen beiden aber keins von beiden von Natur
ἔστιν, PräAkt **τοῖς**^{ArtD} **ἀνθρώποις**, ^D [98d] **οὔτε**^{Kon} **ἐπιστήμη**^N **οὔτε**^{Kon} **δόξα**^N **ἀληθῆς**, ^{AdjN} **οὔτ'**^{Kon}
 ist den Menschen, weder Erkenntnis noch Meinung wahr, noch
ἐπίκτητα^{AdjN} **ἢ**^{Kon} **δοκεῖ**, PräAkt **σοι**^D **πρ** **φύσει**^D **όποτερονοῦν**^N **πρ** **αὐτοῖν**^{DuD}
 erworben— oder scheint dir von Natur welches von beiden auch immer der beiden
εἶναι, PräInfAkt **οὐκ**^{Pt} **ἔμοιγε**, ^D **οὐκοῦν**^{Pt} **ἐπειδὴ**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **φύσει**, ^D **οὐδὲ**^{Kon} **οἱ**^{ArtN} **ἀγαθοὶ**^{AdjN} φύσει^D
 zu sein; nicht mir ja. folglich da nicht von Natur, und nicht die Guten von Natur
εἴεν, PräAktOp **ἄν**, ^{Pt} **οὐ**^{Pt} **δῆτα**, ^{Pt} **ἐπειδὴ**^{Kon} **δέ**^{Pt} **γε**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **φύσει**, ^D **ἔσκοποῦμεν**, ImpAkt **τὸ**^{ArtN} μετὰ^{Prp}
 wären wohl. nicht doch. da aber ja nicht von Natur, prüften wir das nach
τοῦτο^A **εἰ**^{Kon} **διδακτόν**^{AdjN} **ἔστιν**, PräAkt **ναί**, ^{Pt} **οὐκοῦν**^{Pt} **διδακτόν**^{AdjN} **ἔδοξεν**, AorAkt εἶναι, PräInfAkt **εἰ**^{Kon}
 dies ob lehrbar ist. ja. folglich lehrbar schien zu sein, wenn
φρόνησις^N **ἢ**^{ArtN} **ἀρετή**, ^N **ναί**, ^{Pt} **καὶ**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **γε**^{Pt} **διδακτόν**^{AdjN} **εἴη**, ^{PräAktOp} **φρόνησις**^N **ἄν**^{Pt} **εἶναι**, PräInfAkt
 Einsicht die Tugend; ja. und wohl wenn ja lehrbar wäre, Einsicht wohl zu sein;
πάνυ^{Adv} **γε**, ^{Pt} **καὶ**^{Kon} [98e] **εἰ**^{Kon} **μέν**^{Pt} **γε**^{Pt} **διδάσκαλοι**^N **εἴεν**, PräAktOp **διδακτόν**^{AdjN} **ἄν**^{Pt} **εἶναι**, PräInfAkt **μη**^{Pt}
 sehr ja. und wenn zwar ja Lehrer waren, lehrbar wohl zu sein, nicht

ὄντων^G Prädikt. δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} διδακτόν;^{AdjN} οὔτω. Adv ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ὡμολογήκαμεν^{PerAkt} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 seiend aber nicht lehrbar; so. sondern ja haben wir zugestanden nicht zu sein
 αὐτοῦ^G Pr διδασκάλους;^A ἔστι^{Prädikt.} ταῦτα.^N Pr ὡμολογήκαμεν^{PerAkt} ἄρα^{Pt} μήτε^{Kon} διδακτὸν^{AdjN} αὐτὸν^N Pr
 davon Lehrer; ist dies. haben wir zugestanden also weder lehrbar es
 μήτε^{Kon} φρόνησιν^A εἶναι;^{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἀγαθόν^{AdjN} γε^{Pt} αὐτὸν^N Pr ὁμολογοῦμεν^{PräAkt}
 noch Einsicht zu sein; sehr ja. sondern ja gut ja es gestehen wir
 εἶναι;^{PräInfAkt} ναί.^{Pt} ὡφέλιμον^{AdjN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} ὅρθῶς^{Adv} ἥγούμενον;^N Präm/P
 zu sein; ja. nützlich aber und gut zu sein das richtig führend seiend;
 πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 sehr ja.

St. 99a

[Μένων]: ὅρθῶς^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἡγεῖσθαι^{PräM/PInf} δύο^{AdjA} ὄντα^A Prädikt. ταῦτα^A Pr μόνα, AdjA δόξαν^A τε^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon}
 richtig aber ja zu meinen zwei seiend diese allein, Meinung und wahre und
 ἐπιστήμην,^A ἥ^A ἔχων^N Prädikt. ἀνθρωπὸς^N ὅρθως^{Adv} ἡγεῖται—^{PräM/P} τὰ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τύχης^G τινὸς^G Pr
 Erkenntnis, welche habend Mensch richtig führt— die denn aus Zufall irgend
 ὅρθῶς^{Adv} γιγνόμενα^A Präm/P οὐκ^{Pt} ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} ἡγεμονίᾳ^D γίγνεται—^{PräM/P} ὃν^G Pr δὲ^{Pt} ἀνθρωπὸς^N ἡγεμών^N
 richtig werdend nicht menschlicher Leitung entsteht— deren aber Mensch Führer
 ἔστιν^{Prädikt.} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὅρθόν,^{AdjA} δύο^{AdjN} ταῦτα,^N Pr δόξα^N ἀληθῆς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπιστήμη.^N δοκεῖ^{Prädikt.}
 ist hin auf das Richtig, zwei diese, Meinung wahr und Erkenntnis scheint
 μοι^D Pr οὔτω. Adv οὐκοῦν^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^{Pt} διδακτόν^{AdjN} ἔστιν,^{Prädikt.} οὐδὲ^{Kon} ἐπιστήμη^N δὴ^{Pt} ἔτι^{Adv}
 mir so. folglich da nicht lehrbar ist, und nicht Erkenntnis ja noch
 γίγνεται^{Präm/P} ἥ^{ArtN} ἀρετή;^N οὐ^{Pt} φαίνεται.^{Präm/P} δυοῖν^{AdjDuD} [99b] ἄρα^{Pt} ὄντοιν^{DuD} Prädikt. ἀγαθοῖν^{AdjDuD}
 wird die Tugend; nicht scheint. von zwei also seienden guten
 καὶ^{Kon} ὡφελίμοιν^{AdjDuD} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔτερον^{AdjN} ἀπολέλυται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} εἴη^{PrädiktKnj} ἔν^{Prp}
 und nützlichen das zwar das andere gelöst ist, und nicht wohl wäre in
 πολιτικῇ^{AdjD} πράξει^D ἐπιστήμη^N ἡγεμών.^N οὐ^{Pt} μοι^D Pr δοκεῖ.^{Prädikt.} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σοφίᾳ^D τινὶ^D Pr οὐδὲ^{Kon}
 politischer Handlung Erkenntnis Führer. nicht mir scheint. also durch Weisheit irgendeiner noch
 σοφοὶ^{AdjN} ὄντες^N Prädikt. οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN} ἄνδρες^N ἡγοῦντο^{ImpM/P} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν,^D οἱ^{ArtN} ἀμφὶ^{Prp}
 weise seiend die solchen Männer führten den Städten, die um
 Θεμιστοκλέα^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὓς^A Pr ἄρτι^{Adv} Ἀνυτός^N ὅδε^N Pr ἔλεγεν.^{ImpAkt} διὸ^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} οἰοτ^{AdjN}
 Themistokles und auch welche soeben Anytos dieser sagte. weshalb ja auch nicht fähig
 τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ποιεῖν^{Prädikt.} τοιούτους^{AdjA} οἵοι^N Pr αὐτοὶ^N Pr εἰσι^{Prädikt.} ἄτε^{Pt} οὐ^{Pt} δι^{Prp} ἐπιστήμην^A
 und andere zu machen solche wie sie selbst sind, da ja nicht durch Erkenntnis
 ὄντες^N Prädikt. τοιοῦτοι.^{AdjN} ἔοικεν^{PerAkt} οὔτως^{Adv} ἔχειν,^{Prädikt.} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V ὡς^{Kon} λέγεις.^{Prädikt.}
 seiend solche. scheint so sich zu verhalten, o Sokrates, wie sagst du.
 οὐκοῦν^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιστήμη,^D εύδοξίᾳ^D δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} λοιπὸν^{AdjN} [99c] γίγνεται^{Präm/P} ἥ^{Adv}
 wenn nicht durch Erkenntnis, durch gute Meinung ja das übrige wird wodurch
 οἱ^{ArtN} πολιτικοὶ^{AdjN} ἄνδρες^N χρώμενοι^N Präm/P τὰς^{ArtA} πόλεις^A ὅρθοῦσιν,^{Prädikt.} οὐδὲν^A Pr διαφερόντως^{Adv}
 die politischen Männer sich gebrauchend die Städte richten, nichts unterschiedlich
 ἔχοντες^N Prädikt. πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} φρονεῖν^{Prädikt.} οὐ^{Pt} οἱ^{ArtN} χρησμῷοι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} θεομάντεις^N
 habend hin zu das denken als die Orakel Sänger und auch die Gott Wahrsager.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐτοὶ^N Pr ἐνθουσιῶντες^N Prädikt. λέγουσιν^{Prädikt.} μὲν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} πολλά,^{AdjA} ἵσασι^{PerAkt}
 und denn diese begeisternd sagen zwar Wahres und vieles, wissen
 δὲ^{Pt} οὐδὲν^A Pr ὃν^G Pr λέγουσιν.^{Prädikt.} κινδυνεύει^{Prädikt.} οὔτως^{Adv} ἔχειν.^{Prädikt.} οὐκοῦν,^{Pt} ὥ^{ij} Μένων,^V
 aber nichts deren sie sagen. es läuft Gefahr so sich zu verhalten. folglich, o Menon,
 ἄξιον^{AdjN} τούτους^A Pr θείους^{AdjA} καλεῖν^{Prädikt.} τοὺς^{ArtA} ἄνδρας,^A οἵτινες^N Pr νοῦ^A μὴ^{Pt} ἔχοντες^N Prädikt.
 wert diese göttlich zu nennen die Männer, welche Verstand nicht habend
 πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μεγάλα^{AdjA} κατορθοῦσιν^{Prädikt.} ὃν^G Pr πράττουσι^{Prädikt.} καὶ^{Kon} λέγουσι;^{Prädikt.} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 viele und große vollbringen deren sie tun und sagen; sehr ja.
 ὅρθῶς^{Adv} ἄρ^{Pt} ἀν^{Pt} καλοῦμεν^{PrädiktOp} θείους^{AdjA} τε^{Pt} οὓς^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν^{ImpAkt} χρησμῷοι^N
 richtig also wohl würden nennen wir göttliche und welche soeben sagten wir Orakel Sänger

[99d] καὶ^{Kon} μάντεις^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ποιητικοὺς^{AdjA} ἀπαντας^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολιτικοὺς^{AdjA} οὐχ^{Pt}
und Seher und die dichterischen alle- und die politischen nicht
ἡκιστα^{AdvSup} τούτων^G φαῦμεν^{AorAktOp} ἀν^{Pt} θείους^{AdjA} τε^{Pt} εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐνθουσιάζειν,^{PräInfAkt}
am wenigsten der dieser würden sagen wohl göttliche und zu sein und begeistert sein,
ἐπίπνους^{AdjA} ὄντας^A καὶ^{Kon} κατεχομένους^A ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G ὅταν^{Kon}
eingehaucht seiend und beherrscht werdend aus des Gottes, wenn immer
κατορθῶσι^{PräAktKnj} λέγοντες^A πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μεγάλα^{AdjA} πράγματα^A μηδὲν^A εἰδότες^A
erfolgreich vollbringen sagend viele und große Dinge, nichts gewusst habend
ῶν^G λέγουσιν^{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} γε^{Pt} γυνάκες^N δήπου, Pt ὡς^{Ménaw, V} τοὺς^{ArtA} ἀγαθοὺς^{AdjA}
deren sagen sie. sehr ja. und die ja Frauen wohl, o Menon, die guten
ἄνδρας^A θείους^{AdjA} καλοῦσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λάκωνες^N ὅταν^{Kon} τινὰ^{Pr} ἐγκωμιάζωσιν^{PräAktKnj}
Männer göttlich nennen sie. und die Lakonier wenn immer irgendeinen preisen sie
ἀγαθὸν^{AdjA} ἄνδρα, ^A θεῖος^{AdjN} ἄνήρ, ^N φασίν,^{PräAkt} οὗτος.^N Pr καὶ^{Kon} [99e] φαίνονται^{PräM/P} γε, Pt ὡς^{ij}
guten Mann, göttlicher Mann, sagen sie, dieser. und scheinen ja, o
Σώκρατες, ^V ὁρθῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} καίτοι^{Kon} ἵσως^{Adv} Ἀνυτος^N ὅδε^N οὐ^D ἀχθεται^{PräM/P}
Sokrates, richtig zu sagen. und doch vielleicht Anytos dieser dir zürnt
λέγοντι.^D PräAkt
redend.

St. 100a

[Σωκράτης]: οὐδὲν^N μέλει^{PräAkt} ἔμοιγε. ^D Pr τούτω^D μέν, Pt ὡς^{Ménaw, V} καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} διαλεξόμεθα·^{FuM/P} εἰ^{Kon}
nichts kümmert mich ja. diesem zwar, o Menon, und wieder werden uns unterreden· wenn
δὲ^{Kon} νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N Pr ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D τούτῳ^D καλῶς^{Adv} ἐζητήσαμέν^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
aber jetzt wir in jedem dem Gespräch diesem gut untersucht haben wir und auch
ἔλεγομεν,^{ImpAkt} ἀρετὴ^N ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} οὔτε^{Kon} φύσει^D οὔτε^{Kon} διδακτόν,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} θείᾳ^{AdjD}
sagten wir, Tugend wohl wäre weder von Natur noch lehrbar, sondern göttlicher
μοίρᾳ^D παραγιγνομένῃ^N PrāM/P ἄνευ^{Prp} νοῦ^G οἷς^D Pr ἀν^{Pt} παραγίγνηται,^{PrāM/PKnj} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τις^N Pr
Anteil Schicksal hinzukommend seiend ohne Verstandes denen wohl hinzu komme, wenn nicht jemand
εἴη^{PräAktOp} τοιοῦτος^{AdjN} τῷ^{ArtG} πολιτικῷ^{AdjG} ἄνδρων^G οἷος^N Pr καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιῆσαι^{AorInfAkt}
wäre solcher der politischen Männer wie und einen anderen zu machen
πολιτικόν.^{AdjA} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} εἴη^{PräAktOp} σχεδὸν^{Adv} ἄν^{Pt} τι^N Pr οὔτος^N Pr λέγοιτο^{PräM/Pop} τοιοῦτος^{AdjN}
politisch. wenn aber wäre, beinahe wohl etwas dieser würde genannt werden so einer
ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ζῶσιν^D PräAkt οἶον^A ἔφη^{ImpAkt} Ὁμηρος^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τεθνεῶσιν^D PerAkt τὸν^{ArtA} Τειρεσίαν^A
unter den Lebenden wie sagte Homer in den Gestorbenen den Teiresias
εἴναι,^{PräInfnAkt} λέγων^N PräAkt περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G οἱτι^{Kon} οἶος^{AdjN} πέπνυται^{PerM/P} τῷ^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἄιδου,^G τοὶ^{ArtN}
zu sein, sagend über ihn, dass allein ist besonnen der in Hades, die
δὲ^{Kon} σκιὰ^N ἀίσσουσι^{PräAkt} ταύτῳ^{AdjN} ἀν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} παρὰ^{Prp}
aber Schatten schnellen. dasselbe wohl auch hier der solche gleichwie bei
σκιὰς^A ἀληθὲς^{AdjN} ἀν^{Pt} πρᾶγμα^N εἴη^{PräAktOp} πρὸς^{Prp} ἀρετήν.^A κάλλιστα^{AdvSup} [100b] δοκεῖς^{PräAkt}
Schatten wahres wohl Ding wäre in Bezug auf Tugend. am besten scheinst
μοὶ^D Pr λέγειν,^{PräInfnAkt} ὡς^{Ménaw, V} Σώκρατες, ^V ἔκ^{Prp} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} τούτου^G Pr τοῦ^{ArtG} λογισμοῦ^G ὡς^{Ménaw, V}
mir zu sagen, o Sokrates. aus zwar nun denn dieses des Überlegens, o Menon,
θείᾳ^{AdjD} μοίρᾳ^D ἡμῖν^D Pr φαίνεται^{PrāM/P} παραγιγνομένῃ^N PrāM/P ἡ^{ArtN} ἀρετὴ^N οἷς^D Pr ἀν^{Pt}
göttlicher Anteil Schicksal uns scheint hinzukommend seiend die Tugend denen wohl
παραγίγνηται^{PrāM/PKnj} τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} σαφὲς^{AdjN} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Pr εἰσόμεθα^{FuM/P} τότε,^{Adv} ὅταν^{Kon}
hinzu komme das aber klar über dieses werden erfahren wir dann, wenn immer
πρὶν^{Adv} ὥτιν^D Pr τρόπῳ^D τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D παραγίγνεται^{PrāM/P} ἀρετή^N πρότερον^{Adv}
bevor in welcher auch immer Weise den Menschen hinzu kommt Tugend, zuvor
ἐπιχειρήσωμεν^{AorAktKnj} αὐτὸ^A Pr καθ^{Prp} αὐτὸ^A Pr ζητεῖν^{PräInfAkt} τί^A Pr ποτ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἀρετή^N νῦν^{Adv}
wollen wir versuchen es gemäß sich selbst zu suchen was denn ist Tugend. nun
δὲ^{Kon} ἐμοὶ^D Pr μὲν^{Pt} ὥρα^N ποὶ^{Adv} ιέναι,^{PräInfnAkt} σὺ^N Pr δὲ^{Kon} ταύτᾳ^{AdjA} ταῦτα^A Pr ἀπερ^A Pr αὐτὸς^N Pr
aber mir zwar Zeit irgendwohin zu gehen, du aber dieselben diese welche gerade selbst

πέπεισαι_{PerM/P} πεῖθε_{PräAktImv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ξένον^A τόνδε^A πρὸς^{Pr} Ἀνυτον,^A ἵνα^{Kon} πραότερος^{AdjNKmp}
bist überzeugt überzeuge und den Gast Fremden diesen Anytos, damit milder
[100c] ἢ^{PräAktKnj} ὡς^{Kon} εἰδεν^{Kon} πείσης_{AorAktKnj} τοῦτον,^A πρὸς^{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} Αθηναίους^A
sei· so dass wenn immer mögest überzeugen diesen, ist dass und Athener
όνήσεις_{FuAkt}